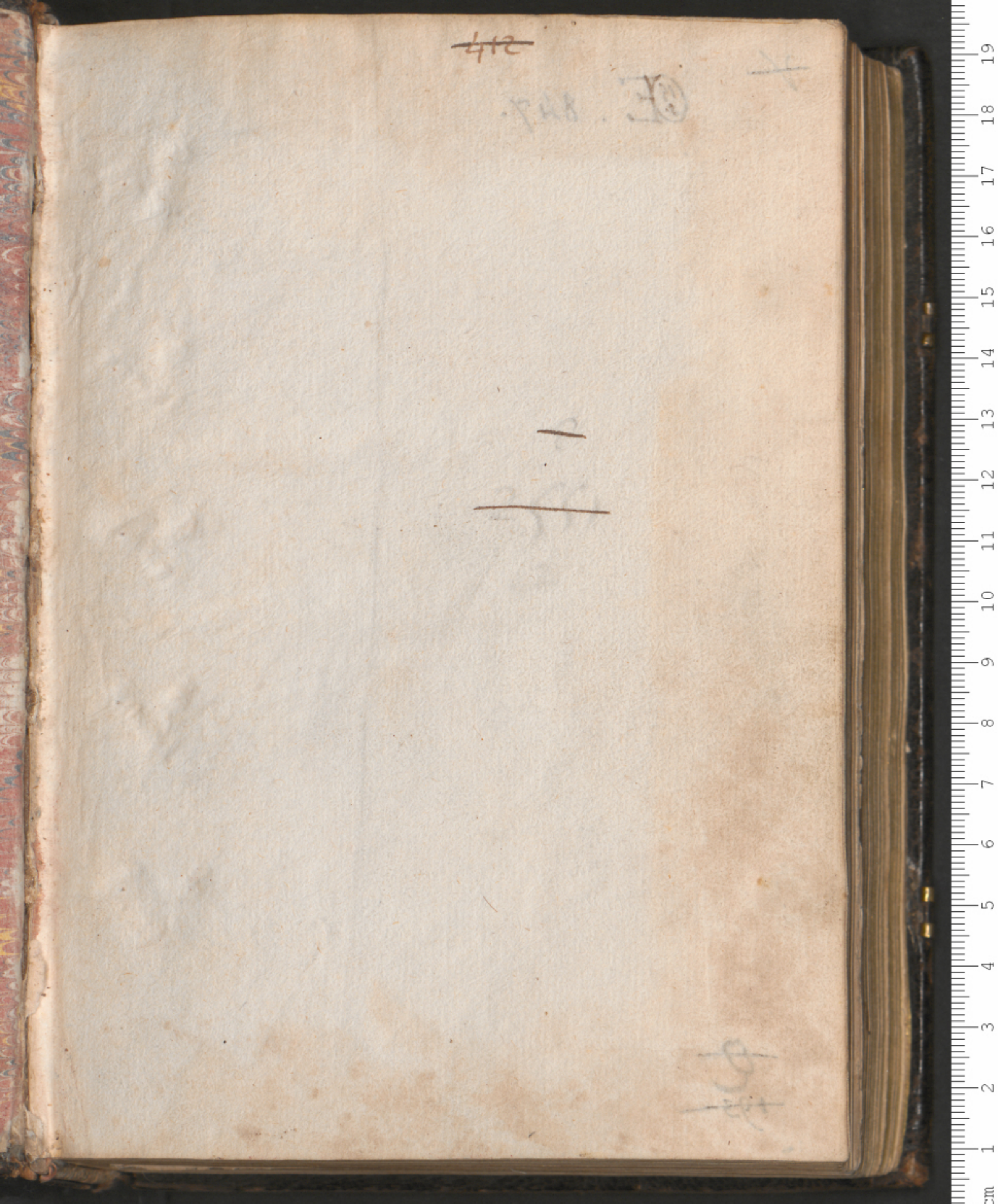


CE xv
877





412

748

74

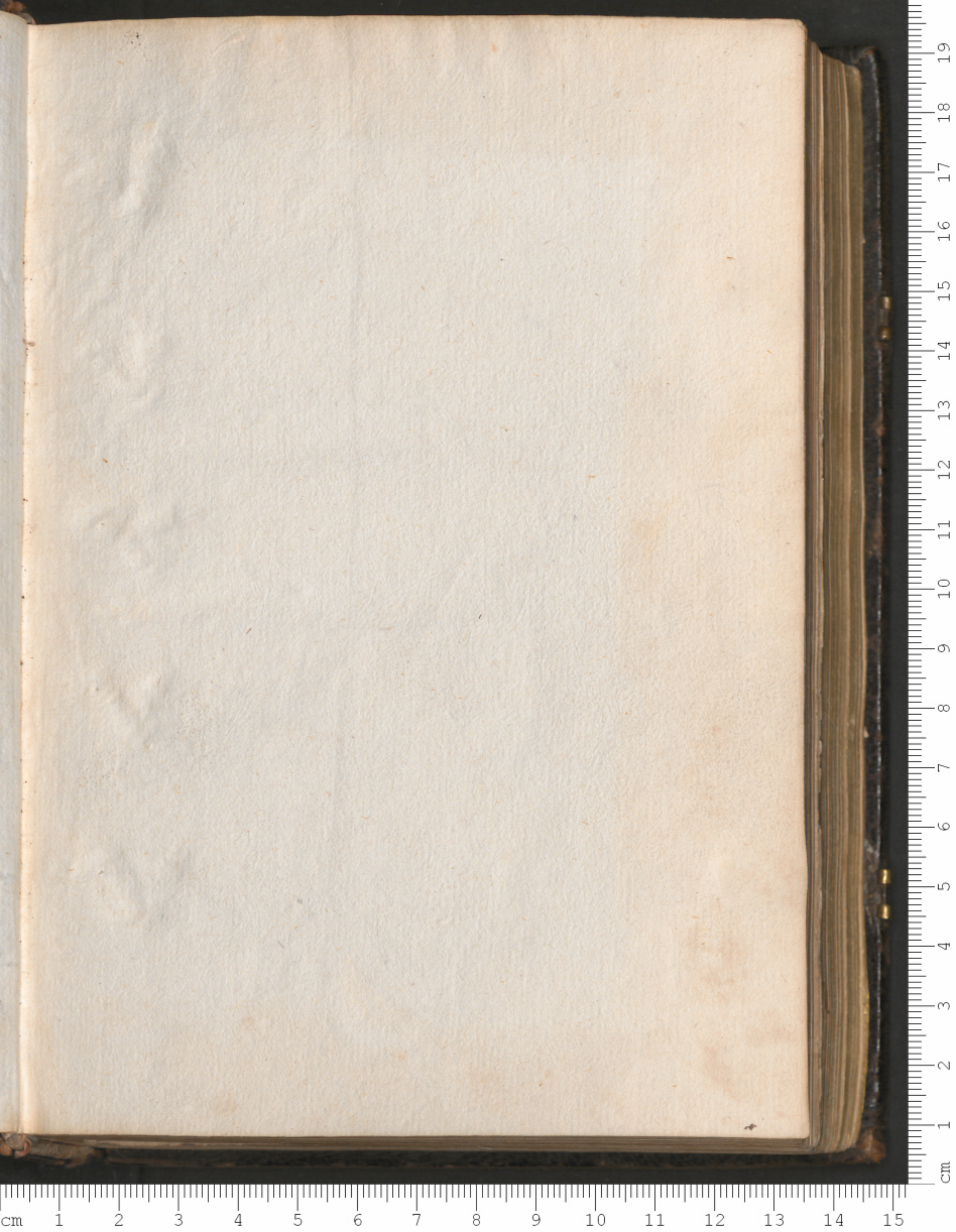
1

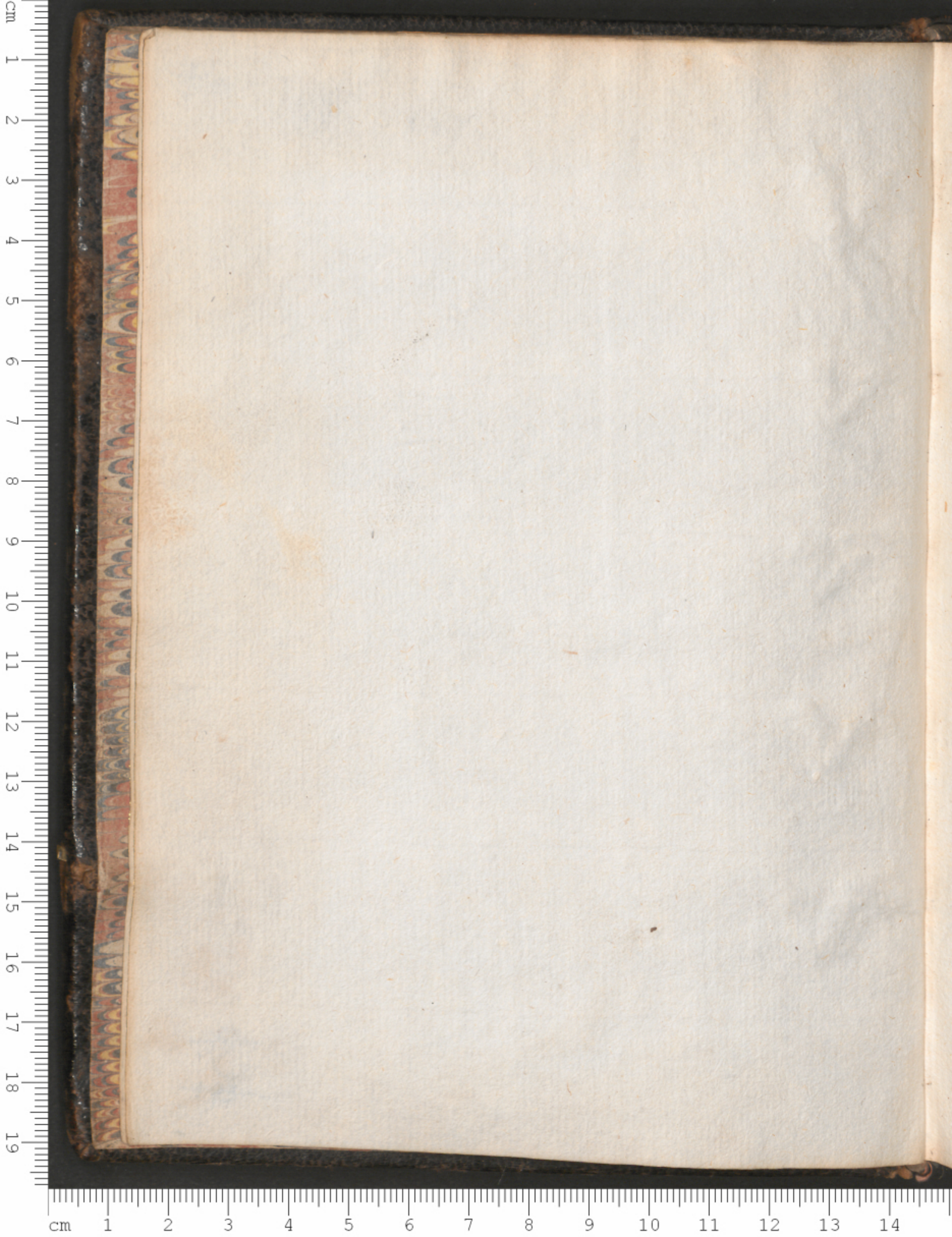
748

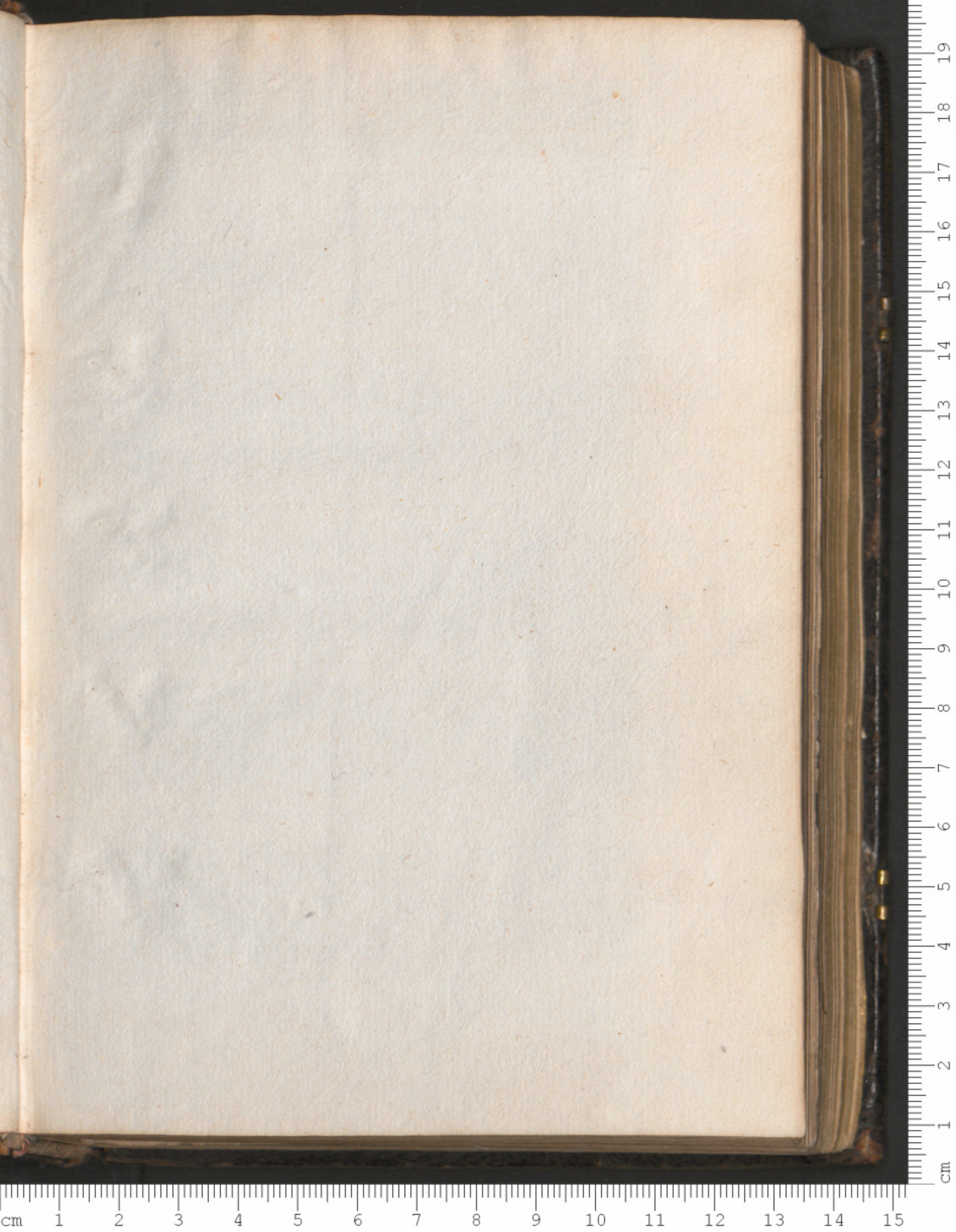
X

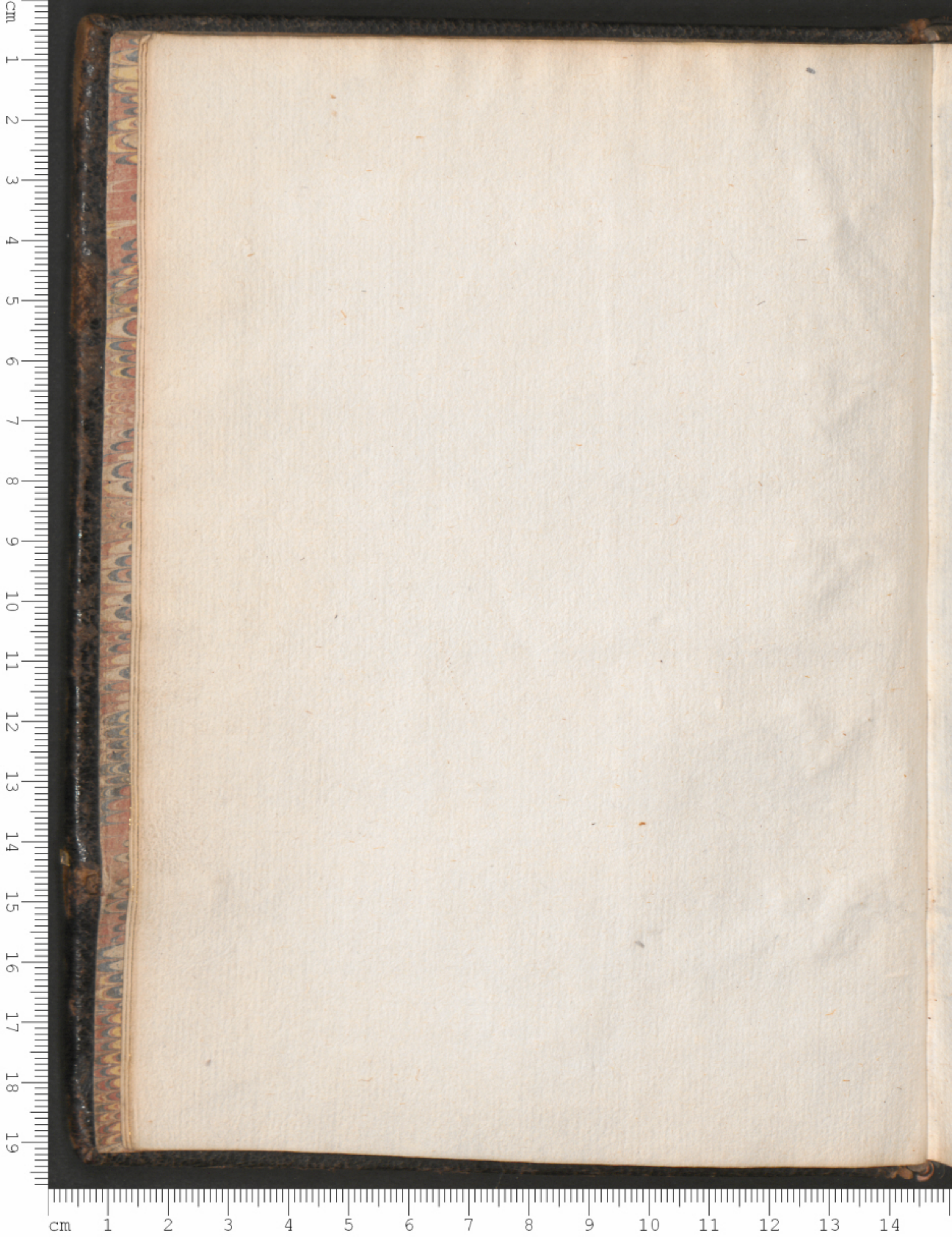
¹⁵E. 847.

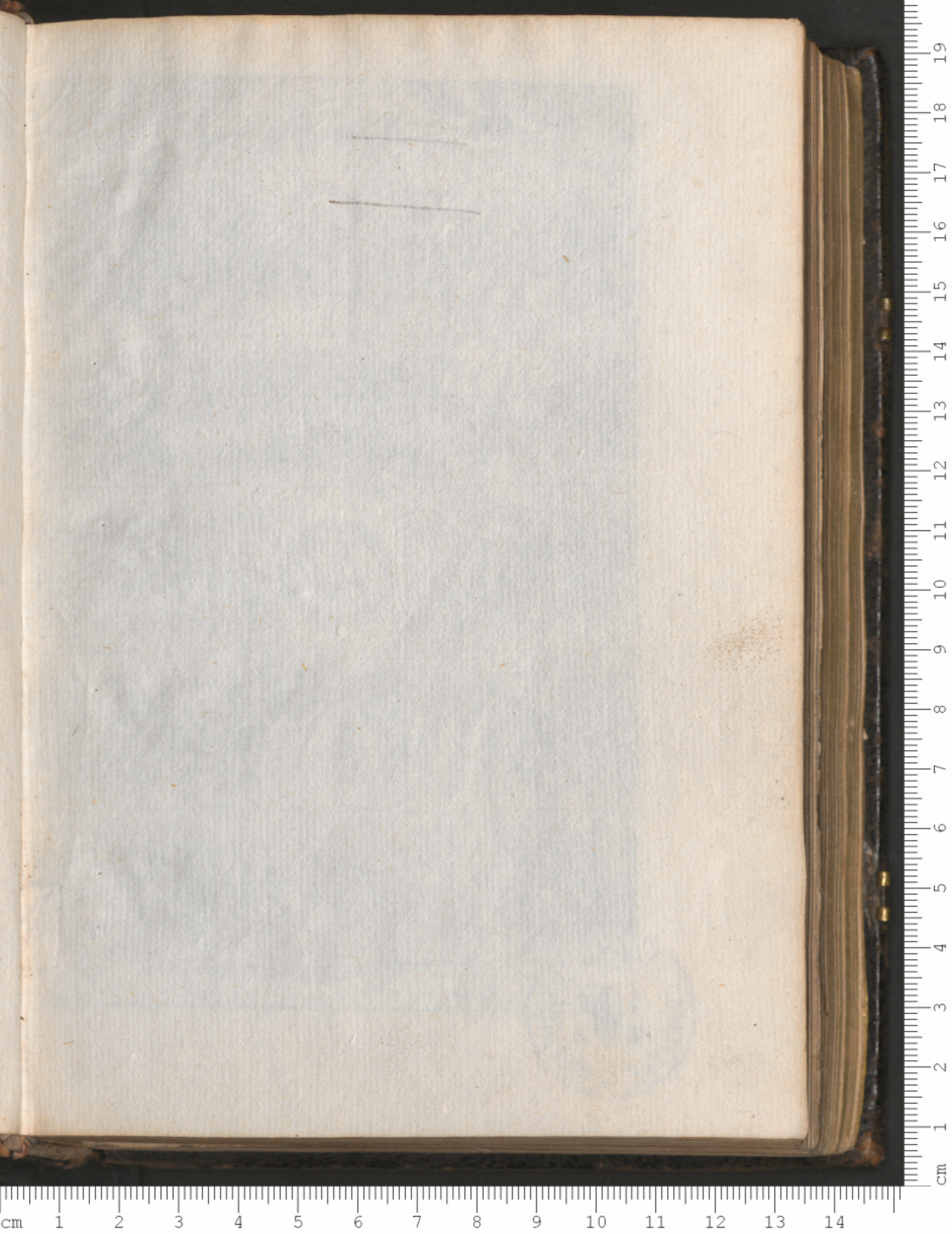
~~193~~





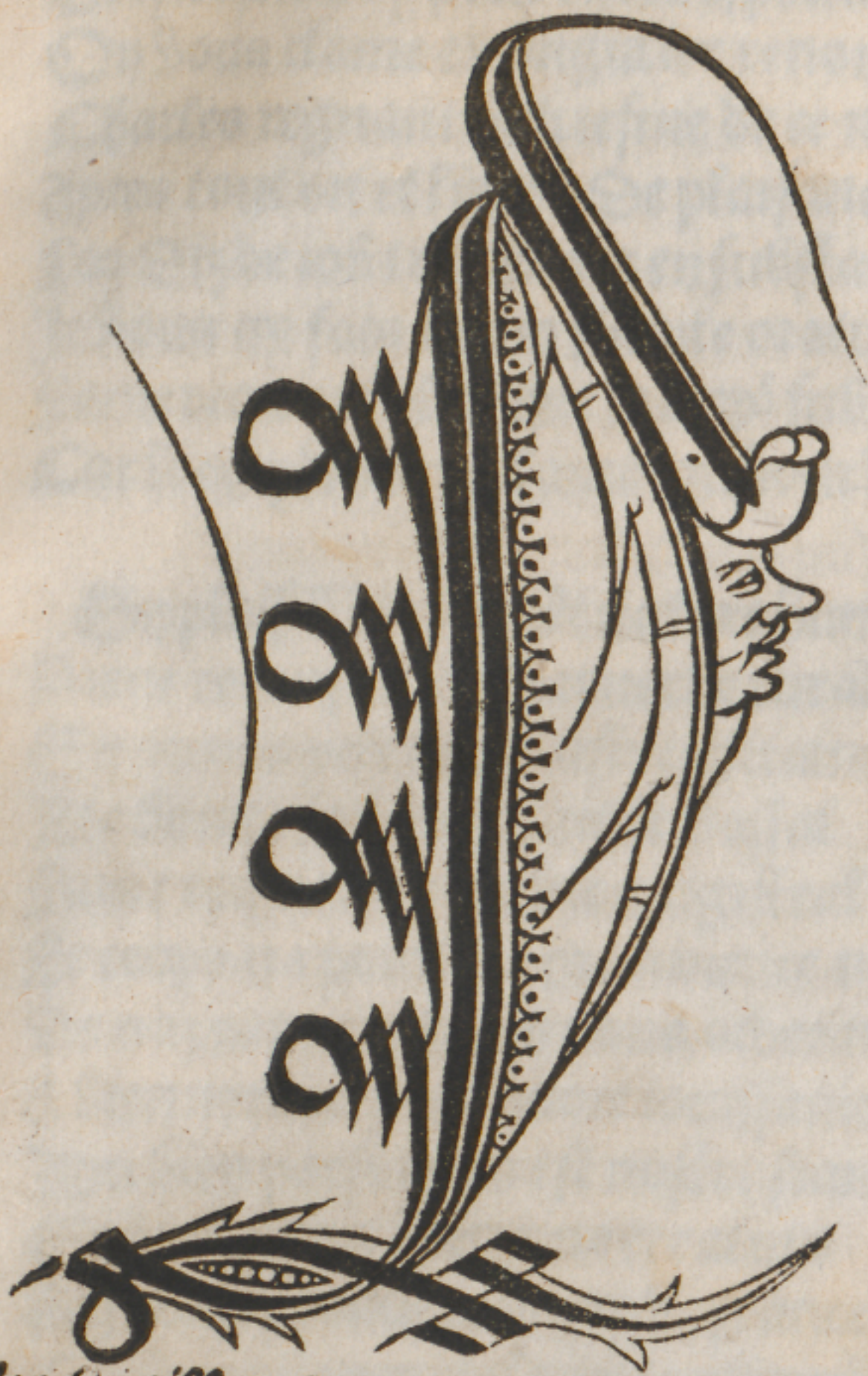






~~BB~~

~~292~~



les Vigilles Des mores
 Translatees de latin en francoys
 Nesperez pas du tout nourrir le corps.
 Car il conuient tous mourir Vne fois
 ai

yses icy



Respecte foy pour l'illustre
Où sont clamez les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes

Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes
Et par les royaumes

E rogne d'honneur couronne souveraine
Tour de vertu haulteur imperial
Liz reginal: crestiente haultaine:
Tenât en main le hault tiltre royal

2
Trescrestie Roy pour tltre especial
On vous clame en singulier renom
Charles regnant huitiesme de ce nom
Après tout dit et liures De plaisances
Les Diz de iob translatez en substance
Je vous ay fais en ma simple orature.
Lame requiert plus que le corps substance
Car le corps meurt & lame tousiours dure

Enplaisā Diz souuēt nature humaine
Prent reconfort cest prouerbe rural
En armes prêt son plaisir capitaine
De bonne foy aussi fait le Bassal
Lame requiert le trosne magistral
Le corps na point tel preminence non.
De noz oeures la fin nous ordonnou
A bien mourir pour auoir iouissance
Du bien parfont ou est nostre fiance.
Et tendre doit humaine creature
Regardez y souuerain roy de france
Car le corps meurt & lame tousiours dure

Souuerain roy la plaisance mondaine
Ne fait pas tout il fault propos final
a.ii

Penser a dieu: de Vertu la fontaine.
Cest nostre roy et nostre capital.
Qui bien viura ne finera point mal
cest nostre foy ainsi le soustenon
Job le monstra apres qui nous venon.
De bien viure: nous monstra la seblance
Mourir couient cest comune ordonnance
Siest saige qui au monde procure
Pour son ame de repos assurance
Car le corps meurtz l'ame tousiours dure

Prince royal: ou gist toute puissance
Prenez a gre par vostre bien vueillance
Le que iay fait: en ma poure facture.
L'ame paissez: apres resiouyssance
Car le corps meurtz l'ame tousiours dure

Les Vigiles et seruice des morz
translates De latin en francois
et moralement exposes iourte
les parolles de iob estant en ses
aduersitez Et premier come iob
proteste de plaire a dieu en touz
tes choses tant que il viura

Placebo/ie plairay a dieu
Comme l'un de ses vrais seruaus
Tant que ie habiteray au lieu
De la region des viuaus.

Placebo dñō
regione viuorū

La ou les bons sont de seruaus
Par penitance corporelle
Estre en paradis: recepuans
finablement: gloire eternelle.

Dilecti qm̄ ex
audiet dñs: vo
cē orōnis mee.

Le premier pseaulme

Tousiours aymeray faire penitence:
Car ie scay biē: sans aucune doubtaunce
Que mon seigneur mon dieu mon createur
ne mettra point ma voix en oubliance
Mais luy plaira exaulser a plaisance.
mon oraison que ie fais De bon cueur.

Il a vers moy: incline par doulceur:
Son oreille pour ouyr ma doulceur.
A celle fin: Deme donne secours
Je ne puis donc: auoir recours meillett
Que deuers luy: mon souverain seigneur
Et l'innocquer: humblement tous les iours

Quia inclinauit
aurē suam
michi: et in die
bus meis inuo
cabo.

Les gr̃s douleurs de mort intolerables
a.iii

irundede /
rūt me dolores
mortis i peri /
cula inferni in
uenerūt me.

Me ont circonde cōme loupz raiſſables
Pour me tuer par leurs cruelz assaulx
Et puis perilz deſer abhominables
Qui me ont trouue pour metre aux boi
es dampnables
Jay bien cause ſe De paour ie tressaulx
Les ennemis malicieulx et caux:
Ne requerent ſi non perdre mon ame
Quāt eſt des vers ilz auzont les boyaur
Et le corps mort charoigne trop infame

tribulationē
et dolorē inue /
ni et no nē dā i
inuocant:

Jay dōc trouue en ceſte chartre horrible
Toute douleur et tribulation
Et neſt de dieu il ſeroit impoſſible
De paruenir a conſolation
Et pour ce cas en mon affliction:
Deuerſ mon dieu ie me retourneray
Et le ſaint nom en grant deuotion
De monſeigneur puiſſant inuocqueray.

Comme iob fait ſa ſupplicatiō
a dieu po^r loſter de Dangier.

Seigneur puissant
Tout congnoissant
Homme et femme.
Engemissant
Et languissant
Je te reclame
Je ne scay ame:
A qui le clame
fors a toy Bray liz florissant
Queilles delivrer ma pource ame
De lennemy plain de diffame
Qui encontre elle est pourchassant

dñe libera
aiam meā mi/
sericors dñs et
iustus: et deus
noster misereť

Tu es seigneur souverain dieu des dieux
Tu es prince de la terre et des cieus
Tu es le roy qui regne par sus tous
Tu es iuste misericordieux
Tu es benin patient gracieux.
Tu es celluy qui as mercy de nous.

Humilie envers dieu ie me suis
Du bon du cueur et en sa saulue garde
Me suis rendu en meilleure ne puis
En le priant que Dessus moy regarde
a.iii.

ustodie ne
paruos dñs
humiliat' sū: &
liberauit me

conuertere do
mine aīa mea
in requiē tuaz
quia dominus
benefecit tibi.

uia eripuit
animā meā de
morte: oculos
meos a lachry
mis pedes me
os a lapsu

Celluy seigneur qui to^r les petis garde
Ma deliure en mon humilite
Du grant Dangier et la necessite
La ou estoit ma pource ame surprise
Deliure ma par sa benignite
Celluy seigne^r qⁱ les hūbles cueurs prise

Deliuray a mon ame de la mort.
Ou elle estoit par le mors dune pomme.
De qui menga adam le premier homme
En quoy il fist a no^r humains grāt tort
Mais non obstant mon ame prêt confort
Conuertty toy en repos & liesse
Car ton seigneur ta Donne reconfort
Qui te mettra hors De toute tristesse.

Pourtant quil a mon ame rachetee
De celle mort horrible et tant doubtee
Mes yeulx aussi de sospirs et de pleurs
Dareillement mes piez qui conducteurs
Sont de mon corps: a garde en la voie
De tresbuchier par les desuiateurs
Faulx ennemis des humains decepteurs
Mon ame doit biē en soy auoir ioye

Et pour ce cas que Dieu par courtoisie
A regarde sus son humble seruant:
Je complairay a sa grant seigneurie/
Tant que seray en ce monde viuant.
A celle fin que soye desservant:
Aller lassus aux trosnes souverains/
Et y estre couronne recepuant
Comme sauue entre les benoyz saintes

lacebo dño
i regide diuor

Oraison generale q se dit en la
fin de chascū pseaulme de ce ser
uice au lieu De gloria patri/cest
Requiem eternam.

Aux ames De tous trespassez/
Donne remission planiere:
Qui De ce ciecle sont passez:
En bonne foy saine & entiere.
Au iour De sentence Derreniere/
Repos en ta gloire eternelle:
Octroie/si que ta lumiere/
Luisse sur eulx perpetuelle.

equie eter /
nā dona eis do
mine & sup ppe
tua luceat eis.

Antbene pour l'autre pseaulme

faicte a la louenge de nostre sei-
gneur.

eu me quia
incolatus me
plongatus est
habitauit cum
habitantib⁹ ce/
dar multū ico/
la fuitaia mea

Heu me/helas quil me enuoie/
Quil plaist a dieu/tant prolonger:
Ma demeure en mortelle Vie:
Ou ie suys comme Voyaiger/
Allant par la terre estrangier:
En Douleur & aduersite.
Sans trouuer place a me loger/
Si ce nest en mendicite:
Dedans ce dar/iay habite/
Entre ceulx qui y habitoient.
Mon ame long temps a este/
Incolle entreulx qui plouroient.

Le pseaulme.

d dñm cum
tribularet cla/
mant et epau/
diu it me.

Lors que iay este tribule/
Tourmente/ batu/ flagelle:
Mis en toute confusion.
Jay Dieu mon seigneur appelle/
Qui ma doucement consolle:
Et ouy ma petition/
En sa seule protection:

Jay tousiours mon intention/
Quoy que mon aduersaire chasse/
Par cautelle & Seception:
Cest ma delibération:
De requerir a dieu sa grace.

Sire dieu deliure mon ame/
Des langues/iniques maudictes:
De la langue plaine De blasme:
Par qui Deceptions sont dictes.
Car langues maudictes/Despites:
Plaines De toute faulsete:
Sont de comparer interdites:
Deuant ta sainte maieste.

Quelle louenge Vertueuse:
Te pourra donner/treschier sire/
Une langue deceptueuse:
Qui rien que mal/ne scauroit dire.
Si non te prouoquer a ire:
fureur & indignation:
Dieu tout puissant vueilles destruire
Les langues de deception:

Tes dars & tes saiettes mortelles/

ne libera a
nimā meā ala
biis iniquis: et
a lingua dolosa.

uid deſ tibi
aut quid appo
natur tibi: ad
linguā dolosā.

agitte potē
tis acute: cum
carbonibus de
solatoriis.

Sont de admirable accuite
Tu les peulz ietter dessus telles
Langue par ton auctorite
Pour pugnir l'infidelite
De elles et la deception
Dessus qui doit estre iette
Le feu de Desolation.

eu me qai
tolatus meus
prolongatus ē
habitauit cū ha
bitantib⁹ cedar
multuz incola
fuit aīa mea

Belas entre ces langues la
Deceptiues malicieuses
J'ay tant este par cy par la
En toutes places Dangereuses
Sus moy eut este enuieuses
Et prins verite pour frivolle
Entre telz langues Benimeuses
A trop este mon ame incolle.

um hīs q
oderūt pacem
eram pacific⁹
cū loquebar il
lis ipugnabāt
me gratis.

Auecques ceulx q paix hayoiēt
J'ay este tenu longuement
Et quant de regner me parloyent
J'ay parle pacifiquement
Pors contre moy despitement
Et en murmurant se leuoient
et de tout leur entendement:

mes gratieux dictez impugnoient

Anthene de l'autre pseaulme ou
rob ple a soy mesme en louant
dieu.

7
nōs custodit
te ab omni ma
lo: custodiat ai
mā tuā dñs

O poure pecheur douloureux:
De tout mal te garde & exempte:
Ton seigneur / & en ces bas lieux:
Sa grande bonte te presente.
De ce que tu as te contente /
Et prie le Dieu immortel /
Que par sa pitie il absente:
Ton ame De peche mortel.

Le pseaulme

Aux montaignes / cest Vers les cieulx
Ou est le roy / Du firmament:
Jay tourne & leue mes yeulx:
Pour contempler deuotement /
Selon mon simple entendement.
Que Vne fois tous mourir fauldra
Et croy que aide finalement:
De ces montaignes me Viendra.

euauī ocu /
los meos ī mō
te s: Vnde Veni
et auxiliū mīhi

apostolus
ad romanos
qui fecit
celum et terram.

on det in co
mutionez pede
tuum: neqz dor
mitet qui custo
dit te.

ecce non dormi
tabit neqz dor
mitet: qui custo
dit israel.

De nuluy ayde ie nespere.

Avoir en mes adversitez/

Que de dieu mon seigneur mon pere.

Dont precedent toutes bontes.

Ciel & terre en leurs qualitez

Il a fait De ses propres mains.

Nulles si grans habillitez

On ne voit entre les humains.

Poure pecheur requiers ton Dieu

Que ton ennemy n'ayt licence/

De mouvoir pie en aucun lieu:

Qu'il luy puysses commettre offence.

Mais que tousiours en diligence:

Te garde/ & maintienne en la foy/

Sans Dormir l'ange d'excellence:

Lequel est custode De toy.

Se tu requiers Dieu humblement:

Ton ange ne dormitera:

Point entour toy/mais seurement

De l'ennemy te gardera

Lar celui point ne dormira

Qui garde ysaïel / son bon peuple

Mais nuit et iour preseruera
Que l'ennemy ne le despeuple

Las pour pecheur considere
Que dieu te garde ou que tu soyes
C'est vne chose toute clere
Plus que main forte que tu ayes
Et viure au monde ne pourroyes
Se dieu par sa compassion
En tous lieux et en toutes voies
Ne te donnoit protection

ñs custodit
te dñs ptectio
tua: super ma/
nũ deytaz tuã

Soleil ne te bruslera point
Par iour puis que dieu te conduit
Tu dois considerer ce point:
Non fera la lune par nuyt
Celluy qui a le sauf conduit
De Dieu bien assure doit estre.
Et ne doubter noise ne bruit
Raison pourquoy: Dieu est le maistre

et diem sol
non dret te ne/
qz lña p noctẽ.

Helas pecheur: ton seigneur te preserue
De tout grief mal q te pourroit surprẽdre
Et en sante te maintiẽt et conserue

ñs custodit
te ab omni ma
lo: custodia t ai
mā tuam dñs.

Bien es tenu de louenge luy rendre
En luy priant/ quil luy plaise de prendre
De toy lame en sauuegarde & cure:
De lennemy/ la garder & deffendre:
Mais en la fin/ la treuve nette & pure

ñs custodi
at introitū tuū
et exitū tuū ex
hoc nunc et vs
qz in seculum.

Homme mortel/ supplie ton seigneur:
Quil te garde/ aux lieux ou entreras:
De blasme auoir/ honte ou deshonneur
Dareillement/ quant tu en partiras:
Tant que viuant/ en ce monde seras/
Commande toy/ a sa misericorde.
De lheure aussi que tu departiras/
Tule prieras/ que de toy se recorde:

Autre anthene en quoy iob se re
corde du iugemēt de dieu & Des
offenses que le pecheur cōmet

iniquitates
obseruauer do
mine: dñe quis
sustinebit

O seigneur Dieu/ se tu obserues/
Les iniquites des humains:
Et en iugement les reserues:
Que feront ilz entre tes mains.
Qui soustiendra les faiz Villains:

Contre ta iustice equitable.
Quant a grant peine entre les sains
Le iuste sera recepuable.

Le pseaulme

Des lieux proffons & plains dobscurite
Ou iay este.

*e profundis
clamaui ad te
dñe: domine ex
audi vocē meā*

Et suis comme en prison
De cuer piteux/Deuant ta deite
Jay presente

Tant puer comme este.
A ta bonte faisant mon oraison.
Chief De raison.

Escoute mon blason.

De ta maison.

Ou tu es Roy Des roys
Par ton plaisir/exaulse moy ma Voix.

Queilles ouurir tes oreilles benoistes
Entendantes/cela que ie diray:

*fiāt aures tue
itēdētes: in vo
cem deprecatio
nis mee.*

Receuātes Doucement les requestes
Et loraison en quoy ie te pñray.

Deuant tes yeulx me humilieray

bi.

En Demandant/grace de mes meffairs
Car ie scay bien/que ie suy & demoure:
Homme perdu/se grace ne me faiz.

i iniquita/
tes obseruanc
tis dñe: dñe q̃s
sustinebit.

Las qui soustiendra querelle:
au iugement/extreme deuant toy:
Se tu gardes nostre offense mortelle:
Que auons faicte/contre ta sainte loy
Seigne'/seigne'/mōstre auoir cue' de roy
Doulx & Begnin/courtois & pitoiable
Sans condēner ton seruiteur coupable
Selon ses faiz/ainsi que pourrois faire
Tant est vng roy/souuerain & notable:
Plus doit estre/piteux & Debonnaire

uia apd te
ppitatio est &
propter legē tu
am sustinui te
domine.

Soies piteux/plain de compassion:
Car nous ne auons/propitiation:
Ne seur recours/quen vers toy seullesit
Quant est de moy/sans variation:
Jay soustenu/De bonne affection:
Toi pour ta loy/selon mon sentement.
Car ie scay bien/que canoniquement:
Tu establis ta loy premierement:
Si quil ny a/rien que toute equite:

Justice & droit / Enis assemblement:
Misericorde aussi pareillement:
Juge pourueu / De toute charite.

En parolle / De mon dieu soustenue:
Se est mon ame & tousiours maintenue
Par ferme foy / croyant la Verite.
Et par ce cas / De tous poins sesuertue
Entant quelle a / De pouoir / de Vallue
A collander / sa haulte Deite.

ustinuit ai
ma mea i Ver/
bo eius: spera /
uit anima mea
in domino.

En son seigneur / a mon ame bonte:
Tout son espoir / cuer & felicitie:
Si quil ny a / aduersite aucune:
Par qui lespoir / luy en peust estre oste
Car ie congnois / bien sans difficulte
Que dieu peut trop plus q ne fait fortune

Acustodia ma
tutina vsqz ad
noctē: speret is/
rael in domino.

Esperer israel / & tousiours se confie:
En son seigneur / de lheure matutine:
Jusque a la nuyt / & point ne se deffie:
Dauoir salut en puissance Diuine:
Icy israel peuple de dieu define:
Qui esperer doit en son createur.
Depuis le iour quil prent son origine:

Bi

Jusque a la mort / qui luy naure le cuer
Car lors Boirra la liesse ou le pleur:
Par arrest de court / iuge sera:
Soit bien / soit mal / soit liesse ou douleur
Chascun son faiz / en la fin portera:

ita apud do
minū mīa ⁊ co
pīosa apud eū
redemptio.

En Dieu deuons bien esperer:
Car il ne fault / point Differer:
Que misericorde ne soit /
Enuers luy / pour nous conserer:
Et redemption preparer:
La ou lennemy nous decoit /
Cest celuy / qui tous nous recoit:
Doulentiers / De face amoureuse
Bienest Deceu qui ne appercoit
Sa redemption copier se.

ipse redi /
met israel ex oī
bus iniquitatī
bus rīus.

Cest celuy / qui rachetera:
Son peuple israel / ⁊ loftera:
De toutes ses iniquites:
Cest celuy / qui le paltera:
En paradis / ou il aura:
Toutes ses ioies / ⁊ felicites.
Cest celuy / qui nous gardera:

Du diable & preseruera:
Que nous nen soyons surmontes
Cest celluy/qui nous iugera:
finablement & monstrera:
Ses Vertus/par auctorites.

Anthene pour lautre pseaulme

O createur & pere des humains:
De la terre/ & Des cieulx souverains:
Ne vueillez pas/ietter & despriser:
Les ouuraiges De tes benoistes mains
Mais en la fin/te plaise entre tes saintes
Au pres de toy/les loger & poser:
Duis quil tanature composer
Et les moyens/pour elle disposer:
A ses enfans/agregner tous ensemble.
En paradis/lassus pour reposer:
Le sont les faiz/que len Doit tant priser
Tu ne les dois/point perdre ce me sēble:

Opera manu
um tuarum ne
despicias

Le pseaulme

En tout mon cueur/ie te confesseray
Biii.

confitebor ti
Si dñe i totoco:
de meo: quoni
am audisti Ver
ba oris mei.

Adoreray:

Et du cueur seruiray.

Mon sire Dieu/ puis que de ta bonte:

Me as escoute

Jamais ne loublieray.

Mais quant ie auray

Mal ie retourneray:

Et supplieray :

Ta sainte maïeste.

Se ie suis moleste:

Tempte & infeste

Par la subtilite

De lennemy.

Jay Desia proteste:

Que par toy conteste:

Soit a sa faulsete:

Pour ton amy.

in conspectu
angelorū psal
lam tibi: adora
bo ad templū
sanctū tuum &
confitebor no /
mini tuo.

Deuant tes anges/ glorieux:

Je chanteray/ De cueur ioyeux:

En ton temple/ & te adoreray:

Je confesseray en tous lieux:

Ton saint nom/ qui est dieu des dieux:

Et en cest article/ mourray.

En tous les chans/que chanteray:
En tous temples/ou ientreray:
En chant Doux/et melodieux:
Vive le seul Dieu/ie diray:
Qui de tous/Doit estre honnoure:
Tant en la terre/comme aux cieulx.

En ta misericorde/immense:
En ta Verite/sans fallace:
Tousiours auray/ma confidence
Quelque pourte que te face.
Par l'ennemy/qui me pourchasse:
Car sur tous/as magnifie:
Ton saint nom/pourtant de ta grace:
Je me suys/tousiours confie.

En quelcunque lieu que ie Voise:
Te invoquer et confesser:
Mon dieu:ie te prie quil te plaise:
A begninement/me exaulser:
Multiplier/et amasser/
Vertus/en mon ame tousiours
Si que/avec toy puisse passer/
Passus en la fin/De mes iours.

B.iii.

up mla tua
te Veritate tua
qm magnifica/
stt super omne
nomen sanctuz
tuum

inquacunqz
die inuocauero
te exaudi me:
multiplicabis
me in ala mea
virtutem

confiteatur
tibi dñe oēs re
ges terre: quia
audierūt omnia
verba oris tui

teantēt in
viti dñi: quoni
am magna est
gloria domini.

in excelsus
dñs ⁊ humilia
respicit et alta
a longe cogno
scit.

Viennent ⁊ se rassemblent les roys:
De la terre ⁊ comparaissent:
Tous ceulx qui ont/oy les Voix:
De ta bouche/ ⁊ te confessent.
Viennent tous roys/ ⁊ recongnoissent:
Que tu es le souverain roy:
Soubz qui tous autres se rabaissent:
Et n'ya/souverain que toy.

Chantent les princes/par honneur:
En toutes Voies ⁊ sentiers:
Grande est la gloire du seigneur:
A qui tous princes/sont rentiers:
Sans riens laisser/ne quart ne tiers:
Cest celuy/qui pour son hommaige:
Peut prendre/des plus francs gontiers:
Corps/biens meubles/ ⁊ heritaige.

Cest celuy hault roy/qui de garde:
De gens d'armes/na nul besoing.
Qui les humbles choses regarde:
Et congnoist les haultes de loing:
Il soustient/le monde en son poing:
Lequel peut/Destruyre ⁊ refaire

En ung instant sans prendre soing
S'il luy plaisoit ainsi le faire

Se iay long temps embule ou meillieu:
Dauersite et tribulation.

Tu me donras si te plaist mon hault Dieu
Par ta grace diuification

Car iay congneu par approbation
que tu as ta benoiste main mis

Dessus lire de mes grans ennemis
Et ma saulue ta glorieuse detire

De leur fureur dont ie suis bien submis
A te clamer mon seigneur & mon maistre

Se ie ne puy retribuer:

A mes ennemis leur Desserue

Mon seigneur les peut arguer

Et retribuer gain ou perie

Ta misericorde est ouuerte

En tout siecle ie le scay bien

Et pourtant mon dieu ie reuen

De rechief ate supplier

Que ne vueilles pas oublier

Celles oeures que tu as faictes

Si ambulare
ro in medio tri-
bulationis Vi-
uificabis me &
super iram inimicorū
meorū ex-
tendisti manū
tuā: & saluū
me fecit de te-
ra tua

Dñs retribuet
pro me miseri-
cordia tua in se-
culū: opera ma-
nuū tuarū ne
despicias.

Mais plus tost les glorifier.
Passus en tes ioyes parfaites

Anthene en priant dieu pour les
ames des trespassez

Qui Lazarum
resuscitasti a
monumēto fe
tidū tu eis dñe
dona requiē et
locū idul jētie.

Tu qui miraculeusement
Resuscitas Du monument
Le ladre tout fetide et ort
Donne aux trespassez reconfort:
En paradis finablement
conduy en ton saint saulement

Les ames qui totalement
Esperent en toy tout confort

Tu qui miraculeusement
Resuscitas Du monument
Le ladre tout fetide et ort
Ne pren pas garde seulement
Aux fautes & transgressement
Commis envers toy a grant tort
Mais ayes tousiours pour recort
Misericorde en iugement.
Tu qui miraculeusement
Resuscitas Du monument

Le ladre tout fetide et ort
Donne aux trespassez reconfort
En paradis finalement
Le pseaulme de magnificat ex
pose sus lame de iob et dit.

Mon ame par gloire de honneur
Liesse et iubilacion
Magnifie et loue son seigneur
qui par sainte inspiration
Luy Donne consolation
En tout ce quil a peult greuer
Parquoy magnification
Sur luy elle doit bien leuer.

magnificat
aia mea dñm.

Tout mon esperit se est exalte
En Dieu mon saulueur qui a mise
Hors de toute captiuite
Mon ame & rendue a franchise
A lennemy nest plus submise
Le saulueur a rompu la lesse
Et lien ou elle estoit mise
Dont bien doit demener liesse
Côme lame parle

et exultauit
spiritus meus
in deo salutari
meo

Quia respexit
humilitate an
cille sue: ecce ei
ex hoc beatam
me dicent om
nes generationes

Toutes les generations.
De ce monde me donneront
Gloires et benedictions
Quant mon estat regarderont
Et que bien considereront
Que dieu a par sa charite
Regardee l'humilite
De sa chamberiere et ancelle
Dont i auray de la trinite
Benediction eternelle

uia fecit mi
chima magna qui
potens est: a sa
ctum nome ei

De bien euee auray le nom
Entre les aultres creatures
Car le tout puissant par renom
A fait sur moy grandes factures
Oste de toutes ordures
Tant que ma presence luy plaist
Et pource en toutes natures
le saint nom De dieu est benoist.
Sa misericorde haultaine:
De pro genie en pro genie
Procede cest chose certaine
Et que personne ne denie:
Sa misericorde infinie

t mi a eius
a pro genie i p/
genies: time n/
tibus eum.

15
A ceulx qui le craignent se eflent.
De la primitive lignie.
A la Derreniere ainsi se entent.

Estably a force et puissance
En son bras grant et meueilleux
Il a de tout cueur et puissance.
Desprise les cueurs orgueilleux.
Il se est monstre cheualereux
Contre les plains de Vanite
Et se sont trouuez bienheureux:
Ceulx qui auoient humilite.

Depose a et Degettez
Les puissâs de leur siege hault
Et a les humbles exaltez
pour tât humiliet se fault
Car humilite trestant hault
Enuers dieu que cest vng grât cas
Et n'ya si diuers assauli:
Que humilue ne mette au bas

Il a remis de tous biens plains
Ceulx qui mouroient de jamine

ecit potētī
am in brachio
suo: dispersit su
perbos mente
cordis sui.

epofuit po
tentes de fede:
et exaltavit hu
miles

Esuriētes im/
pleuit bonis: ⁊
diuites dimisit
inane.

Suscepit isra/
el puerū suū
recordatus mi
sericordie sue .

icut locut⁹
est ad prēs no/
stros abrahā ⁊
semini ei⁹ i scā

Et delaisse les riches Sains
En pourete et en ruine
Si est bien fol qui ne ymagine.
Que il soit Vng dieu suppellatif
Qui sus toutes choses domine
Sans degre De comparatif

Cest celluy hault dieu triumpgant
Qui de sa bonte se recorde
Et a israel son enfant
Receu a sa misericorde.
De ses maux a rompu la corde
et le lien plus Dur que fer
Qui par attraction tresorde:
Vouloit traire yrael en enfer

Lecy a tout fait par mistere
Pour faire a son peuple mercy
Comme il auoit dit a noz peres
Abraham sa semence aussi
Ausquelz le createur ainsi:
Parla et promist par sentence
Mettre abraham hors De soucy
Auecques toute sa semence.

16
Jcy en lieu de gloria se dit requi
em cōme en la fin des autr cēpse
aulmes et puis qui lazarū ain
si q̄ dessus puis on dit pater no
ster puis les Vers de priere q̄ en
suivent

Vers

Les iustes qui la foy tiendront
En memoire perpetuelle
Seront et en rien ne craindront
L'audition male et cruelle.

Vers

D'entrer en la porte infernelle
Deliure les ames des iustes
Seigneur de puissance eternelle
Qui cōgnois iustes et iniustes

Vers

Je croy que les biens ie verray
De dieu et de ses bons seruans

Immediā et /
na erunt iusti :
ab auditōe ma
la nō timebūt.

A porta inferi
erue dñe aīas
eorum.

redo Bide /
re bona dñt : in
terra viuentiū

Apres ma mort que ie seray
Mis en la terre des viuans

Pseaulme sans anthene.

Lauda anima
mea dñm lau/
dabo dñm i di/
ta mea: psallaz
deo meo q̄d iu
fuero

Mon ame loue ton seigneur:
Je le loeray toute ma vie.
Et pseaulme De grant honneur
Luy diray ie ny fauldray mie
Tant que mon ame soit partie
Du corps quil plaira a mon dieu
Assister a la departie
pour la logier en son saint lieu

Nolite confide
re in principib⁹
nec in filiis ho
minū: in quib⁹
non est salus

Aux princes qui sont en la terre
Nayes aucune confidence
Qui lung a lautre mainent guerre
Et font chascun iour insolence
Ne ayes aussi point de assidenc
Aux filz de tous hommes humains
Car ilz naurōt point de deffence
Quant dieu y bouter a les mains

Pegardes que lesperit de dieu.

17
Hors de sa terre yssira
Et retournera en son lieu
Et terre dont party sera
En celuy iour tout tremblera
Grant et petit Dueille ou non Dueille.
Quant le hault iuge parlera:
Tout tremblera comme la fueille

revertit spiritus
eius et reuer-
tetur in terram su-
am: illa die p-
eribunt omnes co-
gitationes eorum.

Benoist sera celluy homme a ce cop
Dont adiuteur et ayde voula estre
Le hault seigneur et le dieu de iacob
Bien son espoir en luy deuera mettre
Car cest le grant artificiel maistre:
Qui a fait cieulx terre et mer par fonde
Et tout cela qui dedens eulx habonde
Sans excepter chose petite ou grande
Cest le vray dieu: le createur Du monde
Mesmes enfer place ville et immonde
Faire ne peut rien sil ne luy commande.

etatus cuius
deus iacob ad-
iutor eius spes
eius in domino deo
ipius: qui fecit
celum et terram:
maret omnia que
in eis sunt.

Celluy qui garde Verite
Ou siecle fait bon iugement
A ceulx qui seussent humblement
Iniures et aduersite

ut custodiat
veritatem in se-
culum facit iudicium
in iniuriam pa-
tibus dat escam
esurientibus

c. l.

Selon raison et equite
Aux discordans aulcunement
Celuy qui garde verite
Ou siecle fait bon iugement
Viande donne a grant plante
A ceulx qui viuent purement
Pour auoir leur soustenement
Ainsi quil est necessite
Celluy qui garde verite
Ou siecle fait bon iugement.
A ceulx qui seussrent humblement:
Intures et aduersite

his soluit co
peditos: dñs il
luminat cecos

Le seigneur qui sur tout domine:
Et par qui tous sont domines
Deslie les enchaines
Et les auugles illumine
Tous biens du monde determine
Aux enfans de nature nez
Le seigneur qui sur tout domine
Et par qui tous sont domines
Les blessez par quelque rupne
Maleureux et infortunez
Redresse et les inorigines

Ayme par iustice diuine.
Le seigneur qui sur tout domine
Et par qui tous sont domines
Deslie les enchianes
Et les auengles enlumine

omin⁹ erit /
git elisos: dñs
diliget iustos.

Le seigneur des saints et des anges
Par sa sainte prouision
Garde les aduenes estranges
Et recoit en protection
Pour preseruer Daffliction.
L'enfant pupille et la Desue
Et en leur douleur les subleue
Cest celuy que quant ilouldra
Des pecheurs en vne heure breue
Toutes les voyes, disperdra

ñs custodit
aduenas pupil
lum: & Viduam
suscipiet: et vi
as peccatoruz
disperdet

Syon ton seigneur et ton Dieu
Regnera eternellement
Es siecles et en chascun lieu
Par sus tous generalement
Sans fin et sans commencement
De l'une generation
En laultre pardurablement:

Regnabit dñs
in secula deus
tuus syon: i ge
neratione & ge
nerationem.

Sera sa domination

Jcy apres est Dit requiem et
paier noster

omne exau
di oratioē meā
et clamor me⁹
ad te Veniat.

Exaulce la mienne oraison
Sire et que la clameur de moy
En tout temps et toute saison
Puisse paruenir iusques a toy

Oraison

inclina dñe
aurē tuā ad
preces nostras
quibus miseri/
cordiā tuā sup/
plices deprecā/
mur: Ut aīam
famulitūquā
de hoc sclo mī/
grare iussisti: ī
pactis hac tūc
regione consti/
tuas et sancto/
rum tuorū iube/
as esse p̄sortes/

Sire plain de grace diuine
Ta tressainte oreille incline:
A noz prieres par lesquelles
Ta misericorde Benigne
Supplions quant sus nous chemine:
Lennemy par voyes mortelles
Roy puissant supplicablement
Nous te Deprions humblement
Ainsi qu'on doit son createur
Que lame de ton seruiteur
Et les ames de tous loyaux
Trespasse que par tes appeaux

As passe de ce siecle icy:
Commande que par ta mercy
Les constitues enregion
De pair et de lumiere aussi
Et en la congregation
De tes saintz en conclusion
Les commande estre consoz
Après la separacion
faicte de lame et du corps

Autre oraison po^r parens amis
et bienfaicteurs

Dieu de pardon et grace largiteur
Et du salut aux humains amateur
nous requérons ta benoïste clemence
Affin que tu/qui es Bray redempteur
Du gêre humain que adā premier peche^r
Auoit perdu par inobedience
Nous concedes par lintercession
De marie: la congregation
Cest assauoir de noz peres et meres
Parens/amis bienfaicteurs seurs & frere
qui sont passez de ce siecle et bas lieux.

ciii

eus Dente
largitor et hu/
mane salut
mator qsumus
clementia tua
Ut nostre con/
gregationis/
fratres/sorores
pinquos & oēs
bñfactores no
stros qui ex hoc
seculo transie/
runt beata ma
ria semp Virgi
ne intercedete
cū omībus san
ctis tuis ad p
petus beatus
dinis cōsortiū
peruenire cōce
das

Auec tes saictz paruenir aux saictz cieulx
faitz compaignons de la beatitude
Et Du repos perpetuel ioyeux
La ou tu es en ta grant celsitude

Autre oraison generale

Idelium de
us omniu con
ditor et redem
tor animabus
famuloru fa
mularuqz tua
tuaru remissio
ne cunctoru tri
bue peccatorz :
Et indugenti
amque semper
optauerunt pi
is supplicatio
nibz cosequant.

Dieu de tous loyaux conducteur
Et redempteur par ta Douceur
Aux ames ta grace attendantes
De tes seruans et tes seruantes
De tous pechiez remission
Donne: si quen l'extinction
De vie mondaine expiree
Ayent par supplication
Indulgence absolue
Telle que ont tousiours desiree. ame

Icy ensuyuent les matines des
mors & se comence l'invitatoire

egē cū om
nia diu ſūt dēi/
te adoremus

Venez freres en sainte foy
La grace de dieu implorons
Par deuotion et le roy

A qui tous S'euient adozon

Ly ensuit le Venite prins en aultre
sens que aux heures de nostre dame
la ou dauid incite les fideles aux lou
enges de dieu: et icy iob incite les af
flictionnes

Tous loyaux afflictionnes
Par diuine permission
En exultation Venes
Et toute iubilation
Au seigneur qui l'affliction
Vous enuoye: nostre sauueur
Qui nous monstre ceste faueur
Et signe de nous faire grace
Preocupon sa sainte face
En deuote confession
Et que pseaulmes on luy face
Jubilans par deuotion

Adozonlay car il est dieu
Grant seigneur grāt roy sus tous dieux
Qui me repellera en lieu
Le peuple a luy deuotieux

c iiii

20
Venite exulte
mus dño iubi
lemus deo sa
lutari nostro: p
ocupemur sa
ctem eius in cō
fessione et i psal
mis iubilē ei.

In de^o ma
gnus dñs rex
magnus super
omnes deos qm
nō repellit co/

minus plebem
suā quia i ma/
nu ei⁹ sūt omē
fines terre et al/
titudines mon/
tū ipse cōspicit

Quia ipse est
mare et ipse fe/
cit illud et ar/
dam fundave/
runt man⁹ eius
Venite adore/
mus et proci/
dam⁹ ante de/
um: ploremus
coram dño qui
fecit nos: quia
ipse est dñs de⁹
noster nos au/
tem popul⁹ ei⁹
et oues pascue
eius

Car De la terre tous les lieux
Suis et limites en sa main
Sont et comme roy souverain
Regarde les grandes haultesses
Des montaignes donc pour certain
On doit bien louer ses noblesses

Tel seigneur est bien a aimer
Et honnozer D'amour parfaicte
Car de luy est toute la mer.
Et manuellement la faicte
La terre seche en rompt pourtraicte
Ont forme ses mains et pourtant
De non l'adozer en chantant
Oultre deuant dieu procedon
A genoulx demandans pardon
Plorons en noz mau⁹x gemissant
Deuant le seigneur tout puissant
qui nous a faict tous car il est
Nostre seigneur Dieu sil luy plaist
Nous seron son peuple et seron
Ses ouailles il nous repaist
Et pourtant nous l'adozeron

21
Se vous ouyes faire le bruyt:
Ala voix du seigneur ennuyt
Ne vueilles endurcir voz cueurs
Mais a toute heure iour & nuyt
Vous amendez / car sur tout nuyt
Obstination aux pecheurs
Ne ayes point de obstination
Comme en exacerbation.
Contre Dieu le souverain maistre
Selon iour De temptation:
Comme ou desert probation
De ses oeuvres fist aparaistre
Ou les ebrieux peurent congnoistre
Que follement dieu irriterent
Quaut il leur donnoit a repaistre
Et encontre luy murmurerent
Ses oeuvres dirent & prouuerent
Ainsi que nous les approuuon
Allon doncques mieulx quilz ne allerent
Vers Dieu que adorer nous Deuon.

Quarante ans iay este prochain
A ceste generation:
Disant que leur erreur Villain

odie si voce
etius audierit
nolite obdura
re corda vestra
sicut in exacer
batione secun
da diem tenta
tionis in deser
to ubi temp ta
uerunt me pa
tres vestri pba
uerunt et vide
runt opera mea

Quadragesima
annis p̄tinus
fui generatio /
ni huic : et dixi
semp̄ h̄ errant
corde : ipsi vero
nō cognouerūt
vias meas q̄
bus iuravi in
ira mea si intro
ibunt in requi
em meam.

Les mettroit a damnation
Jay veu leur murmuration /
Et dit tousiours / ceste gent erre
Mais oncques congnoistre ne crotte :
Ne me ont voulu / ains mene guerre :
Si dy a mon final propos /
Que qui est patient en terre
faict De patience repos

Icy se dit Requiem comme de
uant / & puis on commence l'an
thene.

Dirige dñe de
us meus in cō
spectu tuo Viā
meam.

Mon Dieu / mon seigneur & mon roy
Garde mon ame en toute part
Et Drece les voyes de moy :
Tousiours en ton digne regart

Parayson que dauid fist contre
les philistiens / moralement
attribuee a David / priant Di
eu contre lennemy.

Seigneur vueilles apercevoir :

Mes parolles en tes oreilles
Entendre aussi & recepuoir
Ma clameur dolente a merueilles

A la Voix De mon oraison:
Mon Dieu/mon roy/Vueilles entendre
Car ie scay bien quen trahyson
L'ennemy tire a me surprendre.

Jespoir/que tu exauseras:
Mon orayson.car ie prieray:
Au matin.& dechasseras:
Mes ennemis:Dont ie seray.

Je seray present/au matin:
Deuant toy & regarderay
Que tu es Dieu/iuge diuin:
Qui De tous Doit estre honnoure
Au matin me presenteray
Deuant ta sainte Deite:
Car tu es Dieu que ie diray
Qui ne Veulx point de iniquite

L'homme inique.& malicieux

22
Verba mea au
ribus pcipe do
mine: intellige
clamorē meū.

ntēde Voc
orationis mee
rep meus & de
us meus,

fi ad te ora
bo domine: ma
ne exaudie vo
cem meam

Ane astal.
bo tibi et vide
bo: qm non de
us dolens ini
quitate tu es.

eqz hitabit
iuxta te mali /
gnus neqz per
manebunt iu
sti ante oculos
meos

distolms q
operantur ini
quitate m: per /
des omnes qui
loquunt men /
datum

tum sagui
num & dolosuz
abominabitur
dñs ego autē
in multitudine
me mīe tue

Point iourte toy ne habitera
Ne les iniustes Vicieux
Ton oeil point ne regardera
Quiconque malice fera
Deuant ta face / point ne aborde
Si non quant il demandera
Dz cueur contrit misericorde.

Tu as hay tous ceulx & celles
Qui ont commis iniquite
Et perdras es peines cruelles
Ceulx qui parlent par Vanite
En mensonges & faulsete
Pour trahir tes iustes seruans
De ceulx la nest point recite
Le nom ou liure Des viuans
Du murdrier homme qui desire
De sang humain effusion
Et Du traystre / Dieu nostre sire
Aura abomination
Et aussi la condition
Deuant Dieu est infame & orde
Pour tant iauray intention
En ta grande misericorde.

Dedans ta maison ientreray:
 Affin que mon esperit contemple:
 Tes Vertus & te adoreray:
 En crainte Dedans ton saint temple
 Quant de ton nom ie doy le xemple:
 En lesperit De mon ame empreinte
 Je nay front/ne sourcy/ne temple:
 Qui ne soit tout remply de crainte.

Introibo in do-
 mū tuā adora-
 bo ad templū
 factū tuū in ti-
 more tuo

Sire Dieu pour mes ennemis
 Demaine moy en ta iustice:
 Soit mon estat deuant toy mis
 Affin que point ie ne perisse:
 Drece moy en Doye propice:
 Pour cheminer en ta presence
 Que ie ne cōmette aucun vice
 Contre ta Diuine clemence.

omine de
 duc me in iusti-
 cia tua propter
 inimicos me-
 os: dirige in cō-
 spectu tuo viā
 meā

Garde moy bien que ie ne atouche
 Mes ennemis par aucun point:
 Car tu congnois bien quen leur bouche:
 De Verite il ny a point
 Leur langue serpentine point
 Leur cuer est vain & aspidique

uoniā non
 est in ore eorū
 Veritas: cor eo-
 rum vānū est.

Car souvent la ou leur langue ouaint
La queue Benigneuse picque.

Sepulchra pa-
tes est guttur
eorum lingue
suis dolose age-
bant iudica il-
los deus

Ilz se monstrent/plus doux que sucre:
En langues de Deception.
Mais leur gosier est vng sepulchre
Patent & plain de infection:
Leurs langues nont affection
Que sus choses deceptueuses:
Oray Dieu fay iudication/
De telles langues perilleuses.

Decidant a co-
gitattonis su-
is secundum mul-
titudinem iniqui-
tatum eorum ex-
pelle eos qui ir-
ritauerunt te do-
mine

Sire Dieu/fay mes aduersaires
Cheoir De leurs cogitations
Et comme iniques adultaires
Expelle eulx & leurs nations.
Pour les infames actions
Dont ilz ont engrant multitude.
Et en plusieurs conditions:
Irrite ta beatitude.

Ensuyt apres en ce mesme pse-
aulme comme apres ce que iob
a fait priere contre ses ennemis

26
iniustes/il fait priere pour les
iustes.

Donne a ceulx qui ont esperance
En toy prendre resiouyssance:
Car ie scay quilz se esiouyront
Quant en ta Diuine puissance
Salut & de paix iouyssance
Parfaictement espereront
Eternelle puissance auront
Car de bon cueur en toy seront
Et toy en eulx habiteras/
Vrais patiens se monstrent
Mais De tout mal quilz porteront
Doulcement les conforteras.

Tous ceulx qui ton nom aymeront
Et ayment/se glorifieront
En toy/car tu beneyras
Le iuste & tous ceulx qui seront
Tes mandemens & garderont
Les saintes loys que ordonneras
Ceulx que iustes tu trouueras

Et letetur om
nes qui sperat
in te: in eternu
exultabunt et
habitabis i eis

Et gloriantur
in te omnes q
diligunt nome
tuu: qm tu be
nedices iusto .

Selon ta promesse aymeras:
Et filz sont en necessite:
Doulcement les releueras:
Et en ce lieu/leur donneras:
Eternelle felicite.

Jcy conclud iob la fin De son
oraison louant dieu de la patie
ce ql lui a donnee en ses aduersi
tes parlant en general po^r tous
patients cõe pour luy & Dit.

Dñe Vt scuto:
bone Volunta/
tis tue corona/
sti nos.

Oray dieu puissant/po^r auoir cõuaincu
Nostre ennemy/en toute aduersite:
Tous couronnes tu nous as de lescu
De ta sainte & parfaicte bonte:
Par quoy ie dy en mon extremite
De lorayson que conclure ie doy:
Cest anthene qui test bien recite:
Deule Danger en quoy ie me appercoy

Jcy pour garder forme du ser
uice se reitere lãthene mise au
commencement Du pseaulme

Mon Dieu & c.

L'autre pseaulme.

Juge immortel/misericordieux
Conuertis toy/change tes dignes yeux
De ta rigueur/en ta misericorde:
Et Deliure de ses faulx enuieux
Ma poure ame/qui desire les cieus
Se ta bonte Diuine si accorde:
fay moy saulue/saulueur & te recorde
Que tu as dit/que tu tiens en ta main
Misericorde/a tout le genre humain
D' cuer contrit/tant a hōme q̄ a fēme
Jusque loyal/pas ne suis inhumain
A tout le mois/Sueillez sauluer mōame
En mon bon sens/ie te prie & reclame:
Pour paruenir/en ta benoiste gloire
Car en la mort/il ny a qui te clame:
Ne qui aussi/De ton nom ayt memoire.

25
conuerters
dñe et eripe a /
nimā meā sal /
uum me fac p̄
miam tuam

Le premier pseaulme penitenci
el que fist dauid attribue a iob
di.

Dñe ne in fu/
rore tuo argu/
as me: neqz in
ira tua corrip/
as me.

En ta fureur/ne me argue pas chier sire
Amodeze/Bers moy ton iugement:
Ne me vueilles corriger en ton ire
Ou tu iuges/pecheurs a damnement
Tu es iuge/patient/fort & iuste
Mais tu te peuz/courroucer a l'iniuste
Et assigner/sur luy Dure sentence
Par quoy ie vueil/implorer ta clemence
En te priant/que ne prenes pas garde
A mon meffait/& criminelle offence
Mais que pitie De ton oeil me regarde

Miserere mei
dñe qm̄ infirm⁹
sū: sana me do/
qm̄ cōturbata
sunt ossa mea.

Malade suys/ayes De moy mercy
Mon chier seigneur/guaris ma maladie
Car tout mon cueur/& mes mēbres aussi
Sont conturbes & pourtant ie te prie
Que tu vueilles/ton ire retarder
Et en pitie/ma douleur regarder
Cest en toy seul/que gist mon esperance
Donner tu peuz/a mon griez allegence
Se ton ire/te plaist amodezer
Oray dieu puissant/dōne moy assurance
Celuy est seul/qui me peut asseurer

Hault createur/Boy ta certation
 Tant dolente/tant triste/tant troublee
 Cest mon ame/quen generation
 Au corps humain/Vouluz estre assēblee
 Jay offense/ie congnois mon peche
 Qui Deuant toy/me sera reproche
 Jusques ad ce que ta benigne face
 Queille Vers moy/tourner a faire grace
 Si te supply/Vray dieu compascent
 Que ta douceur/les grās doultes efface
 Du languoreux & poure patient

Et alma mea
 turbata ē Sal/
 de: s; tu dñe Sal/
 quequo.

Conuertis toy/conuertis toy mon Dieu
 Mon chier seigne^r/mon refuge mō port
 Jay offense/ Deuant toy en maint lieu
 Je le congnois. & bien Desserui mort
 Mais non obstant/ par esperance grāde
 Tres humblement/ta grace ie Demande
 Sauue Doncques/mon ame de lordure
 Du grant peche/& de la forfaiture
 Ou lennemy/Deceptueux la mise
 Et luy monstre/misericorde seure
 En la mettant/en sa pure franchise.

Cōuertere do/
 mine et eripe
 a' am meā sal/
 uum me fac p/
 pter mīaz tuā.

di.

in non est i
morte qui me/
mor sit tui in i/
ferno autē q̄s
confitebit tibi.

En mon Vivant iay recours Seuers toy
Pour impetrec la grace que ie attens
Du grāt pechie/que ie congnois en moy
Mon puissāt dieu/ie doy quil en est tēps
Pardonne moy/ie dy auoir failly
Dzs ceste heure/Lar il ny a celuy
Qui en la mort sure & abhominable
A grant peine /soit de toy remembrable
Ou est aussi/qui te confessera
Dedans enfer/lorde place dampnable
Je congnois bien/que trop tart il sera.

aborant in
gemitu meo la
uabo p singu/
las noctes lec/
tum meum la
chrymis meis
stratū meū ri/
gabo.

En pleurs/en cris & en gémissement
Jay laboure/par singulieres nuyts
Je laueray continuellement:
Mon lit Des pleurs/& souspirs ou ie suis
Assez lauer/encor ne le pourroie
Quāt a tousiours/sās cesser ploureroie
Mais sire dieu/quāt il te plaist Vers no
Qui gemisson/tu te monstres si Doulx
Que noz souspirs/sont conuertiz en ioye
Si te supply/que de ses griefs courroux
Ou tu me Doyes/quelque reconfort iaye

37
Tout trouble est / mon oeil en redoubtāt
Ta grant fureur / ire vindicative
Car Des pechez / Vers toy iay cōmis tāt
Que a racompter / ce mefst chose excessiue
En tous les lieux / de peche me suis mise
Inueterē entre mes ennemis
Qui mont seduit / conuerty & tempte
Si que en la fin / ie te ay tant irritē
Quil a fallu / que par affliction
La ou ie suis / me aies persecute
Ou que meussiez / mis a damnation.

urbatus ē
a furore oculus
meus inuetera
ui inter om̄s iī /
micos meos.

Ensuyt apres comme iob con
fesse q̄ dieu a ouy sa deprecatiō

Departes vous de moy & reculles
Sans me toucher en quelque qualite
Tous & toutes / qui operer vous es
Las nephandre / & plains de iniquite
Je ne vous crains plus rien a ceste fois /
Mes ennemis mortelz / car ie congnois:
Que mon seigneur / a la Voix exaulsee
De mes souspire / & pleurs de ma pensee
diii.

iscedite a
me om̄es qui
operamini inī
quitatē quon̄t
am exaudiuit
dñs vocem fle
tus mei.

Qui plaine estoit De peche & De Vice
Quant en plourant/loffense ay cōfessée
Ditte luy a fait moderer iustice.

pauidiuit
dñs deprecati
onē me ā dñs
orationem me
am suscepit.

Mon hault seigneur/par sa benignite:
A exaulse/ma Deprecation:
Sans regarder a mon iniquite:
Eta receu ma supplication.
Je l'ay prie/tant De fait que de Dit
Et en la fin ne ma point escondit
Car cest celui/qui tant est pitoyable
Tant gratieux/tant doux/tāt amiable
Que le pecheur/nescondira iamais
Quant deuāt luy/le Voirra lamentable
En luy Disant pere a toy me submez

rubescāt
et conturbent
Seherement oēs
inimici mei cō
uertant & erub
escant Valde
Velociter.

Soient honteux/& conturbes present:
Mes ennemis/ie ne tiē plus deulx cōpte
Car du dangier deulx/ suis quitte & exēt
Dont ilz Souuent/ auoir hastiue honte
Car ie scay bien que par grant amitie
Mon puissant dieu/a eu de moy pitie/
Et ma iette/hors de toutes leurs mains
Ou ie estoie/en tourmens & en plains/

28
En cris/en pleurs & en toute Doubtāce
Maintenant suy s'assure/cest du moins
Puis q' mon dieu/a De moy souuenance

Anthene po^r l'autre pseaulme
ou iob morallemēt prie dieu q'l
luy pardōne le peche de ignorā
ce & q'l le deliure de ses persecu
teurs

A celle fin/que mes persecuteurs
Et Detracteurs:

Ne me confonde mie.

Par leurs subtilz & cauteilleux labeurs
Comme chasseurs

De proye & pourchasseurs

En lieux plusieurs

Mon hault Dieu/ie te prie

Comme lyon/beste felle enragee

Mon ennemy/plain de toute diffame

A toute heure/quier t'rair mon ame

Pour la tumber en enfer toute plate

Et nest celuy/forz toy de cestuy blasme

Qui la sauue ne Du tout la rachate

¶ iii.

equādo ras
piat Ut leo ant
mā meaz dum
non est qui redi
mat neqz q' sal
num faciat

Le pseaulme.

omine de
meus in te spe
raui saluū me
fac: ex omībus
persequētibus
me libera me

Mon seigneur mon Dieu salue moy
De mes ennemis / Dont iay crainte
Je nay esperance quen toy:
Pour ta misericorde sainte
De mes persecuteurs deliure
Mon ame / mon corps & leur liure
Pour moy / le Vertueux assaut
Tourne ta fureur de la hault
Sur eulx / & dentour moy les chasse
Car ilz ne tirent que Deffault
Seullement enuers toy ie face.

equādo ra
pta ē ut leo an
imā meā dum
non est qui re /
dimat: neqz q
saluum faciat

Deliure moy / Du grant dangier
La ou mon ennemy mortel:
Ma poure ame veult assieger
Je te requier Dieu immortel:
Affin quil ne ravisse pas:
Ma poure ame en quelque trespas:
Comme ung lyon qui ne rencontre
Ame qui luy boyse a lencontre
La sauuer / & la rachater:
Mon puissant Dieu / ie te remonstre

La chose que ie soy doubter

Seigneur dieu se iay fait la chose
Contre ta saintete parfaite
Que a ceste heure cy on me impose
Et que ma main se soit infecte
Ne regarde point a la faulte
Mais ta misericorde haulte
Bloye De iustice la lance
En supportant mon ygnorance
Qui ce chemin m'a fait tenir
Car se dieu plaist iay esperance
De mieulx faire ou temps aduenir

Ne de⁹ me⁹
si feci istud si ē
liquitas ī ma/
nibus meis

Se iay voulu mal pour mal rendre
A ceulx qui me faisoient mal
Sans en patience le prendre
Pour l'amour de toy principal
Cest bien de raison que ie chaye
Et que ie trespuche en la boye
De mes ennemis furieux
Pour pugnir mon corps viciieux
Lequel soit liure a tourment
Mais ie te pry mon dieu que de eulx

et reddidi re
tribuentib⁹ mi
hi mala deci/
das merito ab
inimicis meis
inanis

Gardes mon ame seulement

persequatur
inimicus animas
meas et comprehen-
dat et concutiet
in terra vitam
meam et gloriam
meam in pulve-
rem deducat

Seigneur dieu se ie nay garde
De patience la vertu
Et mon fol Vouloir retarde
Quant on ma blesse ou batu
Cest raison que mon ennemy
Se sueille fil est endormy
Pour mon ame persecuter
Prendre concutier et me oster
En terre vie et toute gloire
La bouter en cendres et venter
Sans que iamaiz en soit memoire

purge dñe i
ira tua et exal-
tare in finibus
inimicorum meorum

Mais moy innocence attendue
Peue ton seigneur Vertueux
Et que ton ire soit congneue
Exaltee es fins et lieux
De mes grans ennemis pervers
Qui contre moy sont si diuers
Quil est impossible que puisse
Resister a leur malefice
Se apres que iay bien attendu
Selon ta divine iustice

Ne suis en la fin deffendu

Lette toy seigneur promptement
Ainsi que aux iusticiers loyaux
Tu as baille commendement
De corriger les desloyaux
Par ainsi te aduironnera
De ton peuple et circuyra
La sinagogue en congnossant
Que tu es iuge tout puissant
Qui veulx observer e quite
En corrigan et pugnissant
Les mauuais de leur faulcete

Pour celle iustice loialle
Garder seigneur retourne hault
Et la malice Desloyalle
Des mauuais pugny come il fault
Vng seigneur puissant doit iugier
Ses peuples et les corriger
Quant il doit euidentement
Que de tout leur entendement
Employent leurs forces et sens
A vexer rigoureusement

30
purge dñe
de me' in pce/
pto quod mā/
dasti: a synago
gu popu lozuz
circūdabit te.

Propter hanc
in altis regre /
dere dñs iudi /
cat populos

Et tribuler les innocens

udica me
mine secundū
iusticiā meā
secundū inno-
centiam meā
super me.

Juge moy mon dieu sil te plaist
Selon la iustice et raison
Que tu congnois qui en moy est
Et a este toute saison
Juge moy et donne sentence
Selon lestat de l'innocence:
Que dessus moy tu trouueras
Par ainsi tu te monstreras
Juge ferme et incorruptible
Quant sentence tu donneras
Ne trop douce ne trop terrible.

Consumetur
nequitia pec-
catorum et di-
riges iustum:
scrutās corda
et renes de.

Consumee soit des percheurs
La faulte/ tu Dirigeras
Le iuste qui les rains et cueurs
Scrutes et qui les scruteras
Tu scez bien et congnois en somme
Le que pense le cueur de l'homme
Des rains aussi parreillemēt
Tu congnois generalmente
Se l'homme a Vertu les dispose
Ou a Vice finablement

31
Tu scez et congnois toute chose
Qui veult en ses aduersites
Grandes auoir aide et secours
Vers le seigneur plain de bonte
De toutes gracieusetes
Doit prendre singulier recours
Car cest celluy dieu qui tousiours
saulue les iustes et loyaux
qui veullent passer humain cours.
Sans Vouloir estre desloyaux

Comme en ce presēt pseaulme
l'acteur interroque les pecheurs
et leur demande silz ont point
recordation de la iustice de dieu

Dieu tout puissant: iuste iuge scient:
Benin/courtois Doux/fort et patient
Ne peult il pas par singuliers iour estre
fort courrouce dur et impatient
Aux grans pecheurs qui a leur essient

ustum adiu
torium meum a
dño: qui saluos
facit rectos cor
de.

Deus in depu
sus fortis et pa
tiens: nunquid
irascitur p sin
gulos dies

Ecce parturit
iniusticiā cōce-
pit dolere et pe-
perit iniquitatē

Car ilz seront trop aspre et cuisantes
Corrigon donc noz offenses meschâtes
Qui deuant dieu sont si tresdesplaisâtes
Que de guerre luy font leuer le parc
Et est cōtraint prēdre saiettes flābâtes
Mortifères venimeuses brullantes
Pourtant Doubton la fureur de son arc

Quant le pecheur feru se trouuera
Dire pourra
Par pure Verite
Quant il verra
L'arc qui sestendra
Voicy celluy lequel a enfante
Iniquite:
Et pour sa faulcete
Il a conceu douleur sur tout amere
que enfantee a en aussi grant durte
Comme lenfant vient du Vētre de mere

Le pecheur a la fosse descouuerte
Et ouuerte
Ou il est tresbuchie
Tentr ne peult sa malice conuerte

32
Veuillent vers luy leur offence cōmettre
Nest il pas dieu nest il pas iuge & maistre
Nest il pas seul tenant lieu de iustice
Helas ouy: nous le debuds congnoistre
Et nous offer hors de ce Villain Vice.

Poures pecheurs qui tant dieu offences
De verite scaichez et congnoissez
Combien que dieu soit patient et doux
Si deuers luy ne vous conuertissez
Tant que lire de luy amortissez
Il brandira son grant arc contre vous
Ja est tendu pour frapper rudes coups
De long temps est prepare contre tous
Leulx et celles qui ne samenderont
Pourtant amis pour dieu am a don nous
Car nous aurō en fin moult de courroux
Se la corde de ce grant arc ne ront

En ce grant arc: tāt merueilleux et fort
Appareillie a les vessiaux de mort
Et ses flesches fait de choses ardantes
Pour en tirer pour plus cruel effort
Lors ny aura ne pitie ne confort

Nisi conuersi fu
erit gladiū su
um vibrabit ar
cum suū tēten
dit: & paut illū

Et in eo para
uit vasa mor
tis: sagittas su
tas ardētibus
effect

Lacum aperu
it et effoditeu:
et incidit in fo:
ueamquā fecit

Conuertet do/
lor eius i caput
eius: et in ver/
tice i ipsius iniqui/
tas eius descendet

Mais comparte

Duant dieu et apperte
Le grant pecheur tout remply de pechie
Qui enterchie
Sen sent et enteichie
Amende soy iette arriere son Vice
Et redoubte la fureur de iustice

Liniquite Du pecheur deshonnest
Conuertie sera dessus sa teste
Et descendra sur luy liniquite
Quil a faicte sur le hault de son feste.
Tant que iamais a si horrible feste
ne se trouua cest pure Verite
Dieu est iuste plain de toute equite
De toute amour de gracieuseté
Sa grāt douce par sus toutes est douce
Mais aux pecheurs plains de infidelite:
qui ne doubtent point son auctorite:
Aulcuneffois rudemēt se courrouce

33
Comme iob remercy nostre sei-
gneur De ce quil la Delivre des
deceptions De lennemy ainsi q
dauid des trahysons de son enn-
emy saul

A monseigneur iuste iuge equitable
Confession ie feray veritable
Selon sa grant iustice quil ma faicte
Et a son nom hault et inestimable
Psalmodieray en pseaulme louable
en collaudant sa maïeste parfaicte
Luy suppliant q a moy poure coupable
Se monstre doux benin et amiable
Et se iay fait aucune chose infaicte
Qui deuant luy ne soit pas agreable
Enuers moy soit courtoys et pitoyable
Si que ma paix enuers luy soit refaicte

Icy aps po^r tenir forme de ser-
vice on dit requiem cōe deuāt

e.i

ōfitebor do-
mino secundū
iusticiā eius ⁊
psallam nomi-
ni dñi altissimi

et l'antienne pareillement puis
on dit le verset qui ensuit & puis
pater noster

porta inferi
erue dñe anias
corum

O seigneur dieu plains de misericorde
Doy les ames des pources trespassez
Et les garde quilz ne soient passez
Par la porte denfer infame et orde
Leurs maulx pardone et a toy les acorde
Sans te bengier d'ugder tout limonneur
Bloye ton arc & en coupepe la corde
Sans le tendre rudement encontre eulx

Ensuit la premiere lecon la ou
ioh demande mercy a dieu en ses
miseres & remembre la grant
fragilite de humaine nature

arce michi
dñe nichil ei sūt
dies mei .

Pardonne moy
Mon dieu mon roy
Tu vois mes iours
Tous Deuant toy

34
Biē iappercoy
Qu'ilz sont fort cours
Mon humain cours
Sen va tousiours
Je scay bien que mourir ie doy
Contre la mort na nul secours
Mes iours ne sont rien / mais trespours
selon la naturelle loy

Quest ce que homme plain de fragilite
Duquel tu veulx la poure humanite
Magnifier et puis soudainement
On voit quil chiet en grant mendicite
Pourquoy metz tu par si grant serite
encontre luy ton cueur si distement
Magnifie tu las premierement
Donne force Vertu accroissement
Et puis apres en dne soudaine heure.
Sans luy dire ne pourquoy ne commēt
Anichiller le fais totalement
Mais cest la loy. q̄l fault ā chascū meure

Au point du iour viens l'omme visite
Cest adire en la fleur de ieunesse

e ii

Quid ē homo
quia magnifi-
cas eum aut q̄d
apponts erga
eum cor tuum

Disitas eum di
luculo et subi /
to probas illos

Et luy permes se sourdre et augmēter
Et puis soudain tudyens pour le tēpter
Et approuver par ta grande sagesse
Tu boys cōmēt lōme monte et rabaisse
Tu boys cōmēt il se haulce et decline
Tu boys cōmēt mort le fouller oppresse
Tu boys cōmēt par sa mortelle presse
Elle presse en la fin et domine

Usquequo non
pctis michi: nec
dimittis me Ut
glutiā saluam
meam

Lecy sur moy ie boy notoirement
Je cōgnois biē la mort de moy prochaine
Je nay de toy pardon aucunement
Qui me soit rien ie nay iour ne sepmaine
En criz en pleurs en douleurs et en peine:
Incessamment est force que ie die.
Tant que ie nay ne force ne alaine
Tant seulement d'aualer ma saluē.

Peccaut

Bien puis dire deuant toy peccaut
En gemissant du pechie ou ie dy
Et ou descu. iay par mon ygnorance.
Dont en piece appointe et cheuy
Nauray bers toy: transi suis et rany
Quant ie me metz a ceste souuenance

Et apar moy par greue penitence
Dy peccai/en batant ma poitrine
Triste & dolent dauoir par nonchaillee
Si mal conduit ta iustice diuine

Que feray ie a toy garde Des hommes
Se tu me tiens rigoureux iugement
Et se tu veulx assēbler les grans sones
De mes pechiez dont iay tant largemēt
Que feray ie par quel appointement
Sera faicte avecques toy ma pair
Sans que vueilles me iugier a tourmēt
Difficile est se grace ne me fais

Pourquoy me as tu a toy contraire mis
Pourquoy as tu donne auctorite
Et puissance a mes grans ennemis
qui ont tant fait que ie t'ay irrité
A moy mesme par mon iniquite
Je suis fait grief et preiudiciable
Se ie ne suis de la mort respite
Par toy mon dieu qui tant es pitoyable

Do' quoy mon dieu nostes tu mon pechie

e.iii

Quid faciā tū/
Si o custos ho-
minum.

Quare posuit/
sti me contrariū
tibi: & factus
sum michimet
ipsi grauis

Cur non tollis
peccatū meū &
quare non au-
fers iniquita-
tem meam

Et me seuffres Deuant toy le cōmettre
L'iniquite dont ie suis enterchie
Les grans Vices Dont ie suis empeschie
Que ne viens tu les oster et hors mettre
Tu es seigneur tu es souuerain maistre
Tu es seul dieu: tu es souuerain prestre
Pour me donner plaine absolution
Et en l'estat De innocence me paistre
Dz ta grace fructueuse & repaistre
Pour me donner en fin saluation

Ecce nūc i pul-
uere dormio et
sic mēe me q̄si-
erē nō subsistā.

Doycy present en pouldre ou ie me dors
Nu et desprins fort dolent en mon corps
Mais par esperit enuers toy me soustien
Et se au matin tu as acuns recours
De me querir viuant entre les mors
Pour tout certain point nauray de sōstie
Je suis mortel: ie suis vng moins que riē
Considere ma fragile nature
Bien souspirer et gemir ie doy bien
En regardant que chascun iour ie vien
pres de la mort tendant a pourriture

Ensuit apres le respons ou quel

36
Iob prie pour les trespassez

Donne repos en ta gloire eternelle
Aux trespassez dieu de grace infinie
Qu'il le ladre rendiz de mort a Vie
Resuscite en sante corpezelles
Par ta bonte puissante et solemnelle
plaine d'amour et toucte courtoisie
Donne repos en ta gloire eternelle
Aux trespassez Dieu de grace infinie
Tu qui viendras chascun en sa querelle
Jugier les mors les Vifz sans flaterie
Et le siecle par feu ie te supplie
Oray filz de dieu et De Vierge pucelle
Donne repos par ta gloire eternelle
Aux trespassez dieu de grace infinie
Qu'il le ladre rendis de mort a Vie
Resuscite en sante corpezelles

Qui lazarū re
suscitasti a mo
numento feti /
dum tu eis dñe
dona requiē et
locū indulgētie.

¶

Comme iob en sa seconde lecon se
complaint de tant Viure en ad-
uercite et misere

ed et animā
meā Vite mee:
dimittā aduer-
sū me eloquūz
meum

De ma Vie il ennuye a mon ame
Je laisseray enuers moy ma parolle
Mais se ie dy aucune chose folle
Je requiers dieu q̄l ne la tourne a blasme
Repute suis de tout le mode infame
Et pour ce cas a mon ame il ennuye
Et suis honteux plus que oncques filz de
femme

De tant Viure en miserable Vie

Loquat in a/
maritudine ant

En la douleur de mon cuer parleray
Et si diray a dieu plainement
Ne me vueilles condempner ou ie iray
La ou ie auray
et tousiours souffriray
Pour mes pechez importable tourment

37
Dy moy comment
Et pour quoy iugement
Si rudement
Veulx donner & sentenc
Sans suporter naturelle .innocence

me mee dicam
deo noli me cō/
dem nare: indi /
ca mihi cur me
ita iudices.

Te semble bon/conuenable & Stille
De me opzimer/qui suys hōme fragile
Lalommer beuraige De tes mains
Sans soustenir/des mauuais inhumais
Le faulx conseil/qui ne mest point Stille
Doy que ie suys tout caduque & Debille
Ne me seuffre point entrer en dangier
Et me monstre par quelle loy ou stille
Tume vueilles si rudement iugier

Aliquid bonaz
tibi videt si ca /
lūterē meq op
primas me op
manuū tuarū
& cor. s. lūm im
ptor adiunes?

ne as tu pas/peux carneux & peuz Deoir cōe
fait vng homme
Et voirras clerement
Or voy dōcques de mes peches la sōme
Qui assomme
Ma poure ame & consomme
Se tu ny veulx Donner amendement
Tes iours finablement

Aliquid oculi
carnet tibi sunt
aut sicut videt

homo et tu Vi/
debis. Numquid
sicut dices homi-
nis dies tui / et
anni tui sicut hu-
mana sunt tempora:

Ut queras iniqui-
tatem meam et
peccatum meum
scruteris: et sci-
as quia nichil i-
pius fecerim cum
sit nemo qui de
manu tua pos-
sit eruere.

Et ans pareillement
Sont ilz point proprement
Comment les humains temps
Ouy comme ientens
Et le croy fermement.

Tu as temps assez pour enquerir
Scruter querir
Tout le mal que iay fait
Dy que nay pas gaigne a mourir/
Quant tu ne mes pas Venu secourir
Sil te eust bien pleu ie neusse pas meffait
Car homme nest tant soit grant et parfait
Qui se puisse Deliurer de ta main
Tu es celuy qui tout peuz en effait
Car tu es dieu et ensemble homme humain.

Comme iob croit et aprenne la
resurrection des mors ou respō
De la deuziesme leçon

Je croy que mon createur
 mon pere mon redempteur
 mon souverain plasmateur
 Soit Vivant
 Je croy & si suis scauant
 Que ie me Voirray leuant
 De la terre dieu auant
 Et en ma chair proprement
 Je seray aperceuant
 Mon sauveur Visiblement
 Le prince Du firmament
 Que ie non autre Voirray
 De mes yeux charnellement
 Je croy Vivant & croyray
 Et en chair regarderay
 Mon sauveur / mon dieu / mon roy
 Du quel iuge ie seray:
 Selon ce que fait ie auray
 Touchant sa diuine loy.

Credo q̄ redē /
 ptoz m̄ us vi /
 uit et in nouissi /
 mo die de terra
 surrecturus sū
 q̄ in carne mea
 Videbo deū sal /
 uatorem meū .

La tierce leçon en quoy iob
prie Dieu quil considere q
cest que De la Debilité hu
maine & quil Sueille auoir
pitie De ce que luy mesmes
a fait

Man' tue do/
mie fecerūt me
& plasmaverūt
me totū icircui
tu et sic repen/
te p̄cipitas me.

Mō hault seigne' plasmate' des humas
Considere que de tes Dignes mains
fait & plasmé a layde De nature
Tu me as premier/par moiës souverais
A comprendre aux humains inhumains
Nul ne congnoist si non toy ta facture
Sire ie suis ta pource creature
Je mesbahis/que vers moy par iniure
Si grandement a ceste heure te irrites
Que par tourment & laydure tant dure
Qui tant dure & quil fault que iendare
Repentement me bas & precipite.

Je te requier mon dieu remembre toy
Que comme boe as fait le corps De moy

Et en pouldre retourner le feras
Quant tu vouldras ainsi est ie le croy
D'autres humains le xemplaie ie soy
Moins q' lesquelz / tu ne me espergneras
Quant a la mort licence donneras
De me frapper & luy ordonneras
Terme prefix / il fault d'a droit ou tort
Que ie passe par la ou tu diras
En la facon que tu establis
Car tous humains sont subiectz a la mort

39
emēto que
so q' sicut erat
feceris me: & in
puluerem redu
ces me

Ne me as tu pas fait par diuin ouurage
Coagulle / ainsi que le fourmaige
Est fait De lait par ung pou de fressure
De p. au de chair couuert mon psonage
Que tu as fait semblable a ton ymaige
D'os & de nerfz compege par mesure
Je suys a toy ie suis ta creature
Je suis ton fait ie suis ta plasmature
Tu mas Donne Die misericorde
Et oultre ta Visitation seure
A mon esperit garde de la morsure
A l'ennemy / Villaine beste & orde.

Nōne sicut lac
mutasti me: sicut
caseū me co
agulasti: pelle
et carnibus de
stisti me: ossib'
et nervis cōpe
gisti me: Vitā
mīam tribuisti
michi: et visita
tio tua custodi
uit spīritū meū

Le respons De la tierce lecd en
quoy iob cōsidere le iugement der
renier/Bat sa culpe pour les offe
ses dont il luy souuiēt quil a cō
mises enuers dieu.

en mtebt do
mine quia Ven
tus ē vita mea
nec aspiciat me
visus homis

Heu michi/las ie Soy bien plourer
Vers toy mon dieu que iay tant offense.
Helas ie Soy bien souspirer
Et a par moy/mes maux considerer
Le temps passe ie y ay trop mal pense
Que feray ie se ne suis dispense
Jay trop peche tout le temps de ma vie
Oue est le lieu/ou ie meschant men fuyre
Si nest a toy mon Dieu cest mon retour
Apes mercy De moy ie te supplie
Sans regarder du tout a ma folleie
Quant tu viēdras iuger au derrenier io

Mon ame tressort troublee est
Mais monseigneur dieu Soulcement
Donne luy secours sil te plaist
Quant De venir tu seras prest
Tenir ton final iugement

Supporte patiemment
Les peches Dont amerement
Bien Dire Doy heu helas
En Doubtant le condamnement
Par lequel eternellement
Je puy perdre ioye & soulas.

Anthene introductiue pour le
pseaulme ensuyuant ouquel iob
rent louenges a dieu Du recon
fort spirituel quil luy enuoyoit
En ses aduersitez

Ou temps De dueil/de pleur de afflictio
Mon Dieu a eu De moy compassion
Et quolloque ma ou lieu de pasture
La ou ie puy prendre refection
Mon reconfort ma consolation
Et par expres en esperit nourriture
Se mon corps est en tribulation
Cest pour Venir a la perfection
Et a gloire laquelle tousiours dure
Mais par l'inflammation

40
anima mea
turbata est Val
de fed tu domine
succurre ei.

In loco pascue
ibi me colloca /
uit

Du saint iay recreation:
Qui mon ame rassasie & sature

Le pseaulme

Deus regit me
et nichil michi
deerit in loco pa-
scue ibi me col-
locabit

Dieu par sa puissante bonte
me regit/rien ne me fauldra
En lieu De pasture bonte
Et colloque me a seurte.
La ou tousiours me soustendra
Tout cela quil appartiendra
De viande spirituelle
En ceste pasture nouvelle
Pour mon ame il ma donne
Par sa grant bonte eternelle
Et ne me a pas habandonne

Super aquam
refectiois edu-
cavit me: aiam
meam couertit

Dieu ma nourry Dessus les eues
De refection amoureuse
Et a descouuert les ruisseaulx
De saintes eues delicieuses
Jay eu des peines angoisseuses
Et me suis cent foyes dit infame
Mais Dieu a conuertit mon ame

Et me repute bien eue
Dauoir endure honte & blasme
Maintenant ie suys assure

Dessus les sentiers de iustice
Ma Dieu pour son nom Demene
Affin De luy faire seruite
Conuenable sans aucun Vice
Donc ie suys De bon heure ne
Se iay este mal fortune
Par le mal tallent De fortune
Et comme dieu la ordonne
Point ne me tien infortune
Mais en Vng tresgrant infortune

Se ou millieu De lombre De mort
Je chemine/point ne craindray:
Quon me puisse/faire aucun tort
Par tant/que esperance & confort
De toy auoir/ie me attendray
Contre mes ennemis tendray
Sans doubter auoir aucuns maux
Ne paricliter aux assaulx
Quilz me presentent/tous les iours.

fi.

eduxit me
super semitas
iusticie : ppter
nomen suum.

am & si am
Bulauero i me/
dio Vmbre mor
tis non timebo
mala qñtume
cum est

Duyes que tu es a mon secours:
Et avec moy/ie me fie:
De tous poins en toy/z tousiours:
Mes aduersaires/ie Deffie.

irga tua et
Baculus tuus:
ipa me consola
ta sunt

Ta Berge/z ton baston puissant
Mont soustenu/z consolle:
Tellement/ quen me pourchassant
Penneemy contre moy chassant
Ne me a aucunement foulle
Mais Desconfit/z desole
Sen est retire/autre part
Et na rien prouffite le dart:
Que contre moy il a Darde.
Furieusement/toft z tart:
Mais iay eu la meilleure part
Le que dieu garde/est bien garde

Parasti tu con
spectu meo me
sam: aduersus
eos q̄ tribulāt
me.

Tu as appareille/la table:
En mon regart/tresdelectable
Contre ceulx/qui me tribulloient:
Qui moult leur a este greuable
En voyant le cas Veritable
Que contre moy/rien ne pouoient

42
Desperance ou ilz tendoyent
Me mener/pour mettre a ruyne
Estoit la Destresse/ & famine
Oume cuydoient faire mourir:
Quant par ta grace/tresbenigne:
Il ta pleut De me secourir.

Tu as plongie/ma teste en huylle
Et en terre/ seiche & sterille
Produit De biens fecondite:
Ence qui ma este Stille
Sest monstree terre fertile:
Et renonce sterillite.
Mon calice/aussi a este
En purant Deau spirituelle
Rutilant/ & plain De clarte:
Plus cler luyfant que Sne estincelle.

Et ta sainte misericorde:
Qui a toute heure/se recorde:
De mon fait/me subsuyra.
Et me gardera/que naborde
Mon ennemy/ a tout sa corde:
Qui De rien ne proffitera.

f. ii

Impinguasti
oleo caput me
um et calyx me
us inebrians q̃
preclarus est.

tua
subsequet me:
omnibus diebus
Vite mee

Misericorde me aydera
Qui De moy prochaine sera
En tous les iours que iauray Vie
Mon ennemy recullera
Tellement quil ne me pourra
En rien greuer par son enuie.

Et Ut Inhabi/
tem i domo do/
mini in longi/
tudine dierum

Et a celle fin que ie habite
En la maison De dieu eslite
En la longitude des iours
Et que mon ennemy despise
Qui apres moy fait la poursuyte
Jauray De Dieu ayde & secours
Mon ennemy est en decours
Ma bonne fortune est en cours
Pour soit la grace De Dieu
A qui iay eu mon seul recours
Et mon esperance tousiours
Qui ma mis en pascueux lieu

43
Anthene introductive pour le
subsequent pseaulme/ ou ainsi
que Dauid prioit nostre seigneur
quil lostast Des dangiers De
saül/iob morallement prie nos-
tre seigneur quil loste Des tẽ-
ptations du diable.

Seigneur ne te remembre point
Des delictz commis en ieunesse
Car Des pechez/ie y ay fait maint
Par faulte De bonne iageſſe.
Oublie aussi/ & Delaisse:
Les pechez/faictz par ignorance.
Contre lhonneur/De ta haulteſſe
Sans les aduyze/a remembrance.

Le pseaulme.

A toy mon Dieu/iay mon ame Drecce:
Et leuee/contemplatiue ment.
En toy mon Dieu/iay mis cuer & pẽſee

f iii.

Delicta iuue/
tut meaigno-
rantias meas
ne meminero.

d te dñe se /
uauit aiam me
amdeus meus
in te cõfido non
erubescam.

En toy mon Dieu/me fie seulement
Point ne seray honteux aucunement
De requierir/ton support Doucement
Car tu es Dieu/tu es roy/tu es fort
Quāt tu Viendras/pour me dōner cōfort
Et te monstre/pour moy bellicateur
Qui est celluy/qui me peut faire tort
Ou est le grant/qui pourra auoir port
Encontre toy/mon dieu mon createur

eqz irideāt
me lūmici mei:
et enī vniuerſi
qui ſuſtinēt te
nō confundent

Jay enuers dieu/cœur & penſee mis
A toute heure/comme mettre ie doy
A celle fin/ que mes grans ennemis
Ne ſe peussent/pas derriſer de moy
Car ie croy
Pour tout Bray
Que tous ceulx:
Qui par foy
En ta loy
Sont piteux
Pangozeux
Doulozeux
Viuant en miſerable arroy
Sont en la fin/les plus eueux

Et ne peut perir/ aucuns De eulx:
Duyz quilz ont/ eu attente en toy.

Tous ceulx q font/ par faulſes Souletez
Iniquitez:
Soient/ ſuperſuacument:
Tous confonduz a terre & deiettez
De tous couſtez:
Parmy leurs faulſetez
Agrauantez
Par ton ſainct/ iugement
Et ſeulement:
Vivent paisiblement.
Et ſans tourment
En ce monde mortel:
Ceulx qui preſent/ ton ſainct nō immortal.

confundant
omnes iniqua age
tes ſupvacue

las tuas do
mine demōſtra
michet ſemi /
las tuas edoce
me.

Demonſtre moy/ tes Voyes iuridiques
Et menſeigne/ tes ſentiers angeliques
A celle fin que ie ne me Deſuoie
Preſerue moy/ & entrer Voyes obliques
La ou ſe font/ Villains faiz iniques
Qui empeschent/ De paradis la Voie
Garde mon dieu/ que point ie ne foruoie
fiii.

Aux fornoyemens/de la Vie presente:
Maintien mon pie/en Droicturiere sente
Tant que mon cue^r/p aucun fornoyemēt
Ne se accorde/iamaiz ne se consente
A rien faire/que ton commandement

Dirige me in
Veritate tua ⁊
doce me q̃a tu
es deus salua/
tor me⁹ et te fa
stinui tota die.

Dirige moy/en ta Braye Verite:
Et me enseigne/le chemin de equite.
Car tu es dieu/mon sauueur ⁊ mon iuge
Que soustenu/De bonne Boullente
Jay toute iour/selon ma faculte:
Et vers autre/nay point eu De refuge
Jay eu espoir/enton adrecement:
Jay Demande/ton saint enseignement:
Jay Desire/ta Verite tenir:
Jay essaye faire ton mandement
Et ay voulu/tousiours te soustenir

eminiscere
miserationū tu
arum dñe: ⁊ mi
sericordiarū tua
rum q̃a sc̃s sūt

Remembre toy/Des misérations:
De grans pities/ ⁊ grans compassions
Que tousiours a/eues du genre humain
A qui tu as/par inspirations:
Tousiours Donne/les admonitions
Pour se garder/Du tirant inhumain

45
Cenuenable est ainsi que te recordes
Et remembres De tes misericordes
Que eues tu as des le commencement
Et que nas pas voulu ton iugement
faire aux humains selon rigueur de loy
Toutes les fois que ton commandemēt
Ont transgresse et failly deuant toy

Ne pense plus a mes folles enfances
Se gy ay prins quelqs vaines plaisāces
Ne vueillez plus les reduire a memoire
Ne pēsez plus a mes grans ignorances:
Car ie scay bien q̄ beaucoup de meschāces
Gy ay commis contre toy dieu de gloire
Tu congnois bien q̄ ieunesse est fol aage
Pour de sēs Despourueue et Vollage
Qui les hommes fait souuent abuser
Ignorance est aussi a excuser
Aulcunement: si te supply mon dieu
Se iay voulu en ce cas mal Vser
Pardonne moy et remet en ce lieu.

Selon ta grant misericorde
Que len ne scauroit anombrez

eficta iuuē/
tut mee et igno
rantias meas
ne meminero.

ecundū mī
sericordiā tuā
memēto mei p
pter bonitatem
tuā domine

Vueilles toy de moy remembrez
Et de mes mau^x rompre la corde
Pour ta grant bonte et con corde
Vueilles toy de moy souuenir
Me conforter et soustenir
En toutes choses necessaires
Contre mes mortelz aduersaires
Qui desirent perdre mon ame
Dieu tout puissant ie te reclame
Ainsi que ie doy reclamer
Garde que lennemy infame
Ne viengne pour me diffamer

ulcis et rect⁹
dñs propter le
gē dabit delin /
quētis in via

Le seigneur est doux
Et droit enuers nous
Dourtant la loy braye
Laissera aux foux
Qui sont tous les coups
Delinquans par voye
Cest sil qui auoye
Les bons et pouruoye
En bonne equite
Fol est qui desuoie
Et qui se foruoye

De sa Verite

Il dressera les bons eniugement
Pour leur douceur & grant mansuetude
Et les voyes de sa beatitude
Enseignera aux benins doucement
Car dieu bon par faitement
Est aux pecheurs tellement
Amiable et gracieux
Que sil soit aucunement
Qu'ilz prennent amendement
Il se accorde avecques eulx

Misericorde et Verite
sont les voyes vniuerselles
Du seigneur qui chemine en elles
Selon le chemin de equite
A ceulx qui en necessite
Requierent son saint testament
Que aux saint peres premierement
Il bailla et ses tesmoignaiges
Pour tesmoignier de leurs courages
Et testifier sans mentir
Ceulx qui se veulent monstrier saiges

166
higet mās
etos in iudicio:
docebit mites
vias suas.

niuerse vie
dnt mia et veri
tas requirētib⁹
testamētuz ei⁹:
& testionia ei⁹.

Et de mal en bien conuertir

Comme iob considere la bôte
De dieu dresse sa parolle enuers
luy en protestant que deu aura
mercy de luy

Prop̃t nomē
tuū dñe prop̃ict
a beris peccato
meo multum ē
enim

Mon seigneur dieu pour ton nō glorieux
A mon pechie horrible et merueilleux
Te monstreras benin et gracieux
Cest ma fiance
Car mon pechie est grāt par habondāce
Mais en voiant que ie quiers penitence
Et de mon mal ay gresue doleance
Tant que des yeulx
Lermes de pleur iette par desplaisance
et nay si non en ton nom esperance
Car ie scay bien se ien ay souuenance
Que refuser comme dieu ne me veulx

Qui est l'homme: qui craint nostre seigneur
Et l'ennemy plain De deception
Pourchassera luy faire deshonneur
Le grāt des grās: on ne scauroit greigneur
C'est que de estre mis a perdition
Qui par amour de filiation
Et crainte aussi nostre seigneur redoubte
De l'ennemy ne doit point estre en doubte
Que par son art seductif soit contraint
Car a celluy qui nostre seigneur craint
Estably a les loix selon Droicture
Tant diuines que la loy de nature
Oule crainctif par Vraye election
En sa crainte: et redoubtance pure
De grace peult auoir fruition

147
nls est ho /
mo q̄ timet dñz
legem statuit ei
i Diuina elegit

L'ame de celluy qui craindra
Nostre seigneur et de courage
En luy esperance prendra
Demourera: et se tiendra
En tous bien comme en heritage
La semence de son lignaige
La terre hereditera
Car en fin donne leur sera

anima eius i
bonis demora /
bitur a semē ei⁹
hereditabit trā

Paradis quilz heriteront
Selon cela que dieu verra
Que au monde merite auront.

firmamentū
est dñs timētī /
bus eum et te /
stamentū ipsi⁹
ut manifestet
illis.

Nostre seigneur est firmament
Et de vertus confirmement
A ceulx qui craignent sa iustice
Et qui croient bien fermement
Que il leur conuient finablement
Estre corriges de leur vice
Il leur est aussi testament
Affin que manifestement
Iz le congnoissent et quilz soient
Que il soit vng dieu tant seulmēt
Qui les peult charitablement
Par diuin admonnestement
Pauoir quant ilz se desuoient

118
Comme apres ce que iob consi-
dere les bôtez que dieu a enuers
ceulx qui le craignent dit et pro-
teste que tousiours il aura son
secours enuers dieu

Enuers mō dieu qui est regnāt es cieulx
Tendant les yeulx
Incessamment seray
En me monstrant de cuer intentieulx
Deuoctieulx
Deuant luy en tous lieux
Je ne puis mieulx
Tout bien consideray
Je pleureray
Du cuer et gemiray
Quant ie verray
Que mes piez affichiez
Seront Du tout en infames pechiez
Affin que arrachiez

cusi mei se
per ad dñm: qm
ipse euellet de
laqo pedes me
os

Soyent destachies:
Du lien de blasme.
La ou atachiez
Les a et fichiez
Lennemy infame
Qui Dissame
Homme et femme
Et qui tire
Que mon ame
Par sa flamme
Puisse occire
Je souspire
Je retire
Vers mon dieu lequel ie reclame
En luy disant mon Dieu mon sire
Queilles moy a ta loy reduyre
Et pour ton seruiteur me clame

espice in me
et misere mei
quia Unicus et
pauper fuz ego

Pegarde en moy
Mon dieu mon roy
Prince sans cy
Je vien a toy
En mon Desroy
Et grant soucy

Querant mercy
Et grace aussi
De ce que requérir ie doy
Ne me Delaisse pas ainsi
Comme ie suis le cueur transi
Dauoir tant offense ta loy
Pour et seul suis demoure
Je ne scay que ie feray
sil fault que le grief pechie
De quoy ie suis enteichie
Soit par toy rememoire

Les grandes tribulacions
De mon corps sont multipliees
Et de toutes pars ampliees
Ses grandes desolacions
Pour tant de mes afflictions
Oste moy dieu qui es puissant
Et toutes choses congnoissant
Entens mes supplications
Tu vois les persecutions
cattelleuses temptations
Ou lennemy De tous coustes
Ne surpt soit mes necessites

gi

tribulaciones
cordis mei mul-
tiplicate sunt de
necessitatibus
meis serue me

Vnde humilita
tem mea et la /
borē meum: tū
mitte vniuersa
delicta mea.

Et men oste totalement
Considere les grans bontes
Promises des iniquites
En ton glorieux testament

Pegarde mon humilite
Mon labeur ma necessite
Et me pardonne doucement
Le pechie et liniquite
Que par ma sensualite
Jay fait enuers toy follement
Sans penser la crudelite
La fureur la seuerite
De ton extreme iugement
La ou chascun par equite
Selon ce que aura merite
Sera iugie finablement
Pardonne moy totalement
Mon dieu ie te pry humblement
Comme ton seruant et ton filz
Tous les maux generalement
Que contre ton commandement
Jamais en ma vie ie feiz

Regarde mes grans ennemis
Car ilz se sont encontre moy
Trop fort multiplies et mis
Se de par toy ne sont remis
Moyen Deschapper ie ne boy
Ilz me Hayent bien lappercoy
Par les doleurs que ie recoy
De leur Hayne faulce et inique
Tousiours ont contre moy la picque
Et ne scay a qui par honneur
Pour Demander ayde me applique
Contre leur assault felonique
fors a toy mon dieu mon seigneur

Garde tousiours mon ame du dangier
De lennemy qui la veult le dangier
Delivre moy que ne soye honteux
De comparer lors que ton messagier
Viendra vers moy me faire deslogier
Pour comparer deuant tes dignes yeulx
Que diray ie lors que ie seray la
Et lennemy dira cecy cela
Encontre moy iauray bien cause de estre
Adonc hôteux mais mon dieu mon maistre

G.ii

Resplce intint/
cos meos quo/
nia multiplica
ti sunt et odio ini
quo oderunt me.

Imocentes et
recti adhererūt
michi quia su-
stinui te

Delivre moy par ta digne puissance
Car iay tousiours cōe tu peulz cōgnoistre
En ton saint nom toute mon esperance

Les innocens et droitz par innocence
Ont avec moy tousiours eu adherence
Pour la cause que ie t'ay soustenu
Et ay tousiours eu en toy confidence
Aussi mon dieu plain de toute clemēce:
Tu as tousiours Soulentiers maintenu
Las pource nu
Suis deuenu
Plain de douleurs
Mais ay congneu
Et subueni
Es a mes pleurs
Pourtant les cueurs
De bonnes meurs
Qui ton Vouloir ont recongneu
Ne sont point adherees ailleurs
Que avec moy car a tous pecheurs
Contritz nas point rigueur tenu

Dieu d'israel et des peuples fideles

Qui desprizes les cueurs des infideles
Contredisans les institutions
Delivre ceulx des peines corporelles
Qui en tes faitz & oeuvres solempnelles
Ont de tous poins mis leurs affections
Et de toutes leurs tribulations
Les preserve par ta Benigne grace
Si que l'assus puissent acquerir place
avec les saints en la gloire eternelle
Pour Vivre en paix deuant ta sainte face
De la Vie: qui est perpetuelle

Libera deus Is
rael ex omnibus
tribulationibus
suis.

Ensay l'anthene introductive
Du tiers pseaulme de ce second
nocturne la ou iob monstre les
perance quil a en nostre seigneur

Je croy et est mon esperance
De voir la diuine puissance
Dedans la terre des viuantz
La ou tous biens sont arriuantz

Credo videre
bona dominus
terra viventium

g.iii

Par inestimable habondance
Après tristesse et doleance
Desconfort pleurs et Desplaisance
Et tous gemissemens greuans
Je croy et est monesperance
De voir la diuine puissance
Dedens la terre des viuans
Jay a toute heure sans distâce
Lennemy et son aliance
Contre mon salut estriuan
Et mon Dampnement poursuiuan
Mais non obstant leur arrogance
Je croy et est monesperance
De voir la diuine puissance
Dedens la terre des viuans
La ou tous biens sôt arriuan
Par inestimable habondance

Le pseaulme

omnis il/
luminatio mea/
et sal^{us} mea: quē
timebo.

Sire tu es mon createur
Et mon illumination
Sire tu es mon saluateur
De mon ame illuminateur

52
Que ie craindray sans fiction
Cest rayson que ie te doy craindre
De tout mon Vouloir sans me faindre
Car tu es Dieu tu es seigneur
Et prince de tous le greigneur
Tues le salut des humains
Tu tiens le monde entre tes mains
Tu es qui peulz grace donner
Aux pecheurs et illuminer
Leurs cœurs par lumiere diuine
Tu es celluy qui peulz dempner
Le pecheur et le condampner
Quant il n'est pas de grace digne

Tu es seigneur protecteur de ma Vie
Et Deuant toy tousiours trepidray
Doubtāt q̄ ceulx qui sur moy ont enuie
Ne me vainquent et soye demeuray
Pourtant craintif a toute heure seray
Que tu q̄ es chief de toute excellence
Ne leur donner congie et la licence
De me vaincre et sur moy entreprendre
Car se ainsi: ie nauray pas science
De me garder mais iay asses deffence

g iiii

ne p̄tector
Vite mee a quo
trepidabo.

Par ton saint nō/se tu me Seulx deffēdre

Dum appropri
ant sup me no/
centes: Ut edāt
carnes meas.

Je te craindray/ie te Dy de rechief
Et Doubteray ton plaisir transgresser.
Je te craindray/comme seigneur & chief
En ayant paour/De criminel meschief.
Dedans lequel/puis tourner & Verser
Mes ennemis/approchent sans cesser
Par Dessus moy/nuy sans en esperance
Dz consumer: & menger ma substance
La chair les os sans laisser rien qui soit
Se ta grace sainte ne me recoit
Et preserue de ce mortel Dangier
Prochain de moy ainsi que chascun scait
Mes ennemis sont prestz de me mēgier

Comme iob loue nostre seigneur
De ce quil la tousiours preserue
que lennemy ne lait decer et mō
stre quil espere que sil a biē fait
le tēps passe encores fera il mis
ericorde le temps aduenir

53
Loue soit dieu de ce quil a permis
Que mes mortelz et cruelz ennemis
Qui contre moy tentoires auoient mis
Et les cordiaux
Pour me attraper entre les Desloyaulx
Soient to' cheuz enfermez en leurs maulx
Jay soustenu tous leurs cruelz assaulx
En chascun lieu
Jay regette leur blandissement faulx
Et ay voulu/Viure entre les loyaulx
Par le moyen De layde De mon Dieu

Qui tribulant
me inimici mei
ip̄i infirmati sūt
et ceciderunt

Se les chasteaux/encōtre moy sarrestēt
Et contre moy/se meuuent & tempestēt
Mes ennemis/poit mon cue^r ne craĩdra
Car ie scay bien/que mon dieu deffendra
Que mon ame/perturbent & molestent
Je congnoĩs bien/quilz iurent & protestēt
De me vaincre/se possible leur est
Mais ie seray/soustenu se Dieu plaist
De leurs assaulx/ie ne suys poit craĩtif
Mon Deffenseur/est trop suppellatif
Cheuallereux/plain De toute proesse
Pour Destruire/en vng soudain motif

Si consistat ad
uersum me castra
nō timebit cor
meum

Mes ennemis / chasteau & forteresse.

Si exurgat ad
uersū me plūz
in hoc ego spe
rabo

Sz contre moy / la bataille se meut
Jespereray ayde & reconfort.
En mon seul dieu / souverain q̄ tout peut
Et confondre / mes ennemis sil veult
Entierement / & les liurer a mort:
Cest mon espoir / mon escu / mon support
Pour confondre / les assaulx De bataille
Que chacun iour / mon ennemy me baille
Et a baille / mais Dieu est mon escu
Qui a pour moy / travaille & travaille
Si que ie nay peu estre conuaincu

Dñā petit a do
mino hanc req̄
ram Vt in habi
tem i domo dñi
omnibus dieb⁹
Vive mee

A mon seigneur / iay requis Vne chose
Que De rechief / encores requerray
A celle fin / quen sa maison repose
En tous les iours / que Vivant ie seray
En la maison De mon Dieu serviray
Et le prieray / par sa bonte haultaine
Quil soit pour moy / ducteur & capitaine
Pour la guerre que lennemy infait
Encontre moy / par chascune heure fait.
Lō Bien q̄l nayt / contre moy gaigne rien

Car mō hault dieu/ Bray cheualier pfaict
A contre luy/ tousiours garde mon bien.

Je Desire/ pres Du tabernacle estre
A celle fin/ De veoir la Boulente:
De mō seignr/ mō dieu mō roy mō maistre
Et visiter/ son temple & deuot estre
Ou seruire/ luy sera presente.

Ut videā volū
tatē dñi et visi
tē templū eius

Se iay este:

Persecute

Diuersement.

Je lay porte:

Et supporte

Patiemment:

Pensant comment

finablement

Je seroye reconforte.

Par le saint aduertissement

De Dieu/ Deuant qui humblement
Tousiours me suys represente.

Jay Desire/ seruir Dieu en son temple

De cuer deuot/ & pure conscience:

Quant a par moy/ ie regarde & cōtemple

in abscondit
me in tabernacu-
lo suo / in die
maiorum in prote-
xit me in abscon-
dito / tabernacu-
lū suū .

Impetra exal-
tauit me et nūc
exaltauit ca /
put meū super
inimicos meos

circuit et i-
molauit i taber-
naculo eius ho-
stias sacrificauit /
omnis cantabo et
psalmū dicam
domino.

Qu'il a este / mon escu / ma Deffense
Deoir ce temple / iay requis en presence
Car ainsi que / par excellent miracle
Absconse me a / Dedans son tabernacle
Ou pl^{us} secret / ou iour de mes grās maux
Et deffendu de stre fait le spectacle
Aux ennemis / q mont faict tāt d'assault

Sus le rocher / et pierre De grace:
Ma exaulse / mon Dieu le temps passe
Que ne fusse / vaincu et oppresse
Par lennemy / plain De toute fallace
Mes ennemis / a mis en terre basse
Et exaltz a ma teste sus eulx
Car il est cheualleux
Et par sus tous vertueux
Pour garder ses seruiteurs
De tous leurs persecuteurs:
Et ennemys enuieux.

Jay circay ou tabernacle Digne
Et tornoie / a lentour hault et bas
Po^{ur} cōgnoistre de mō hault Dieu le signe
Qui rachate ma / Des mortes De bas

Jay immolle/Deuant luy pour ce cas
Sacrifice/De grant Deuotion.
La ou estoit/Vocifferation:
De louenge/par accord Dazmonie
Par Doulx accord/et en plouration
En la Douleur/De iubilation
Jay commence/psalmodiation
Pour collauder/la puissance infinie

Dieu qui tout congnois:

Exausse ma Voix
Auecques laquelle:
Je t'ay plusieurs foyes
Prié/et tu Voies

Toute ma querelle
Je plains ie querelle
Je crie et ta pelle
Ayes De moy mercy
Et me exausse aussi.
Si De toy ne vient
En pleurs et soucy
Comme homme transi
Mourir/me conuient

Exaudi domine
Vocē meā qua
clamant ad te:
miserere mei et
exaudi me

Tibi dixit cor
meū exquisitū
te facies mea
faciē tuam do/
mine requirāz.

Mon cueur te a Dit/que me a face aquis
Par plusieurs foyes/ta face glorieuse
Ardamment a mon cueur/ souvent reqs
Avoir l'assus/en paradis acquis
Entre les saints/la place bien eueuse
A toute heure est/mon ame intentieuse
A requerir/voir ta face Diuine.
Qui tous les cueurs/des iustes illumine
Tant est Douce/plaisante & amiable
quil nest pour peche^r/tāt soit coupable
Qui en voiant/ta face souveraine
Nayt tout le cueur/plaisāt & Delectable
Car De Vertu/cest la source & fontaine

Ne auertas fa
ciem tuā a me:
ne declines i ira
a seruo tuo.

Ne tourne point/ta face reluyfante
Et plaisante.
En arriere De moy
Ne Decline point/par ire crysante
Et nuyfante.
Rigoreuse/poingnante
A ton seruant/qui se presente a toy
Monstre toy Doux/en couraige de roy
Ne me tien pas/la rigueur De ta loy
Ne Decline point contre moy en ire

56
Laisse sus moy / qui Sueil Siure en ta foy
Tant seulement / ta Digne face luyre

Seigneur qui es / mon saluateur
Soies tousiours / mon adiuteur
Et nullement / ne me Delaisse
Mon Dieu / quant mon persecuteur
Ennemy & grant Detracteur:

Viendra / pour me faire rudesse

Ta noblesse

Ta haultesse /

Je supplie

Quelle abaisse

Celle presse

Qui mennuye.

Par enuie /

Ennemye

De rayson / l'ennemy ne cesse

De me pourchasser Villennie

Sirequiers / ta cheualerie

Hault cheualier / plain De prouesse

Mon dieu / mō roy / mon seigne^r salutaire

Je Demande ton ayde necessaire.

Adiutor meus
esto dñe ne dere
linquas me ne
qz despicias me
de' salutar' me⁹

Qñ pater me
us et mat̃ mea
dereliq̃runt me
dñs aitez assũ
psit me.

Regē pone mĩ
chi dñe in Via
tua & dirige me
in semita recta
pp̃t nomē suũ.

Car en ce grant/ & mortel Situpere
Ou a la mort/ est chacun tributaire
Homme ne peut/ resister au contraire
Tous obliges/ sommes a la misere.
Adam/ eue/ mon pere & ma mere:
Mont Delaisse/ a tous maux obligé
Mais monseigneur/ receu & soullage
Tu mas tousiours/ par ta grande bonte
Tant que tousiours/ iay este Descharge
Du grant peche/ qui mauoit surmonte

Seigneur met moy/ iuste loy en ta Boye
Que ie Boye
Tousiours/ le Droit sentier
A celle fin/ que point ie ne foruoye.
Ne Desuoye.
Mais tousiours me pouruoie:
De ce que iay/ pour mon salut mestier.
Entretiẽ moy/ tousiours ou bon cartier
Si que mes grans/ ennemis oultrageur
Ne me puissẽt/ succomber dessoubz eulx
En me faisant/ par leur grant faulsete:
Commettre cas/ infame & Vicieux
Contre lhonneur/ De ta Diuinite

En boye De Verite
Et en chemin De equite
Drece moy par ta bonte
En tout lieu
Si que en eternallite
Puisse en grant felicite
Et a perpetuite
Deoir mon Dieu.

Ne me baille pas aux ames de ceulx
Qui tribullent / mon esperit iour & nuyt
Espouventables / horribles & hideux
Viennent a moy / demenans noyse & bruit
Par plusieurs fois / ilz m'ont pres q' seduit
Et fait tomber aux vices & ordures
Car cōtre moy / se sont tesmoignz / piurez
Et iniques Doulans sourdre & leuer
Pour faulsete / encontre moy prouuer
Mais on a Deu / que leur iniquite
Leur a menty / car oncques esmouuoir
Ilz ne me ont peu / que toute Verite

Par ce moyen / que lay Dirillement
Porte le scu / contre mes aduersaires
Hi

Ne tradideris
me in animas
tribulantiū me
qm̄ insurrexe /
runt in me te /
stes iniquitatis
tūc est iniqui /
tas sibi

Credo Videre
Bona dñi in ter/
ra viventium.

Et ay tenu/les Voyes salutaires
Selon mon Dieu/a mon entendement
Je croy quen fin/boirray appertement
Les biens De Dieu/en la terre Des Vis
Ou il ya/ ainsi quil mest aduis
Plenitude/ De biens & De liesse
Cest le palays/ou est toute liesse
Toute douceur/paix & mensuetude:
felicite/ gloire/beatitude:
La ou les saints/sont en tranquillite
Et obtiennent De grace plenitude
Qui Durera/en eternallite.

Comment iob parle a soy mes
me comme a personne estrange
& se exorte De attendre la grace
De Dieu par braye esperance at
si q doit faire tout bon crestien

Attens ton seigneur/& ton pere
Et en rien/ne te Desespere.
Pour toute Douleur/tant soit forte

58
S'il te vient/aucun improperie
Eure Baillamment/z prospere
Et pour rienne te Desespere
Excite ton cueur z exorte
Qu'il se esiouysse z reconforte
Par ferme foy z esperance
De son seigneur/qui a puissance
De luy Venir donner confort
En tout tourment/tant soit il fort
Car il est Bon z iuridique
Celuy qui a nul ne fait tort
Celuy qui est/apuy z port
De tout bon loyal catholique
Celuy qui apres nostre mort
Naturelle/a tous dung accord
Se mōstrera/iuge publique.

Expecta dñm
Dirigiter age: z
cōfortet cor tu /
um z sustine do
minum

Nota quen la fin De ce deuant
dit pseaulme/on dit requiem cō
me aux autres z puis les Vers q
ensuyt deuant quon Die.pater
noster z quon cōmence la lecon
h ii.

In memoria et
na erunt iusti:
ab auditōe ma
la non timebūt

En memoire a tousiours eternelle
Seront escriptz/ en ordre sollemnelle
Tous les iustes/ qui Verite feront
En leur liure/ point escriptz ne seront
Les iniustes/ De Soulente cruelle.

L'audition/mauvaise & criminelle
Ne craindrōt point/po^rtāt q̄ malgre elle
Et De tous ceulx/qui la rapporteront
En memoire
Seront escriptz
Tous les iustes
Le Bray iuge/qui iamaiz ne chancelle
Cōgnoist bien tout/aluy rien on ne celle
Pourtāt les ceulx/qui Vers lui faillirōt
Sans D oubtance/De la mort periront
Mais les autres/qui ont Soulente belle
En memoire
Seront escriptz
Tous les iustes
En leur liure
Les iniustes

59
La premiere leçon De ce secōd
nocturne en quoy iob prie nos-
tre seigneur quil luy enseigne
les peches quil a commis Dōt
il na pas souuenance.

Oray Dieu/plain De toutes bontes
En qui est/toute congnoissance.
Monstre moy/les iniquites
Peches & grans scelerites
Que iay mis/en oubliance:
Depuis le temps/De mon enfance
Je scay bien/sans quelque doubtance
Que iay fait/mainte chose folle
De quoy point ie ne me recolle
Touteffois ma Deuotion
fust que ienpeusse par parolle
En faire la confession.

Pour quoy mon Dieu pere & amy
Me Deulx tu absconser ta face

hiii.

uantas ha/
Geo iiquitates/
et pecca scele/
ra mea atqz de-
siccra onde mist

Cur faciē tuā
abscondis ⁊ ar/
bitraris me inī
micū tuū:

Et me arbitrer/ton ennemy
Dourtant/se ie me suys Dormy
En mon peche/trop longue espace
Donne moy terme/que ie face
Benitance/laquelle efface:
Les grans peches/que iay commis
Affin que ma paix ie refface:
Et soye/lung de tes aemis

Contra foliuz
quod vento ra/
pitur ostendis
potētiā tuā ⁊ sti
pulā siccā perse
queris.

Contre la feuille que de maine
Le vent/impetueusement
Tu veulx/ta puissance haultaine
Tresexcellente/⁊ souveraine
Exposer/rigozeusement.
Or est ainsi/que nous tous hommes
Vainement constitues sommes
Et nauons point/De resistance
Contre toy/ne quelque Deffence
Tu poursuyes le chaulme brusle
Leftouble seiche/Oray dieu pense
Que cest De mortelle essence
L'homme mortel/est tost alle.

Tu escrip⁹ contre mon essence
Amertumes/cz mest amer

60
Et me Veux/Du tout cōsumer
Pour mes pechez/De adollescence
Tout lestat De ma conscience:
Tu congnois par/haulte science
Et si Veulx contre moy escripre
Amertumes/pour me Destruire
En remembrant/ce quen ieunesse
Jay offence/dont en Vieillesse
Tu me Donnes/la Deplaisaisance
Sire Dieu/contre ta noblesse
Jay offence/par nonchallance.

Tu as mis/mon pie en ung nerf
Qui pour luy Donner mouuement
Est estably/comme son cerf
Lar par luy meut/tant seullement
Et si continuellement:
Obserue as/toutes mes sentes
Par obseruances Dilligentes
Oultre plus/as considere
Comme saige/et amodere
Ou iay tousiours/assis les plantes
De mes piez/et se iay tire
A faire/choses Desplaisantes

h ii.ii

Scribis eni cō/
tra me amari-
tudines et cōsūe/
re me Vis pec/
catis adolescen-
tie mee

Posuisti in ner-
uo pedē meum
et obseruasti oēs
semitas meas
et vestigia pe-
dum meorum con-
siderasti

Qui quasi pu/
tredo consumē
dus sum ⁊ qua
si Vestimentum
quod comedita
tinea.

Je scay bien/ que selon nature
Je suis ainsi/ que pourriture:
Drest/ De consumer ⁊ gaster
Et suis ainsi/ que la besteure
Menge Duing Ver/ plain De ordure
De cela ne fault point Doubter
Pourtant Sueilles moy Visiter
Sire Dieu/ ⁊ solliciter
Regardant/ ma fragillite
Et mon ennemy/ reietter
Qui ne quiert/ que a me surmonter
En ma grande debillite.

Le respons

Seigne^r puissāt/ naves poit remēbrāce
Je te requier/ ne quelque souuenance
Des grās pe che^r/ que iay cōmis Vers toy
Car ce sera/ poure chose De moy
Sil ne te plaist/ les mettre en oubliance
Quant tu Viendras/ en ta grāde puissāce
Tout le siecle/ par feu ⁊ abrasance
Juger ainsi que escript est en ta loy.

Seigne^r puissât nayer point remâbrâce
Je te requier ne quelque souuenance
Des grâs pechiez q' iay cōmis Vers toy
De iniustice delit et folle enfance
Plus amplement laue moy a plaisance
Et me monde du lauement en quoy
Prendre pourray confort et assurance
De estre receu Diuant en bonne foy
Quant tu Viendras en ta grâde puissâce
Tout le siecle par feu et abrasance
Jugier ainsi que escript est en la loy
Dauoir failly iay gresue dolleance
Mes grans pechies tresenormes ie Soy
Mais ie te pry mô dieu mon puissant roy
Que les Boutez du tout a non chaillance
Car ce sera poure chose de moy
Sil ne te plaist les mettre en oubliance

61
N. e recorderis
peccata meado
mine dum Ve/
neris iudicare
seculū per ignē



Comme iob considere les grâ
Des miseres a quoy il est subiet
et homme qui si pou dure et ne
est rien de lui que toute pourete

omo natus
de muliere bre/
ui uiuens tēpo
re: repletur mul
tis miseriis.

Homme nez de mere en ce mode
Est remply de moult de miseres
Car toute douleur y habonde
Necessites et improperes
Ou tous enfans peres et meres
Pour pou viure sont condempnez
Si tost que les hommes sont nez
Vient la mort qui iamaiz ne cesse
Jusques a ce que les ait menes
Au champ de la mortelle presse

Qui quasi flos
e credit et cōte/
rit et fugit de/
bit umbra a nū
q̄ in eodē statu
permanet

Homme humain est cōme fleurette
Qui soudain croist en sa beaute
Et tout soudain est morte et chaitte
L'homme est de ceste qualite
L'homme fuit comme Vanite
De l'ombre lequel a toute heure
Change et iamaiz ne demeure
En vng estat mais sans cesser
L'humain homme en peine labeure
Tant quil faille le pas passer

Tu es Bray Dieu par puissance Diuine
Et toute fois reputez chose digne

62
Sus les hōmes ouurir tes benoiz yeulx
Pour regarder la misere et ruyne
Que est l'homme qui sans cesser decline
Tu vois l'homme en si piteux arroy
Et si se veulx amener avec toy
En iugement pour ouys sa sentence
Las que fera le pecheur plain doffence
En cestuy iour repoute pour iniuste
Sans loy sans foy/sans Bonne consciēce
Quant a peine sera sauue le iuste

Et dignū dūc
sup huiuscemo
di aperire ocu/
los tuos et ad/
ducere eū tecuz
in iudiciū

Qui est celui qui pourra chose monde
faire et pure qui conueue ait este
De semence/orde/infame et immonde
Sinon toy seul par ton auctorite
Tu es Bray dieu qui as humanite
faiete de rien/et humaine nature
Na fondement que toute pourriture
Sa semence est terre limonneuse
Qui a fait donc humaine creature
Sinon tu seul par vertu glorieuse
De l'homme humain

Quis potest fa
cere mundū de
imūdo concep/
to semine: nōne
tu qui solus es

reues dies
bonis sunt nu
merus mēsur
etius apud te ē.

Brefz sont les iours
Malade ou sain
Il meurt tousiours
Son petit cours
Tu le congnois
Et en decours
courir le dois
tu ostz sa voir par plusieurs fois
Ou il te Demande secours
Enuers toy puissant roy des roys
Est le nombre de tous ses moyes
Helas tu congnois que ilz sont cours

Comme iob dit a dieu quil a cō
stitue a l'homme certain terme
De viure qui prolonguer ne se
peult mais bien abregier

Tu as constitue les termes
De l'homme que il ne peult passer

Tant bien sont constitues fermes
Que homme ne les scauroit casser/
Si ce nest par les auancier
Homme peult bien estre tue
Ains que terme constitue
De viure par cours de nature
Par exceder oultre mesure
En trop boire en trop mengier
Par vne mauuaise aduventure
On peult bien sa vie abregier

Pour tant sire dieu immortel
Depars vng petit seulement
De lestat de l'homme mortel
Constitue si sainnement
Affin quil puisse aulcunement
Reposer il est necessaire
En attendant son saulnement
Et la iournee salutaire
Tresdesiree de bonnaire
Que de iour en iour il atent
Ainsi comme le mercenaire
Son loupier recepuoir pretent
Oray dieu qui es omnipotent

63
Constituiſti ter/
minos eius qui
preteriri nō po/
terunt

ecede ergo
paululu ab eo :
Ut q̄ſcat donec
optata veniat/
et ſicut mercen
narii dies eius.

Considere les choses dictes
Des vertus De l'homme petites
Et ne vueillez pas en iustice
Selon la grandeur de son vice
Le pugnir ta misericorde
Tressaincte soit de luy propice
Par ton plaisir laquelle puisse
De son pechie rompre la corde

Le respōsen quoy iob monstre
La doubte que le pecheur doit
auoir Du iour du iugement

Dñe quando ve
neris iudicare
terram Vbi me
abscondā a facie
tu ire tue quia
peccavi nimis
in vita mea.

Monseigneur dieu quant tu Viendras
Et que ton iugemēt tiendras
En quel lieu me iray ie caichier
Quant interroguer me Vouldras
Et que les pecheurs reprendras
Pas ie n'oseray desmarchier
A celle heure pour approchier
Deuant ta puissance infinie
Moult sens en moy a reprochier
Car iay trop pechie en ma vie

64
Pour les pechiez que iay commis
Au plaisir de mes ennemis
Honteux suis et estre le Doy
Car par eulx puis estre hors mis
D'avecques dieu et ses amis
Qui ont Vescu selon la loy
Je crains beaucoup raison pour quoy
lire de dieu est redoubtable
D'autre part ie me sens coupable
Mon ame craint estre pugnée
Par la sentence miserable
Car iay trop pechie en ma vie

Oray dieu regnant ou firmament
Quant tu Viendras finalement
Sus chascun sentence Donner
Et tenir ton grant iugement
A tousiours pardurablement
Ne me Veuilles pas condempner
Mais te plaise me pardonner
Tout ce que ie t'ay offensay
Je scay bien que mainte offence ay
faicte contre ta seigneurie
Mais par quantes fois ie ne scay

*Comissa mea
pauesco ⁊ ante
te erubesco duz
Veneris iudica
re noli me cōde
nare*

Car iay trop pechie en ma Vie

Prince a qui tous fault rendre compte
Jay cause dauoir paour et honte
Considerant ma grant folie
Et que lennemy ne racompte
Trop De mal quil le bien surmonte
Car iay trop pechie en ma Vie

Ensuit la tierce leçon De ce se/
cond nocturne en quoy iob mō/
stre comme lire de dieu est a dou/
ster et sa fureur aussi

utis michi
hoc tribuat ut i
inferno prote/
gas me et absco
das me donec p
trāseat furor tu

Qui esse qui me donnera
Dedens enfer estre absconse
Tant que ce grant iour soit passe
La ou dieu se courroucera
Qui esse qui me donnera
Et si grant plaisir me fera
Que dedens enfer tu me gardes

65
Tant que ta fureur passera
Et en pitie tu me regardes
Ouprendray ie mes sauues gardes
Contre ta fureur merueilleuse
Se ta misericordieuse
Honte infinie ne preuient
Bien scay quen Die doloureuse
En la fin tourner me conuient

En quel enfer en quel tenebreux lieu
Pourray ie estre absconse sans Voir goutte
Tant que lire de toy mon puissant dieu
Soit passee et abatue toute
Mō puissāt dieu q̄ iayme craïs et dou. B. e
Absconse moy ainsi comme ientens
Tant que me ayes constitue le ten pz
Quil te plaira De moy te recorder
Et en pitie mon ame regarder
Car ie scay bien que ie suis Vicieux
Se ne me Veulx avec toy accorder
Et ta fureur par doulceur retarder
Ton iugement me sera Dangereux

Ne cuide tu pas que encoz Vne fois

li

Et constituas
michi tēpus in
quo recorderis
met

Putas ne mor-
tuis homo rur-
sum uiuat.

Cunctis dieb'
quib' nunc mi-
lito ex pecto do-
nec dētat immu-
tatio mea

Resuscite et soit Sis Homme mort
Cest nostre foy cest le sdit d'z tes loys
Que nous viurons encore apres la mort
Dors congnoistra qui aura Droit ou tort
Car tout sera poise a la balance
Et si ny a si puissant ne si fort
Qui sans Vertu y ait quelque audience
Quant il fauldra que tu dōnes sentence:
Bien esbahis se trouueront les iustes
Pas que pourront dire en celle assistance
Dours pecheurs reprouuez pour iustes

En tous les iours que ie milite en terre
Ainsi comme par comparaison
Le cheualier est militant en guerre
Je n'atens que mon immutation
Quelle Viengne pour la conclusion
faire tourner mon corps en pourriture
La ou les Vers prendront la nourriture.
Combien quen fintout se rassemblera
L'ame et le corps quant dieu appellera
Tous a Venir obtenir leu arrest
Et sentence dont nul n'appellera
Qui de pechie exent se trouuera

66
Eureux sera et de cest heure le est

Bien scay que tu m'appelleras
Et ie te respondray aussi
Mais quāt De pechie me argueras
Et ta rigueur me monstreras
Que te respondray ie a cecy
Cest ce qui me met en soucy
Si grāt que bienouldroye fonder
Car ie ne scauray que respondre
Deuāt les ennemis de moy
Qui seront prestz de me confondre
Se nest De la grace de toy

Docabis me et
ego respondebo
tibi.

Moult esbahis la seront les humains
Non sans cause bien le deueront estre
Mais iay espoir q̄ a leure de tes mains
Pourriggeras ta glorieuse Dextre
Sans la mettre
A senestre
Comme infame
Homme et femme
Doit congnoistre
Que tu es qui peult sauuer l'ame

Opert manus
tuas pollices
dexterarum

Ding chascun mais que on te reclame
Et que on te Deuille recongnoistre

Tu quide gres
sus meos d'ira
merasti se par
ce peccat meis

Tu as nombre tous mes passages
to' mrs Biēfaitz et mes oultrages
Je le scay bien certainement
Tu as congneu tous mes oultrages
Lesquelz iay faitz tant folz que saiges
Tu congnois tout entierement
Mais ie te requier humblement
Mon dieu que au iour du iugement
A mes grans pechiez detestables
Queilles pardonner doulcement
Sans me condempner rudement
a la subiection des Diables

Cōme iob doubte la mort pour
la crainte de estre dampne par
les pechiez qu'il a commis

Conturbe suis de la crainte de mort
Car mon esperit a par soy se remort
Que chascun iour iay pechie a oustrace.
Contre mon dieu de quoy iay eu grant tort
Jay offense de plussort en plussort
Et si nay fait aucune penitence
Pourtant ie suis en crainte et doubtaice
Du iour mortel qui fault a lame rendre
Que lennemy ne me viengne surprendre
Car en enfer nulle remission
Pourtant mon dieu ayez de moy pitie
Et me vueillez donner saluation
Par ta douceur et haultaine amitie
De ces baslieux mon dieu iay pluse' s fois
Lrie a toy en mon affliction
Seigne' seigneur exaulce moy ma Voix
En crainte suis non sans occasion
Car en enfer nulle remission
Pourtant mon dieu ayez de moy pitie
Et me vueillez Donner saluacion
Par ta Douceur et haultaine amitie

iii

Peccantez me
quotidie et non
me penitentez
timor mortis co
turbat me quia
in inferno nulla
est redemptio
miserere mei de
us et salua me

Ensuit l'antienne introductiue du
pseaulme subsequant en quoy iob
loue nostre seigneur de ce quil lui
a donne temps de faire penitence
ainsi que dauid fist quant il veit q
dieu lui auoit pardonne son peche

Dñe abstraxi/
sti ab inferi ani
mam meam

Seigneur qui dois estre honnore
De tous serui et adore
En parfaicte deuotion
Que ne fusse deshõnore
Tu as astraint & retire
Mon ame de perdition
Alle fusse a dampnation
Pour ma grande trãsgression
Viure en mourant a doleance
En pleurs et lamentation
Mais tu mas par compassion
Ottroye temps de penitence

Le pseaulme la ou iob loue pres

68
mier dieu de sa bonte et puis cō
gnoist auoir pechie

Mon dieu ie exalteray ton nom
Car tu mas receu doulcement
Je donne louenge et renom
A toy seul de mon saulement
Tu nas souffert aucunement
que mes grans ennemis mortelz
Se soient sus moy delectez
Mais par ta bonte singuliere
De tous poins les as regettez
Et de moy reboutes arriere

pallabo te
dñe qm̄ suscepti
sti me nec dese/
ctasti inimicos
meos super me

A lors que ie me suis trouue
Dorrible pechie agraue
Jay crie a toy humblement
Pour estre de pechie laue
Aussi mon dieu tu mas sauue
et recueille benignement
En pleurs et en gémissement
Jay demande guarissement
De ma mortelle lesion
Dont ie congnois certainement

ne deus me
us clamaui ad
te ⁊ sanasti me

l.iiii

Qu'il meft Venu amendement
Par ta douce permission

ne eduxisti
ab inferno ani
ma mea: salua
sti me a descen
dentibus in lacu.

Seigneur tu as tire mon ame
Du fer loz de place et infame
Et mas saulue de estre bote
En la fosse diniquite
La ou les mauuais descendoient
Qui par leur infidelite
L'aueteuse subtilite
Avec eulx tirer me cuidoient

Come iob exorte tous catholi
ques de louer dieu et retourner
a sa misericorde quant ilz sont
en pechie

Tous saintz et saintes par honneur
Chantes en iubilacion

69
Enlouant Dieu Vostre seigneur
Et faictes/la confession
De sa sâtisfaction
De qui on Doit/faire memoire.
Enluy Donnant/louenge & gloire:
Car tant est son nom/plain De grace
A qui Deuotement l'adore
Que tous ses pechez/il efface.

Psallite dñō sã
cti eius: & mēo/
rie sūbitatē ei⁹

Louer Deuez/de cuer parfait
Dieu Duquel/lire si tost passe
Quelque peche/que l'homme ayt:
Quant il le Vou/Deuant sa face.
Mais que confession/il face:
De bouche/par contrition.
Il pert son indignation:
Dont on Vou/louer sa bonte
Quest toute compassion:
Et Vie en sa Soulente.

Qm̄ tra in idē/
gnatione eius:
et Vita in Volū
tate eius

Au Despre/pleur Demeurera:
Au pecheur qui se amendera.
Et tournera/la Droicte Voie:
Mais ce pleur/petit Durera

Ad Vesperū de
morabit̃ fletus
et ad matutinū
letitia

Car Du soir/au matin sera
Remene a liesse et ioye.
Mais que nostre seigneur le Doye
Que Deuotement/je confesse.
Que ses mauuaises/oeuures laisse:
Nz face Doubtance quelconques
Que Dieu ne le mette/en liesse
La plus grande/en quoy il fut oncques.

Ego autē dixi
in abundantia
mea: non moue
bor in eternum

Jay Dit en ma prosperite:
Ains que chroir en aduersite/
Que iamais/ie ne mouueroye
De la Doye De Verite
Et que le chemin/Dequite
A tout iamais/ie garderoie
Mais ie Doy/que fragillite
Et propre sensualite
Ma fait tourner/Une autre Doye

Dñe in Volūta
te tua: prestiti/
sti decori meo
Virtutem.

Sz garde me suis/aucun temps
Doffenser/ie scay et entens
Que ce a este/De ta bonte.
Car tu as en ta Boulente:
A mon honneur/Vertu preste

76
Par quoy iay dit/ & proteste:
Que la Vertu/ De loyaulte/
Jamais ne me seroit ostee.
Mais ma poure Debillite
Na pas eu/ celle faculte:
Quelle nait este surmontee.

Comme iob exorte les pecheurs
qui sont fragilles/ de implorer
tousiours la grace De dieu po^r
les garder De peche.

Seigneur Dieu/ tu as conuertit:
Ta face/ arriere De moy.
Et lors/ comme mal aduertit
Suis fait conturbe Deuant toy
Jay transgresse/ ta sainte loy
Jay commise/ mortelle offense.
Rompu le statu de ma foy:
Mal garde/ lestat De innocence.

Auertisti facie
tuā a me: & fa-
ct⁹ sū cōturbat⁹

La beaulte/De ma conscience
Par peche/iay Descoullouree
Dont mon ame/par insolence
De peche/est Deshonnouree

Ad te dñe cla/
mabo et ad de/
um meum de/
precabor.

Sire Dieu/a toy ie crieray:
Et pour mon peche/gemiray:
Par parfaicte contrition
De bouche/me confesseray
Et Deuant mon dieu/Deprieray
Pour en auoir/remission:
Puis que par sa/permission
Ma nature/qui est fragile:
Sensuelle/pouue & Debille:
A fait/contre Dieu/ & rayson
Chose qui nestoit pas Stille/
A Dieu feray/mon orayson

Que Utilitas i
sanguineo dñi
descendo in cor
ruptionem.

Quel proffit/quelle Stillite
Puis ie trouuer/en mon peche.
Dequoy ie suis/tant empesche
Que cest/Une Disformite.
Rien que toute/meschancete
En mon peche/ne puyt comprendre

71
Duyz que par luy/me fault Descendre
A totale/corruption

Par quoy/cest mon intention

Mais que Dieu/le soit permettant:

Que ie seray/si repentant

Et pour ma culpe/Ville & orde

Des penitences/seray tant:

Que ie obtiendray/misericorde

Quant en pouldre mon corps Boute sera
Je Demande/sil te confessera.

Je croy que non/car il sera bien tartz

Il croy que aussi/anoncer ne pourra

Ta Verite/plus luy proffitera:

Te confesser/auant que ce depart:

Dame & de corps/soit fait p mortel dartz

Qui na regart/a quelque parsonnage

Quât la mort vient/pour nyêt a lescart

On tireroit/elle a trop dauantaige

Nunquid consti
tebitur tibi pul
uis. aut annū /
ciabit Veritatē
tnam.

Dieu ma ouy

Dont grandement:

Suys resiouy.

Benignement

Courtoysement

A escoute.
Mon pleurement
Par sa bonte
Et ma oste
Et reiette
Hors De peche totalement
Par mercy De ma pourete
Qu'il a eu / & si a este
Mon adiuteur entierement

Comme iob remembre la bôte
De la Diuine clemence enuers
les pecheurs retournez a miseri
corde

*Cōuertisti plā
ctū meū i gau
dium mēhī: cō
cistit saccū meū
et circumdedit
me letitia.*

Mon puissant Dieu / grace te rends
De tant De biens que tu mas faiz
Lesquelz sont clers / & apparens:
Je le congnois / a ceste foye
Il ta pleu / escouter ma Voix
Quant iay ploure / par plusieurs fois

72
Et as mue/mon pleur en ioye
Le sac De pleur/que ie portoye
As rompu/par ta grant noblesse.
Et me as circunde De liesse
En lieu De Douleur/ou ie estoie
De tristesse/ie me Destoye:
Qui est/Vng Vieil sac Decire
Mais Vertu/Vault mieulx/que oz ne soie
Lest De quoy/ie me Destiray.

Affin que la gloire ou ie suis
De ta grace/auoir obtenue.
Puisse chanter/z iours z nuyt:
A toy louenge De Vallue.
Sans estre/compointe ou tenue
Par le lien/plus noir que fer
Atache/ au diable De l'ifer
Deuant toy/eternellement
Me confesseray/humblement
Et feray/louenge De bouche
Affin que/cautelleusement
Le faulx ennemy/ne me touche.

Et cantet. tibi
gloria mea qñd
cōpūgat: dñe de
us meus ieter/
nūc onfitebor t

Ensuyt l'antienne pour intro
duire le pseaulme qui ensuit la
ou iob moralement attend l'ay
de Dieu en ses afflictions.

Cōplaceat tū /
Si dñe ut eruas
me dñe ad ad /
iuuandum me
respice.

Cōplaise a toy / mon seigneur Dieu mon pere
De me eruer / De mes aduersitez:
De mon gres mal / et De tout vitupere
Ou ie seusse toute aduersitez
Et regarde par tes grandes bontes
A me ayder / a ce besoing horrible
Se garde prens / a mes iniquites
De n'eschapper / il seroit impossible

Le pseaulme.

Expectans ex
pectans dñm: et
intēdit michi

En attendant / i'ay attendu:
Le seigneur / qui sus tout regente:
Lequel a moy a entendu:
En mon affliction sollente.

Il ma Donne/ayde euidente:
Quant iay este Desconforte:
Et par sa bonie/excellente:
De tous poingz/ma reconforte.

Du lac & fosses/Des miseres:
De la boe/plaine Dordure.
Il a exaulse/mes prieres:
Et mis a ma Douleur/mesure.
Jay este/ou Val De laidure
A plourer/& a souspirer
Deuant que la grace implourer
De mon Dieu/qui m'est apportee.
Je nay plus cause/De plourer
Car mon ame est reconfortee

Sus la pierre/a ordonnez
Mes piez/par qui sont designes
Les Desirs/qui sont en mon ame.
Et si a mes pas/arrenez
Diriges/& acheminez
De peur quil ne tournent/a blasme
Par sa Diuine/& sainte flame:
Tout mon esperit/a enflame.

lii

Et exaud
preces me
eduxit medi
cu miserie &
luto fecis

Et statuit su/
pra petra pedes
meos et direxit
gressus meos.

Et par chascune heure lenflame
Monstrant quil maine / z a ayne.

Et misit in os
meum canticum
nouum carmen
deo nostro

En ma bouche / qui fut lubrique
Il a mis / nouvelle cantique.
Et Dictie / a nostre seigneur.
Pour chanter / z Dire en publique:
En Voix z en son / armonique.
De luy / la louenge / z honneur.
Qui De tous / autrese est greigneur.
Car il est Dieu / prince du monde:
De terre z Des cieulx / gouverneur
En qui toute Vertu habonde.

Videbunt mul
ti et timebunt
sperabunt i do/
m ino

Plusieurs verront / la puissance De Dieu
Qui la craindront / z qui espereront
Avoir salut / z posseder le lieu:
Que les iustes / finalement auront.
A ce iour la / les iustes trembleront
Les iniustes / aussi pareillement:
Qui condammes / a mourir se boiront:
Alors sera / tout iour / De tremblement.

Bien eue est / l'homme mortel

Ence monde icy/sans Doubtance
Auquel le saint nom/immortel:
De Dieu/est parfaicte esperance:
Qui na point aussi prins plaisance:
Ne regarde/aux Vanitez
En follies/z faulsetes:
Ou il n'ya/que Decepuance.

Beatus Vir cu
ius est nomen
dñi spes eius z
nō respexit i Va
nitates z insa/
nias falsas

Comme iob loue Dieu Des gra
ces quil luy a faictes z Dit.

Seigneur tu as fait Dessus moy
Plusieurs choses/moult merueilleables
Et n'ya nul semblable/a toy:
Par cogitations/semblables.
Tes oeuvres sont/ inestimables:
Et tout humain entendement:
Excedent/tes oeuvres notables:
Nul ne cōprend/parfaictement

Multa fecisti
tū dñe deus me⁹
mirabilia tua:
z cogitationib⁹
tuis nō est qui
similis sit tibi.

lz ii.

Annūciaui & lo-
cutus sum mul-
tiplicati sūt su-
per numerum.

Mon Dieu/ia y par tout annonce:
Tes Vertus/ & nay point cesse/
Selon ma possibilite:
Mais mon esperit: y est casse
Tout Demeure/ Bain & lasse
Sans auoir/ ceste faculte:
Car l'infinie/ quantite:
De Vertu/ qui De toy procede:
Tout humain sentement/excede.
Et sont tes Vertus sus tout nombre:
Car nul n'ya/ ie le concede:
Si ce n'est toy/ qui les anombre.

Sacrificium &
oblationē nolu-
isti: aures autē
perfecisti michi.

Mon sire Dieu/ie congnois Bien:
Que tant comme/ia y eu Du Bien
Pour en offrir a ton seruice:
Tu nas point Desire le mien
Maintenant/ que ie nay plus rien:
Tu nas point voulu/sacrifice:
Quant D'oblation/temporelle:
Oray est/ que tu nas/ cure D'elle.
Ains la Desprises/ a merueilles
Mais tu nas parfait/ les oreilles:
Pour entendre ta Doulente.

75
Ou temps De ma/captiuite.
Et te suffist/tant seullement.
Que le cueur/te soit presente.
Sans faire/autre sacrificiement

Holocauste/pour le peche:
Duquel iay este empesche
Tu nas requis/ne postulle:
Cest adire/que De trenche:
fust beuf/ou beau/coupe hache
Ainsi quon souloit/et brusle
Ainsi quen/l'ancienne loy.
Oan tousiours/fait Deuant toy
Lors a toy/ie me suys submis:
Disant ie Bien/et ay promis
De faire ton commandement
Quelque mal/ou ie soye mis
Sans murmurer aucunement.

Il est en la teste du liure
Escript De moy/se ie vueil viure:
Que ta Volente/me fault faire.
Pour tant mon cueur/ie te Deliure:
Par ceste escripture/vueil suyure.

lz iii

Holocaustum et
pro peccato non
postulasti tunc
dixit ecce Venio.

In capite libri
scriptum est de
me ut facerem
voluntatem tuam
deus meus vo-
lunt et legem tuam
in medio cordis tui

Qui est la Boye/salutaire
Ou millieu De mon cueur/ia y mise:
Ta sainte loy/que sans faintise:
Garder Seult/ & entretenir
Quelque mal/qui Soyue/Benir
Sans quelque Variation.
Ta loy sainte/Dueil soustenir:
Pour toute monoblation.

Annunciaui iu
sticiā tuā in ec
clesia magna:
ecce labia mea
nō phibebo do/
mine tu scisti. !

En ta grant eglise mon Dieu
Cest a dire/en chacun lieu:
Ou iay peu/De cueur/de pensee
Ta iustice/ia y annoncee
Et magnifestee/en publique.
Ainsi comme/Bon catholique
Qui De son Bray Dieu/a memoire:
Et si scays/que Voicy encoze:
Mes leures/que point ne tiendray
Prohiberay/ne Deffendray:
De publier/La Verite.
Mais publiquement/lespandray:
Ainsi comme/ie l'entendray:
Deuant toute communite.

Je nay mucee/ne cellee:
En mon cueur/ta sainte iustice.
Mais ou iay peu/lay reuellee:
A toutes gens/et Bentillee:
Ente faisant/quelque seruice.
Loue Vertu/Deprime Vice:
Et Dit la maniere comment.
Tu es Des humains sauvement.
Car ie scay/qu'il est necessaire:
Aux pecheurs/pour le purgement:
Une foy/penitence faire.

Justiciā tuā nō
abscondi in cor/
De meo Verita/
tē tuā et saluta
re tuā dixi.

Ta misericorde parfaite:
Ta Verite/pareillement:
En grant conseil/publiquement.
A chacun notoire/iay faicte:
Absconsee/tenue secrette/
Je ne lay point/mais publiee:
Ou iay peu/et multipliee:
En tant que ien/ay peu sentir.
Verite/nay point/oubliee:
Pour ton saint nom/mais empliee:
Au mieulx que iay peu/sans mentir.

Non abscondit
miam tuā: et Ve
ritatē tuā a cō
fessio multo

Tu autes dñe
ne lōge facias
miseratiōes tu
as a me miseri
cordia tua ⁊ ve
ritas tua sēper
susceperunt me

in circunde
derunt me ma
la quorū nō est
numerus cōpre
henderūt me in
quitates mee ⁊
nō potui dī
derem.

Mais mon Dieu/ne me eslongne point:
De moy/tes misérations.
Car tu me vois/en piteux point:
Et en grandes afflictions.
Combien quen tribulatione:
Et extreme necessite:
Misericorde/ ⁊ Verite:
Me ont tousiours/ Doucement receu
Ainsi que ie lay/apperceu.
Aussi ie les ay/annoncees:
En toutes places/que iay peu.
Sans les retenir/absconsee.

Mon Dieu n'eslongne/point De moy
Tes misérations/mais Voy:
Que maux/qui sont innumerables
Horribles ⁊ abhominables.
Me ont auironne/Deuant toy:
Je fais Doubte/que De ta loy
Ne soye/lourdement reprins.
Mes iniquites mont comprins:
Et ne lay peu appercevoir.
De faict/ie crains/estre surprins
Car iay vers toy/mal faict Devoir

Mes pechiez et iniquites
Sont multiplies et montez
Plus que les cheueulx de ma teste
Jay vescu ainsi que Dne beste
Ou homme fol et incense
Et ma tout mon cueur Delesse
Sil ne plaist a ta sainte grace
Que de toy soye dispense
Et de Vertu recompense
Moult suis esbahy que ie face

Biau sire Dieu tu vois mes maulx
Iniquitez et grans deffaulx
Complaise toy de men oster
Et te plaise me racheter
De mes grans ennemis tressaulx
Ilz mont donne plusieurs assaulx
Dont ie ne me suis peu garder
Oray die plaise toy regarder
A me aydier a me Deffendre
Et leur mauuaistie retarder
Se sur moy Deulenc entreprendre
Soyent confondus et honteux

Multipliate
sunt sup capil /
los capitis mei
et cor meū dere
liquit me.

Complacatti
bi dñe vt eruas
me dñe ad ad /
iunādū me re /
spice.

Confondant et
reuerent simul
qui querant ani
mam meam Et
auferant eam.

Par ton plaisir ensemble ceulx
Qui querent mon ame seduire
Pour la rair et la destruire
Par leur faulx art malicieux
Sus mon ame sont enuieux
Et me assaillent de toutes pars
Comme loupz lions ou liepars
Se ta bonte ne les surmonte
Qui les confonde et par honte
Comme gens qui sont desperdus
Donc on ne tient plus aucun compte
Sen retournent tous confondus

Conuertant re/
troisū et reuere
ant qui volent
michi mala

Aduertis et tournez arriere
Crainctifz de ton pouoir royal
Soient ceulx qui quierent maniere
De me Vouloir faire aucun mal
Tu es mon escu principal
Mon Bray secours ma droite lance
Mon refuge seur et feal
Tout mon secours mon aliance
En toy seul iay mon esperance
Quant mes ennemis font effort
Contre ma petite puissance

77 6.3
En toy seul gist mon reconfort

Mes ennemis par mocquerie
Me disent en desrision
Hae/Hae: mais ie te prie
Mon dieu que de leur raillerie
Ilz portent la confusion
Je congnois leur intention
Et que voulentiers silz pouoient
Par derrision me feroient
Esmouuoir a quelque murmure
Et tellement me irriteroient
Que Dire ten vouldroie iniure

ferāt cōfessm
confusionē suā
qui dicunt mi /
chi euge euge .

Comme iob prie pour les bons &
iustes qui querēt les Voies De dieu
eu apres ce quil a prie po^r la cōfusi
on de ses grās & mortelz ennemis

En cris et pleurs confondent et perissēt
Tes ennemis mon dieu et seul seigneur

Exultent & le /
tentur super te
omnes queren
tes te & dicā sē /
per magnifeste
tur dñs qui dili
gūt salutare tu
um.

Mais tes amis qui te portent honneur
Et te requerent tousiours se resiouissent
Leulx et celles qui ta loy acomplissent
Se esioyissent sans estre Desplaisans
Et si soyent a toute heure disans
Le hault seigneur Dieu soit magnifie
Et son saint nom sus tout glorissie
Le que dire doüent les Verueux
Et qui ayment de cuer mundissie
ton saict salut parfait et glorieux

Ego autē mē /
dicus suza pau
per dñs solict⁹
est mei

Mendiant suis et poure pour certain
Je nay Baillāt Vng seul morseau de pain
Je suis tout nu mais ie pren patience
De pouretes dangoisses ie suis plain
Je nay terre Val montaigne ne plain
Tumbe ie suis en toute decadance
Mais non obstant iay Bonne confidence
En mon hault dieu lequel me solicite
Et de souffrir a toute heure me incite
En demonstrent que paciente braye
Est le cheminet la sente licite
Pour obtenir De paradis la ioye

Sire tu es mon puissant adiuueur
Mon Deffenseur escu et protecteur
Mon dieu aussi qui seuremēt me gardes
Mais ie te pry que point ne te retardes
De subuenir a ton Bray seruiteur
Contre le deuiateur
Soies luy auxiliaueur
A celle fin quil ne faille
Soustien le champ de bataille
Encontre son temptateur
Et te plaise createur
De ce monde plasmateur
Quen ta gloire souueraine
Soies nostre conducteur
Principal gubernateur
Après ceste Vie humaine

Adiutor meus
et protector me
us tu es deus
meus ne tarda
ueris.

Anthene introductiue pour le
pseaulme ensuiuant en quoy iob
moralement prie nostre seigneur
en ses aduersitez presētes et ad
uenir

Sittuie anima
mea ad deū fō/
tem dñū quā/
do veniā et ap
parebo ante fa
ciem dei.

A dieu qui est la fontaine de Vie
Assouue

Sois et affection
Mon ame a prins Dune si grant enuie
Que rauie

Se treuve et ne desuie
De son Desir pour quelque intention
Disant en soy par contemplation
Quant Viendray ie en celle sainte place
Ou ie puisse Voir mon dieu face a face
Quant ie seray party hors De ce monde
Je ne requier si non de dieu la grace
Cest ce dequoy mon ame est sitibunde

Le pseaulme

uem ad mo
dum desiderat
ceruus ad fon/
tes aquarū: ita
desiderat anima
mea ad te. de.

En la facon que le cerf la fontaine
Est desirant par ardeur souveraine
Aler souuent chaleur refrigerer
A toy mon dieu De puissance haultaine
Desirante est mon ame estre prochaine
Et doulcement ta grace procurer
Plaise toy donc luy laisser depurer
Les doulx ruisseaux de toy fontaine viue

79
A celle fin que eternellement Viue
Auecques toy: l'assus ou tu es sire
Quelque ennemy qui au cōtraire estruie
Cest tout cela que mon ame desire

Mon ame a este sitiente
En dieu la fontaine viuante
Et dit cōme bonne et sciente
Quant Viendra celle heure plaisante
Que ie Viendray comparessante
En la propre place et lieu
Ou de mon seigneur et mon dieu
Verray la face reluisāte
Cler luyssante
Splendissante
Plus que iour
Produisante
Et douce ante
Toute amour
Sans seiour
Son retour
Mon ame de soif languissante
Va vers la souueraine tour

Sitult anima
mea ad deū fō
tem Viuū: quā/
do Veniā et ap
parebo ante fa
ciem dei

Au pie de laquelle et entour
Est ceste fontaine sourdante

fuert michi
lachryme mee :
panes die acno
cte dum dicitur
michi quotidie
Vbi est de' tu'.

Mes larmes cris souspires et plains
De toutes Doleances plains
En ma grande necessite
Me ont este De iour et nuyt pains
Et de peine auoir ne me plains
Quant cest diuine Boullente
Les pleurs et larmes me ont oste
Tout appetit quāt ie specule
Et les grans pechiez ie calcule
Que contre mon dieu iay commis
Et lors viennent mes ennemis
Contre mon salut contendans
Et par ruse me demandans
Ou est ton dieu a qui tu pleures
Nous ne sommes point entendans
Quil taye mais regardans
Que sans confort auoir demeuures

Jay eu souuenance et recort
Que contre dieu et a grant tort
En blasphemant le dieu tressort

De grief blapheme
Aloz ay espendu mon ame
Disant que sans redoubter ame
Qui faire me peult aucun blasme
Passeroye
Et iusques au saint lieu proye
Ou le tabernacle verroye
Admirable et confesseroye
En la saison
Que de liesse vser pourroye
Quant en fin parueni seroye
Auecques dieu en sa maison

Comme iob parle a son ame triste
ainsi que le prophete du peuple de
hierusalē et dit iob a son ame que
elle ne se doit point courrousser

Pourquoy prent mon ame tristesse
Quant la hault aux cieulx rutillans
Attēt entre les epulans

li

Hec recordatus
sum et effudi i
me aīam meaz
qm trāstibo i lo
cum tabernacu
culi admirabi
lis vsqz ad do
mum dei

In voce epulatio
tionis et confes
sionis son' epu
lantie

En la table de dieu liesse
La sera la grande noblesse
Des saulues qui epuleront
Et de grace se referont
La sera iubilacion
De voir et de confession
Ja sera toute melodie
Pour donner exaltation
a la maieste infinie

Quare tristis
es anima mea
et quare contur
bas me

Pour quoy es tu triste et dolente
Mon ame qui es en la sente
De venir au lieu de Vertu
Mais quen ceste mortelle attente
Contre la malice euidente
De lennemy ayes combatu
Pourquoy Donc me conturbes tu
As tu peur que dieu ne te laisse
As tu peur choir en destresse
As tu peur de perdition
La ou tu es mise en ladresse
De venir a saluation

Esperre en dieu mon ame et te conforte

De ton salut ie me tien assurezay
Penitence de paradis est porte
Cest mon espoir que par la entreray
De mon hault Dieu le nom confesseray
Et le propre salut de mon regart
Qui est en luy & diray tost & tart
Tu es mon dieu ie suis ta creature
Qui dois auoir sur moy tousiours esgart
Que lennemy ne me pourchasse iniure

Spa in deo qm
adhuc confite /
bor illi salutare
Sultus mei et
deus meus

En moy mesmes se est conturbée
Mon ame et toute perturbée
Doubtant que de grace obtenir
Deuant dieu ne soit prohibée
Mais soit si grant faulte exhibée
Que par mort la faille pugnir
Pourtant iay regarde depuis
Mon fait et remembre me suis
Comment ou fleuve de iordain
Leau se separa tout soudain
Pour passer a pie sec noz peres
Je remembre aussi les misteres
Fais en la terre de hermonie
Qui de la puissance infinie

Ad me tpm ala
mea conturba/
ta est ppterea
memor ero tui
de terra iorda
danis & hermo
ni a mote mo
dro.

l.ii.

De dieu esperer nous enseigne
Les faitz aussi pas ie noublie
Faitz sus la petite montaigne

Abyssus abys-
sum in vocat i
Voce cathara-
ctarum tuarum

Lung abisme laultre prouoque
Nul mal seul ne vient a la fois
Lune tristesse laultre inuocque
Lune douleur laultre conuocque
Par les motions De sa Voix
Lung abisme par son tonnerre
Inuocque pour venir grant erre
Laultre pour tout rompre et enfraindre
Lung assaut laultre quer en guerre
Cest la cause qui me fait craindre

Omnia excelsa
tua et factus
tui super me tran-
sierant

Toutes ces choses excellentes
Et hautes ont sur moy passe
Par grans motions vehementes
Et tes fleuves par leurs descentes
MONT rompu le corps et casse
Je suis traueillie et lasse
Et si est mon ame tremblante
De estre reputee Doubtante
Quand viendra le deffinement

82
Quen assistance triumpante
Dieu tiendra son grant iugement

Mon dieu cest de ta bounte
Que len loue ta deite
Haulte et infinie puissance
Durant le temps dauersite
Comme en temps de prosperite
Ou len a de biens habondance
Car de ce point ie me recorde
Que ou temps de ta misericorde
On te loue par grant amour
Pour cause quen icelluy iour
Receuas de grace le fruit
Dareillement veulx que de nuit
Le cantique te soit chante
Et soit fait melodieux bruit
Pour louer ta diuinite

A toute heure et toute saison
Jay voulu dire Dne oraison
au dieu de ma vie sateur
Disant tues mon susceptibleur
Seruir te doy cest bien raison

l.iii

Jy de manda/
uit dñs miseri/
cordia sua & no
cte canticu ei⁹.

Apud me ora
tio do vite mee
dicā deo suscep
tor meus es.

Tu mas soustenu ma maison
Prosperement a mon desir
Maintenant que cest ton plaisir
Que Jaye des aduersites
En lieu de mes prosperites
Sine Doye ie laisser afaire
En louant tes grans dignites
Oraison qui est necessaire;

Quare oblitus
es mei ⁊ quare
cōtristatus ice/
do duz affāgit
me inimicus.

Helas mon dieu qui as multiplie
habundamment aultrefois ma richesse
Pourquoy me as tu maintenant oublie
Et quil faille que ma liesse cesse
Mon dieu/mō roy:mōsigne: po^r quoy esse
Quemon cueur tant de tristesse recoit
Et quil faille que mon ennemy soit
Sus moy ayant auctorite planiere
Helas mon dieu Bray est chascun le scet
Que cest par tant que de moy es arriere

um confrin
gunt ossa mea
exprobauerunt
michi qui tribu
lant me inimi/
ci mei.

Quant mes bras ont este cassez
Et mes os rompus et froissez
Mes grans ennemis plains denuie
Se sont hastes et auancier

83
En me tribulant par excès
De me reprocher par Villennie
Persecute suis sans cesser
Et ne scay a qui me adresser
Ou mal donc ie suis languissant
Si se nest le nom confesser
De mon dieu qui est tout puissant

Que soy ie dire chascun iour
A mes ennemis furieux
Quant ilz me dient sans sejour
Ou est ton dieu comme enuieux
Que puis ie respondre contre eulx
Il leur semble aduis proprement
Que dieu par grant irriterment
Me laisse en desolation
Soucy et tribulation
Sans me conforter en ce lieu
Pour tant a ma confusion
Chascun iour par derision
Me disent ilz ou est ton dieu

En dieu ton createur ton pere
Mon ame pren bon reconfort

l iiii

Dum dicūt m
chi p singulos
dies Vbi es de/
us tuus

pera ty deo
qm adhuc cōfi/
tebor istā saluta
re Vultus mei
et deus meus

En sa misericorde espere
En tout tourment/tant soit il fort
Et on ne te fera nul tort
Par dieu De paix & De conorde:
Par sa sainte misericorde
Te preseruera De meschief
Aussi son saint nom De rechief.
Et son salut/confesseray.
De mon regard & comme chief:
Et trespuissant Dieu/l'appelleray.

En fin on dit requiem cōme de
uant & puis les vers ensuiuant
& pater noster Deuant la leçon

Audiui Vocem
de celo dicentē
mihi beati mor-
tui qui in domi-
no moriuntur.

En estant melencolliex:
Jay ouy Vne Voix Des cieulx.
Parler a moy/Dont la teneur:
Disoit/que bien eurez/sont ceulx/
Et celles/tant ieunes que Vieux
Qui mourront/en nostre seigneur.
Le Dit De l'ange glorieux:
Plaisant/Doux & armonieux:

Qui ma resioury tout le cueur
Disoit que bien eueux sont ceulx
Et celles tant ieunes que Vieulx
Qui meurent en nostre seigneur

Ensuit la septiesme leco en quoy
ioh considere la consummatiō de
la Vie humaine & cōbien que l'ōme
Vieillisse si fault il mourir

Dor en auant attenne
Sera l'esperit de mon las corps
Et seray mis du rang d'ēs murs
De puissance destitue
Je ne suis point institue
Ou monde pour Viure tousiours
Tousiours abregeront mes iours
Et ne reste pour tout auoir
Qu'il me fault Vng sepulcre auoir
Pour me tourner en sepulture
Oray est ie le puis bien scauoir

spiritus me
us at enuabit
dies me breuia
būt et solū mī
chi superest se /
puschum.

Corps humain nest que pourriture.

Non peccavi ⁊
in amaritudine
bus morat oculi
meus

Je nay pas peche/cest adire
Chose par quoy mon Dieu mon sire
Quelle que mon oeil/tousiours pleure
Et en amertumes Demeure.

Sans que Deuers luy me retire
Nuyt ⁊ iour/ie pleure ⁊ sospire
Ma Douleur/agraue ⁊ empire.

Aucun ne me vient secourir:

Se Dieu ne rapaise son ire.

Et mon ennemy ne Desire

Si non a me faire mourir.

Libera me dñe
et pone me iux
ta te ⁊ cuiusvis
man⁹ pugnet
contra me

Delivre moy/mon Dieu delivre moy
Et te plaise/me mettre au pres De toy
Pour estre assure des dāgiers de fortune
Et puis la main/de q tuouldras pique
Encontre moy/ie nauray nul esmay
Premierement/tu es Dieu tu es roy
Omnipotent/pourtant se De ta grace
Il te plaisoit/me Donner Vne place
Le me seroit/tresseure sauuegarde
Mon ennemy/daprocher nauroit garde

Pour me attrapper / p cautelle ou fallace

Mes iours sont passes / en mourant:
En peines / & afflictions.

Je ne scay pour le Demeurant
Ouprendre consolations.

Toutes mes cogitations:
Sont Dissipees / par Douleur.

En tourmentant / mon poure cuer
Et ne scay / ou auoir refuge

Si non enuers nostre seigneur.
En ce tres horrible Deluge.

85
Dies mei tran-
slerūt: cogitati-
ones mee dissi-
pate sūt torquē-
tes cor meum

Mes pensees / par leur Dissipement:
Ont transmue / en iour la nuyt obscure
Le iour en nuyt aussi pareillement:

Sans obseruer / ne compas ne mesure
Tumbe ie suis en peines & laidure:

Mais iay espoir / se tenebres me obscurēt
Do^t aucun temps / q̄ tousiours pas ne durerēt

Ains quil viendra / apres elles lumiere
on doit plusie^rs / q̄ de grā^s pleurs endurerēt
Et puis apres Dont faire bonne chere:

Noctē dextērit
in diē et rursuz
post tenebras
spero lucem

Si sustinero
infernus domus
mea est et in te
nebris stravit
lectulum meum.

Putredini dixi
Pater meus es
mater mea soror
mea dormi
bus.

Se ie soustien/mes pensees tât vaines
En Vanite/pour aller au contraire
Des Douleurs/De mon dieu souveraines
Enfer sera/ma maison & repaire
En tenebres/mon lit iay voulu faire
Sil est ainsi/que ie ne considere
Que la Douleur/la tristesse & misere
Me tournera/en grande recompense
Se ie la vueil/porter en patience
Et en Dieu seul/ma pensee arrester:
Sans me bouter/en celle impatience
Dont lennemy/souuēt me vient tēpter

En me voyant/si interdit:
De ioye/comme homme maudit.
Plain d'affliction/tresaniere:
Parturbe/en fait & en dit:
Pourriture tu es mon pere
Pourriture tu es ma mere
A la pourriture iay dit:
Aux vers qui estoient ma seur.
Car ie scay bien/& suis tout seur
Que de ma generation
De toute putrefaction:

86
Venu surs en fortune seconde:
De lymon & Dinflection:
En humaine commixtion:
Est fait le plus noble du monde.

Ou est Doncques / mu prestollation
Ouesleuer / maintenant ie mepuis
Deu que conceu / en telle ordure surs
Toute plaine / De abhominacion
En ce conflict / De recordacion.
Ou pourray ie / ma patience prendre
fors a mon Dieu / Deuant q ie doy redre
Graces De cuer / & louenge De bouche.
Qui me permet / seullement que la cedre:
En congnoissant sa puissance ie couche

Le respōs de ceste lecon en quoy
iob prie nostre seigneur quil luy
Vueille pardonner / & confesse a
voir peche seullemēt contre luy

Seigneur puissant / & Dieu parfait
Ne vueilles pas selon mon fait
Me iuger / en ton iugement

Ubi ē ergo nūc
p̄stollatio mea /
& patiētia mea
tu es domine de
us meus

Dñe secunduz
actum meū no
li me iudicare /
nichil dignū in
p̄spectu tuo egī

ideo deprecor ma
iestatē tuā: Vt
tu deus delicias
iniquitatē meā.

Lar enton regart ie nay fait
Rien Digne/mais unpazfait.
Aeste mon gouuernement
Pourtant ie Depry humblement:
Ta glorieuse maieſte.
Affin que gratieusement:
Delees/mon iniquite.

Qm iniquita /
tem meā ego a
gnosco: delictū
meū corē me ē
semper tibi soli
peccant

Mon iniquite/ie congnois:
Pourtant ie te pry/roy Ds roys
Que par toy/soye relasche.
Lar sil nest ainsi/Une fois
Pour mes pechez/et grans meffais
Moult me trouueray/empesche
Tousiours contre moy/mon peche
Et si scay bien/certainement:
Toutes les fois que iay peche.
Que cest contre toy/seullement:
Pourtant ie Depry humbliment:
Ta glorieuse/maieſte.
Affin que gratieusement:
Delees mon iniquite.

27
Ensuyt la huytiesme leco en
quoy iob allegue ses pouretez
quant au corps & se complaint
a ses amis.

Du grant mal que mon corps soustient
Mesgre De famine/ & casse:
Mon os encontre la peau tient
Tant y est hers & enlasse.
Car famine ne ma laisse:
Que les leures/iourte les dentz
Tant seullement/quant du dedans:
Cest Vne poure mansion.
Plaine De toute infection:
Oulame gist en grant laidure.
Plus plaine/De pollution
Que nest le pourceau/en lordure.

Ayes ayes De moy mercy
En ce tresmerueilleux soucy

elli mee co/
sumptis carni/
bus adhefit os
meum: & dereli
cta sunt tantu/
modo labia cir
ca dentes meos.

Miseremini mei
miseremini mei/
saltez vos ami/
ci mei quia ma/
nus domini te/
tigit me.

Ou quel maintenant/ie suis mis
Au moins vous/mes prochains amis
Qui me voyez plourer ainsi.
La main De Dieu me tient aussi
Touche comme ung homme transi
A toutes miseres submis.
Ayez ayez De moy mercy
En ce tresmerueilleux soucy
Ou quel maintenant ie suys mis
Jay Des Douleurs a Desmercy
Dont mon cuer/est palle & noircy
Et De toute ioye Demis.
Je nay si non mes ennemis:
Qui sont bien aises De cecy
Ayez/ayez De moy mercy.
En ce tresmerueilleux soucy:
Ou quel maintenant ie suys mis.
Au moins vous/mes prochains amis
Qui me voyez plourer ainsi.

Quare perseq
mini sicut deus
et carnis mei
saturamini

Pour quoy me persecutez vous:
En chascun lieu.
Ainsi que Dieu
Et De mes chairs estes tous saoulz

28
Entour moy / Bermines & pouz
Courrent tant / Dessus que Dessoubz
Par estrange / & Diuerse force
Jay le corps / tout meurdry De coups
Et sy n'ya / celui De tous:
Mes amis / qui me reconforte.

Qui esse / qui me Donnera:
Par ses grans Vertus / & merites
Que mes parolles / soyent escriptes
En ung liure / en quoy on lira:
Au moins / quant on les trouuera.
Le fera / admonition.
Que subuenir / on Deuera:
A ceulx qui ont affliction.

Qui esse / qui me peut Donner:
Que mes sermons / & dures plaintes.
fussent exarees & emprainctes:
En liure / par stille De fer.
Ainsi / les Desire erazer:
Pour magnifester mes ruynes.
Ou sus plon / Boute / par laminees

m i.

Quis mihi tri
buet ut scriban
tur sermones
mei.

Quis mihi det
ut exarent i li/
bro stillo ferreo
aut plumbis
na vel celtescul
pant in scilicet:

Ou par Deffaulte/ Descripture :
Insculpees/en pierre dure
Engravees /ou le ciseau:
Affin que l'escripture dure.
Au Vieil temps/ainsi que au nouueau.

Scio eni q re/
demptor meus
Viuu et in no/
uissio die de ter
ra surrectur sa

Je requier/ Demande & Desire:
Comme iay Dit/par cy Deuant.
Quon face/mes sermons escripre
Car pour certain/ie suis scauant:
Que mon redempteur est viuuant.
Et que au Derrenier iour me fauldra
Resusciter quant il Viendra
Combien que Vers/puans & ors
Aient tout consume mon corps
Mon Dieu par sa puissante grace
Dis de terre me mettra hors
Pour comparer Deuant sa face.

Et rursum ele/
cundabor pelle
mea & in carne
mea Videbo de
um saluatorem
meum.

De rechief circunde seray
Et recouuert Dedans ma peau
En corps & ame Du tombeau
Viuant Deuant Dieu sortiray:
Pors en ma propre chair Boirray:

89
Mon Dieu mon sauueur & mon iuge
Pas a qui esse/en qui iauray:
A celle heure la/seur refuge

Cest celluy/iuge proprement
Que moy mesme Visiblement
Et non autre me conuiendra
Regarder en son iugement
Juger tous equitablement
Quant en la terre Descendra
Pas quant ce iugement tiendra
Lequel sera tant merueilleux
Et ie le Voirray De mes yeulx
Corporelz en son tribunal
Tenant son iugement royal
Besant tout iuste ballance
Qui me sens/remply De tout mal
Bien Doy Doubter ceste sentence.

Quē Visurus
fū egoīpe & ocu
st mei cōspectu
ri sūt et nō ali?

Reposita ē hec
spes mea in fu
nu meo

Dedans mon saing ceste esperance
Est remise/car sans Doubtance
Le iour fort terrible sera
Ou les pecheurs plains De meschance
Voyront la royalle ordonnance

iii.

Que le Bray iuge/ amenera:
Mesme le iuste/ tremblera:
Et a l'heure/ sera paoureux:
Quesse Donc/ que faire pourra:
Le poure pecheur Doloureux.

Le respons en quoy iob compa
re la Vie De l'homme/ au Vent &
requiert Dieu quil ait souuenā
ce De luy.

Remeto mei
dñe quia Vent
est Vita mea

Mon Dieu/ ie te requier souuent:
Que tu te/ remembres De moy.
Car ma Vie/ nest rien que Vent:
Qui tost se passe Deuant toy.
Si te supply/ mon Dieu mon roy:
Mon iuge/ mon souuerain maistre.
Quen tel lieu/ te plaise me mettre:
En ta protection & garde:
Que aucun/ ne me puisse congnoistre:

nec aspiciat me
Visus hominis

Ne que oeil d'homme le regarde.
Je Desire estre en tel party:
Par le plaisir De mon Dieu mis:

Que mon oeil/ne soit reuertý
Sans Deoir les biens/qu'il ma promis
Mais ie Demande que permis
Soit que Deue d'homme ne Voie
Qu'on me ait/aux tenebres submis
Quelque grant pecheur/que ie soie.

Et nō reuertet
oculus me⁹ Vt
Videat bona

La neuſuiesme lecon en laquel
le est contenu/comme iob Voy
ant de iour en iour multiplier
ses aduersites plouroit Deuāt
Dieu.

Mon Dieu pour quoy me as tu tire
Dehors du Ventre de ma mere
Qui Desire/ & ay Desire
En ma grande douleur amere
En mon grant tourment & misere
Que consume tout mon corps fust
Tant que oeil d'homme Deoir ne me peust
Car ie Voy tous mes ennemis
Mouuans plus Vistes que fornis

mare de Dul
ua eduxist me
qui Vtinā cōsu/
pt⁹ esse ne ocu/
lus me Videret.

m. iii.

Querans me confondre & Destaindre.
Et en rien ne se Deullent faindre :
Daugmenter ma captiuite.
Pas iay bien cause De me plaindre.
En si grande necessite.

*Fuissem quasi
non esse de vite
to translat⁹ ad
tenuum.*

Pleust a mon Dieu qu'on meust porte:
Du Ventre tout Droit au tombeau.
Comme se iamaïs neusse este
Le meust bien este le plus beau.
Tousiours quelque tourment nouveau
me suruiuent/sans auoir repos
Douleur me croist a tous propos
Toute pourete/Ders moy tire.
Je nay que Douleur & martire:
Toute tristesse me circunde.
Par quoy souuenteffois Desire:
Jamais nauoir este au monde.

*Nunqd nō pau
citas dierū me
orū finet breui*

Ne scay ie pas certainement:
Que la paucite De mes iours
Passera tout soudainement.
Finissante en vng mouuement:
Plus vite que leaue en son cours.

91
L'homme tousiours:
Ha en Decours.
Et fault quil meure.
Ses iours sont cours
Et sans secours
Meurt a toute heure.
En Douleurs pleure
En pleurs labeure
Et ne scait ou auoir recours:
Tous fault mourir/nul ne Demeure
La mort est Vne chose seure:
Mais ses assaulx Doubteux sont lours

Je scay bien que mourir ie Doy:
Et pourtant seigneur laisse moy
En ce monde encor Vng petit.
Pour plourer a mon appetit
Mes greues Douleurs Deuant toy
Laisse moy plourer a mon aise:
Ma Douleur auant que ie Voise:
Ou il te plaira ordonner
A tout iamais/sans retourner
Deuers la terre tenebreuse.
Mortiffere/calligineuse:

in iii.

Dimitte ergo
me dñe vt plā/
gam paululus
dolorē meū an/
teq̃ Vadā (non
reuertar ad ter
ram tenebrosā
et opertā mor/
tis caligine.

Qu'on ne scauroit illuminer.

Terram mise
rie et tenebrar
ubi umbra mor
tis et nullus or
do sed sempiter
nus horroz iha/
bitans

C'est terre De toute misere.
De tenebres/dobscurite.
Ou est l'omibre de mort amere
Sans ordre/toute cecite
Plaine De pleur de aduersite
Vng second enfer eternal.
Terre ou a perpetuite
Habite horreur sempiternel:

Le Derrenier respons en quoy
iob prie nostre seigneur à gar
der le vueille De mort eternal
le quant Viendra le iour du ius
gement.

Delivre moy de la mort eternelle
Trescruelle
Mon Dieu mon createur
En celuy iour que l'ordre naturelle
Prendre en elle

Deuera craindre telle
Voire quelle
Soit tremblante de peur
Pour pecheur
Deuant ton redempteur
Ton plasmateur
Quel compte raisonnable
Luy rendras tu en ce iour redoubtable

Libera me dñe
de morte eter /
na i die illa tre /
menda.

En celluy iour faultz q̄ chascun treble
Quāt ton ange crieza que len se assemble
Pour comparer a ta sentence ouyr
Liel et terre mouueront tous ensemble
Bien estōnez nous seron ce me semble
Nul ny aura qui sen puisse fouyr
Alors sera le terrible dangier
Quant le ciecle par feu viendras iugier
Qui est celluy qui assure yra
Qui est celuy qui pourra deslogier
Hors du parquet et ailleurs se logier
tant que tout fait le iugement sera
Tremblant ie suis fait toute fois
Que de ce iour la me souuient
Et que tous ensēble Dne fois

Qñ celi mouē
di sunt et terra

Tremēs fact⁹
sū ego ⁊ timeo
dñi discussio ve-
nerit atqz vētu-
ra ira

Dies illa dies
ire calamitatē
et miserie dies
magna ⁊ ama-
ra valde.

En iugement Venir conuient
La crainte de ce iour me vient
Que viendra la discussion
Que dieu pour la conclusion
Son iugementouldra tenir
J'ay paour de celle ire a Venir
De la fureur iudicative
En celle heure dubitative
Que dieu sera prest de Venir

Je puis bien dire
Celly iour de ire
Et de misere
Quant le hault sire
De son empire
Par grant mistere
Viendra pour faire
Justice clere
Que homme n'oseroit contredire
Jour de Douleur iour de improperer
De calamite tresamere
Le iour la se peult bien descrire

Quant ce iour donc est si Doubtable

93
Que feray ie qui suis coupable
Tresmeschant que diray ie au lieu
Ou ie seray deuant mon dieu
En iugement irreuocable
La ou ie seray condamnable
Deult estre a peine perdurable
Quant rien de bien ne porteray
Deuant si grant iuge honnorable
S'il nest de mon fait pitoyable
Helas queisse que ie feray

En ce iour trébleront les anges
Doubtans l'arrest de parlement
Et pareillement les archanges
Voiant ce dernier iugement
Ou pourront doncques seurement
Les mauuais pecheurs comparestre
En cestuy iour de tremblement
Helas chascun le doit congnoistre

A grant peine sera le iuste
Saulue/las ou comparestray
Qui suis poure pecheur iniuste
Qui tant de mal ay perpetray
Oue est ce que ie me mettray

Quid ergo mi
serimus qd di/
cam Del quid fa
ciem dū nil bo/
ni perferā ante
tantū iudicē

Tremebūt an
geli et archāge
si impit autem
Vbi parebunt.

Dix iustus sal
uabitur et
mis. Vbi

En celluy iour dubitatif
Que sus tous donner congnoistray
Le iugement diffinitif

Voy de cels o
Vos mortui q
tacetis in sepul
chris surgite et
occurrite ad iu
diciū saluatorē

Quant celle Voix Viendra des cieulx
Disant a ieunes et a Vieulx
O vous mors qui gesez en terre
Leuez vous et Venez grant erre
Au iugement du dieu des dieux
Ou seront a celle heure ceulx
Qui ne se trouueront paoureux
Et nauront point le cuer en ferre
Quant celle Voix Viendra des cieulx
Disant a ieunes et a Vieulx
O vous mors qui geses en terre
Sourdes pecheurs et Vertueulx
Leuez vous bons et Vicieulx
Vostre iuge vous enuoie querre
Qui esse qui de celle guerre
Ne sera nullement doubteux
Quant celle Voix Viendra des cieulx
Disant a ieunes et a Vieulx
O vous mors qui gises en terre
Leuez vous et Venes grant erre
Au iugement Du dieu des dieux

96
En ce derrenier Ser parle iob
a nostre seigneur des son viuât
ainsi que sil feust mort attêdât
Le iour du iugement

Dieu createur de toute humanite
Sus toute chose ayant auctorite
Qui mas cree de terre limonneuse
Et de ton sang precieux rachete
Du puy de mort et de captiuite
Par Vne oeuvre haulte & miraculeuse
Ja soit ainsi quen la terre pourrisse
Mon poure corps empeschie de tout vice
Ne laisse pas a le solliciter
Et du tombeau le fait resusciter
Quant ce viendra le iour du iugement
Que dessus tous sera sâs point doubter
Donne larrest de ton grant parlement

Exaulce moy mon dieu mon createur.

Creator omni-
um deus q̄ me
de limo tre for-
masti et mira-
biliter proprio
sanguine rede-
misti corpusq̄
meum licet mo-
do putrescat de
sepulchro faci-
es in die iudicii
resuscitasti.

Exaudi exau/
di me Ut aiam
meam in sinu a
brache patriarche
tui iubeas
collocari.

Exauce moy mon pere createur
Exauce moy affin que ma pource ame
Pour laquelle tousiours ie te requier
Soit deuant toy / a Venir inuocquee
De tout pechie abstraicte et reuocquee
Quāt il faultdra q̄ deuant toy elle marche
En cōmānant que ou sain soit colloquee
De abraham glorieux patriarche
Qui deult on recommence libera

Ensuit l'ithene introductiue po^r
les laudes et cōbien q̄ moralemēt
nous les attribuēs a iob si se doi
uēt ilz entendre po^r les trespas

Requie eterna
dona eis dñe et
lux perpetua lu
ceat eis.

Oray Dieu supernel
Repos eternal
Donne par ta grace
A ceulx qui ont place
En terre attendans
Doir ta digne face

95
Qui grace leur face
Ou ilz sont tandans
Avoir pretendans
Ta grace planiere
Et que ta lumiere
Par grace diuine
Deuant et derriere
Tous les illumine

Le pseaulme ou iob parle pour
le trespasse ainsi que chascun bñ
catholique Doit faire en priant
pour luy et pour aultruy

Mon Dieu Sueilles mercy auoir
De moy: humblement le demande
Si que ie puisse appercevoir
Et veritablement scauoir
Que ta misericorde est grande
Mon ame ie te recommande
Quant du corps mis en pourriture

Isere me
deus secundus
magnā misert
cordiam tuam

Pour donner aux Biers nourritire
Je leur laisse cest leur Viande

Et secūdu mul
titudinē misera
tionū tuar. de/
l' iniquitatē meā.

Delee mes faultes Villaines
Selon la grande multitude
Des misérations haultaines
Et grandes pities souveraines
Qui sont en ta beatitude
Tu es bon tu es gracieux
Tu es misericordieux
De ta bonte ie me recorde
A ta sainte misericorde

Amplius l'ua
me ab iniquita
te mea: et a pec
cato meo mun
da me.

Duant le iugement ie appelle
Mon ame avecques toy accorde
Et oste toute offence de elle

Mon dieu en toy ie me confie
Et te supply de iniquite
Mon ame laue purifie
Et avec toy la glorifie
Par ta sanc. e benignite
munde moy de pechie et vice
Si quen la fin paruenir puisse
Passus aux trosnes souverains

96
En la compaignie des saintz
Où est toute parfaicte ioye
Mon dieu ie te pry iôictes mains
Que finablement ie la voye

Je Demande mundiffiement
Et espiritel lauement
Car ie congnois et voy comment
De iniquite suis enteichie
Et si scay bien que mon pechie
Est contre moy incessamment
Jay trop Vescu meschamment
Et De Villain gouuernement
Mais a mon dieu ie me submetz
De me donner guarissement
Car ie congnois que amendement
Mieux vault prendre tart que iamais

*Qm iniquita /
tē. meā ego co /
gnosco: ꝛ pecca /
tum meum cō /
tra me est sēp.*

En ces Vers ensuiuant sont aucus
nes persuasions q doit faire tout
peche^r retournant enuers dieu af
fin quil luy pardonne ses pechiez

iii

Tibi soli pec/
cavi et malum
coraz te feci Et
iustificeris i ser
monibus tuis:
et vincas cum
iudicaris

Ece enim tu iuq
tatibus conce/
pt' sum et i pec/
catis concepit
me mater mea

Mon dieu mon dieu/cest a toy seulement
Que iay pechie devant intustement
Et ay fait mal en ta sainte presence
Mais touteffois pour ton iustiftement
En preuenant rigueur de iugement
Tu me peulz bien pardonner mon offence
A celle fin que mon grant aduersaire
Qui suppose que faces au contraire
Et me vueilliez mettre a perdition
Soit canfonde de son intention
Sz penitent suis de mes oeuvres folles
Tu mas promis donner remission
Quant de mes maux feray confession
Justifie toy en tes saintes paroles

Considere ma grant fragilité
Et que conceu/suis en iniquité
Pour le pechie d'adam le premier pere
Sz ie offence estre doy supporte
A pechie est subiecte humanité
En mes pechies suis conceu de ma mere
Ains sçay q' auoir ne pouoir ne scauoir
Je suis pecheur parquoy ie puis scauoir
Que tu qui es plain de compassion

97
Excuseras mon inclination
Sensuelle et ma debilité
A qui adam fist l'obligation
obligant l'un et sa posterité

Tu as tousiours aymee Verité
Justice droit raison et equité
Je le scay bien car par ta courtoisie
Les grans secrez tu mas manifeste
Et tout cela qui estoit occulte
En ta sainte sapience infinie
Lors quant iay deu ta haulte sapience
Et recongneu mon peche et offense
Jay propose de non perseuerer
Mais deuant toy plourer et soupirer
Qui es iuge piteux et amiable
Pour la grace de mes maux procurer
Car ie congnois que tu es Veritable .

Ecce eni Veri/
tate dilexisti in
certa: et occultis
ta sapientie tue
manifestasti mihi.

Mon dieu quant tu me arroseras
De yfoppe tu me trouueras
Munde de toute iniquité
De auie sainte tu me laueras
Plus que neige me blanchiras

n.ii.

Asperges me do/
mire hyssopo et
munda bor. Laua
bis me et super
nive de alba bor.

Blanc par spiritualite
J'auray contre Vanite
hyssope d'humilite
Qui sera medicinable
J'auray pour obscurite
Blancheur de divinite
Qui est blancheur principale

auditu meo
dabis gaudiu
letitia et exulta
bunt ossa huius
fiata

Par ta prouidence et sagesse
Tu donneras ioye et liesse
Incomparable a mon ouye
Mon cuer sera hors de tristesse
De toute langueur et de destresse
Mais quil ait ta parolle ouye
Les os humbles s'esjouyront
Qui esueillees se sentiront
Par ta sainte inspiration
Melodieux chans leueront
Et a ton benoist nom diront
Lantiques de exultation

Auerte faciem
tua a peccatis
meis: et omnes ini
quitates meas
dele

Sire dieu aduerti ta face
De mes pechiez et les efface
Delee mes iniquites

92
Sans que plus memoire on en face
Mais me donne ta sainte grace
En toutes mes aduersites
Se iay quelque faulte ancienne
Je te pry quil ne ten souuienne
De ta grant misericorde Dse
Et mes fragilites excuse
En me rappellant a con corde
Car se mon ennemy me accuse
Je appelle a ta misericorde

Hault et excellent createur
Cree en moy / Vng nouveau cuer
Qui soit net et mundiffie
Affin que de tout Deshonneur
Deuant toy souverain seigneur
Comparesse iustifie
Esperit droit en moy renouuelle
Par ta bonte sempiternelle
Affin que se iay mal Dse
Et lennemy me ait abuse
Par sedicieuse cautelle
Deuant toy ie soye excuse
Et non pas du tout refuse

*Coe mundum
crea in me deus
et spiritum rectum
in noua in disce
ribus meis*

De misericorde eternelle

Ne picias me
a facie tua sp
ritum sanctum
tuum ne aufe /
ras a me

Oray dieu ne me vueilles ietter
en arriere ne debouter
De ta sainte face benigne
Mais plus tost lame presenter
Et non pas ton esperit oster
De moy qui deuant toy me incline
Car il fault que tu me reboutes
De toy et que point ne mescontes
Je suis perdu / ie suis destruyt
Ne me oste pas donc ton esperit
Lequel mon ame viuifie
Et au plaisir De iesucrist
Jay espoir quil la sanctifie

Redde michi se
tit am salutare
tui: a spiritu pri
cipali cōfirma
me.

Pend my la liesse et la ioye
De ton salut que ie la boye
Et de ton esperit principal
Ne conferme par toute boye
Que lennemy ne me desuoie
Qui tousiours me veult faire mal
Tues le reconfort de moy
Je ne pren liesse quen toy

99
Tu es mon singulier escu
Se iay iniustement Descu
Et tu me redonnes ta grace
Garde moy destre conuaincu
De lennemy plain de falace

Sire sil te plaist me impartir
Ta grace ie iray aduertir
Et enseigner toutes tes Voyes
Aux iniques pour y Vertir
Et deuant toy se conuertir
A celle fin que tu les Voyes
Les pecheurs qui parler me orront
Tous a toy se conuertiront
Et sera ta loy magnifique
Tant du iuste que de linique
Par tout preschee et anoncée
Mais que ton esperit angelique
Ne se parte de ma pensee

Dieu dieu de mon salut aucteur
Et fiducial amateur
Garde moy de eternelle mort
Et se iay este contempteur

n.iii.

Doceboi quos
Vias tuas: et
pii ad te conuer
tantur

Libera me de sa
guinibus deus
de^o salut^e mee:
et exultabit lin
gua mea iusti
tiam tuā

Domine labia
mea aperies: &
os meū annūci
abit laudē tuā.

De ta loy et Usurpateur
Ne le prens point a des confort
Queilles moy deliurer des sangz
Et me permet de Viure sans
Commettre quelque mortel Vice
Donc ie perde ton benefice
Par ainsi ma langue dira
Des louenges de ta iustice
Qui en elle se exaulcera

Monseigneur Dieu tu ouuriras
Mes leures et me inspireras
Par inspiracion celeste
De lesperit que me donneras
Et a bien faire me aideras
Ainsi comme ie le proteste
Car ma langue se esueillera
Qui ta louenge anuncera
Non pas que digne soit ma bouche
Que a ton nom glorieux atouche
Car estre ne peut ien suis seur
Loue oz de si haulte touche
Envne bouche de pecheur

Tant que mon peche iay regne
Voulentiers ie teusse Donne
Et offert aulun sacrifice
Mais iay tousiours ymagine
Que tu ne te es point retourne
Aux holocaustes De iniustice
Je ne t'ay fait nulz dons nouueaulx
Comme de bestes ou doyseaulx
Desquelz la chair fust consumee
Dedans Vne flamme allumee
Car iay considere ce point
Que aux sacrifices par fumee
faiz/tu ne te Delectes point.

De ce faire iay este prest
Mais sacrifice te Desplaist
Qui se fait par occision.
Mais le cueur qui bien contrict est
Ne Desprises point/ il te plaist
A le Deoir en contrition.
Jamais tu ne Despriseras
Le cueur contrict que tu Doirras
Mais par ta sainte charite
En Douleur & Benignite

Qm si Voluis /
tes sacrificium
dedissem Vtiqz
olocauftis non
delectaberis

Sacrificiū deo
spiritus contri
bulatus cor cō/
tritum & humi
liatū deus non
despiciet

A toute le respondras
Et pour aucune iniquite
Doint ta grace ne luy tiendras.

Benigne fac
dñe in bona vo
luntate tua: sy
vt edificentur
muri hierusalē

Sire Dieu fay Benignement:
Doulcement & courtoisement
Selon ta Bonne'Voulente.
A syon/si que promptement
Les murs on leue haultement
De iherusalem la cite.
Syon nous represente lame
De tout crestien/homme ou femme
Que len Doit tenir clere & monde
Sans souffrir quelque chose immunde.
En elle ne pollution
Affin que le sauueur Du monde
y ait son temple De syon.

Tunc accepta
bis sacrificium
iustitie oblatio
nes & olocausta
tunc imponēt su
per altare tuū
Dicitur

Quant le pecheur tu trouueras
Contrict tu le receueras
Et sacrifice De iustice
Adoncques tu accepteras
Et De luy ne reffuseras
Receuoir aucun sacrifice.

Hollocaustes oblations
 faiz par toutes conditions
 En cueur contrict D'homme mortel
 Deuant toy qui es immortel
 Mais accepteras pour bons & beaux
 Quant on mettra sus ton autel
 Quelques Dons de Beaux ou Doyseaux

Icy pour tenir forme De seruiçe
 on Doit dire requiem ainsi que
 a tous les autres pseaulmes &
 anthene Deuant mise.

Anthene pour l'autre pseaulme

Sire Dieu ou toute raison
 Cest/exaulse mon oraison
 Et toute chair qui est en moy
 Se tirera par Deuers toy
 Pour te seruir toute sayson
 fay De mon ame ta maison
 fay en ton petit habitacle
 Comme Du temple De syon
 Doulus faire ton tabernacle.

Exaudi oratio
 nem meā ad te
 oīs caro Veniet

Ensuyt le pseaulme ouq̃l iob
loue nostre seigneur De ce quil
la oste Des dangiers de mort
eternelle ainsi que dauid louoit
Dieu pour le retour Du peuple
iudaique de la captiuite De ba-
billone..

e decet hym-
nus deus in sp/
on: et tibi redde-
tur votum i hie-
rusalem.

En syon ton temple tres Digne
Dieu tout puissāt/te est De ne hymne
Et quen iherusalem rendu/
Te soit deu la cite tresdigne
Qui lame deuote Desique
Selon sens moral entendu.
De la crainte babillonique
Hors est ton peuple iudaique
Cest mon ame qui prisonniere
Estoit & De toy en arriere
Touteffois par ta charite
Trouue a facon & maniere
De sortir De captiuite.

Queilles ma priere exaulser

Dieu tout puissant ie te supplie:
Si que ta puissance infinie
A toutes gens puisse annoncer.
Toute chair pour te confesser
A toy Viendra ma Voix ouye
Queilles ma priere exaulser
Dieu tout puissant ie te supplie
De peur De ta loy transgresser
Et commettre quelque folle
Contre ta noble seigneurie
Je te requerray sans cesser
Queilles ma priere exaulser
Dieu tout puissant ie te supplie
Si que ta puissance infinie
A toutes gens puisse annoncer

162
Exaudi oratio
nē meam ad te
oīs caro Veniet

Comme iob parle en general
a dieu pour tous les pecheurs
Venâs a amendement:

Verba iniquo /
rum preualue /
runt sup nos: &
iniquitatib' no
stris tu propici
aberis

Beatus quem
elegisti & sum
psisti in habita /
bit i atris tuis

Sire Dieu tant qu'on esle
Soubz le climat de iniquite
Les faulses parolles & faiz
Des iniustes & des mauuais
Ont eu sus nous auctorite
Mais par ta sainte charite
Nostre espoir est quen toutes voyes
A noz pechez propice soyes:
Doux & misericordieux
Et que au sentier De toutes ioies
Par ta grant grace nous renuoies
Et hors Du chemin tenebreux

Bien eure est celui ou celle
Que par ta bonte. &ernelle
Tu as voulu prendre & eslire
Car en ta maison sollempnelle
Il habitera trescher sire.
Sire Dieu tu nous as ce fait
Prins en peche / ort & infait
Esleuz par ta grace infinie
En lieu De mort Donne la vie
Tire hors Des mortelles chartres
Affin que avec ta seigneurie

163
Soions habitans entes attres.

Allois que nous habiteron
Auecques toy remplis seron
Des biens De ta maison tressaincte
Noz ennemis Despiteron
Car a l'heure Dire pourron
Que nous ne serons plus en crainte
Mais que ta grace noz cueurs remple
Nous entreront en ton saint temple
Sumptueux hault inestimable
Et en equite admirable
Plain De Vertu plain De noblesse
Pour faire louenge agreable
A ton saint nom inestimable
Auec cantiques De liesse.

Exaulse nous nostre Dieu & seigneur
Nostre salut nostre amour nostre cueur
Nostre confort nostre seule esperance
Tant en terre quen la mer par longueur
Ou toutes fins en tristesse & langueur
Doient auoir singuliere fiance
Helas a qui serons nous recourans

Replebimur in
bonis domini tue
factus est templum
tuum mirabile
in equitate

Exaudi nos de
us salutaris no
ster spes oim
nium terre & in
mari longe

Prepara[m]e mō
tes in Virtute
tua accinct[us] po
tentia qui p[er]tur
bas p[er]fūdū ma
ris sonum fluc
tuum eius

Si non a toy ta grace requerans:
Qui tant es bon/tant gracieux & Doux.
Et qui promis as faire grace a tous
Ceulx quiOULD[ra]nt reclamer ta puissāce
Nostre sauueur & Dieu/exaulse nous
Qui bien congnois nostre grant doleāce

Nous ne pouons/auoir aucun garant
Pour nous garder De l'inferral tirant.
Qui contre nous a leue ses enseignes
Nostre trespas extreme procurant
Si non a toy quies seul preparant
En ta Vertu toutes haultes mōtaignes
De puissance ton glorieux corps saint
Et De force inestimable & ceint
Qui conturbes le proffont De la mer
Qui elle faiz les Vens enfermer
Par soudaines & terribles facons
Pour conturber les impetueux sons
Des moune & flux impetueux
De celle mer ou mouuent les poissons.
A ton plaisir haultain & Vertueux.

Pour les choses/& signes admirables

104
Que chacun iour tu fais incomparables
Tant en terre quen mer/se trouueront.
les gēs troubles/craintifz & redoubtables
Quāt ilz Voirrōt les signes espouētables
Que chacun iour/Venir regarderont.
Les yssues Du matin agreables
Du soir aussi seras & Delectables
Aux habitans qui te redoubteront.
Et q̄ craindrōt Venir/Vers toy coupables
Mais en souspirs & facons lamentables
De cueur contrit/Deuāt toy ploureront

Turbabuntur
gentes & time/
bunt q̄ habitāt
terminos a si/
gnis tuis ep̄
matutini & de/
spe delectabis.

Tu as la terre Visite:
Enyuree/& locupletee.
Des spirituelles richesses
zizanie en as Deiettee
Et sa sterillite oftee.
Qui moult luy faisoit De rudesses
Le sont noz ames pecheresses
Blaines De toute pourrete
zizanie & sterillite
Quen pite tu as Visitees
Enyurees/& locupletees
De ta grace & misericorde.

Visitasti terrā
& inebriasti eaz
multiplicasti lo
cupletate eam.

Tant que riches sont rachetees
De lennemy & De sa corde

Flumen dei re
pletum est aq̃s
parasti cibum
illorum qm̃ ita
est prepatto ei⁹

Ton fleuve grant & souverain
De eaves spirituelles est plain
Pour lauez les pures pecheurs
Et leur as De ta propre main
Comme gratieur & humain
Par viandes pour leur cueur.
Viandes De Divinite
Leur as en superfluite
De ton saint fleuve preparees
Par les saintes eaves depurees
Du benoist saint fleuve De Dieu
Ont este viandes parees
Au genre humain en chacun lieu

Coe iob morallemēt prie Dieu
q̃l arrouse son ame Deave spiri
tuelle ainsi que le peuple Dis
rael apres le retour de Babilōne
prioit Dieu quil arroust leur
terre de leave du fleuve iordai

Mon Dieu plaise toy Desriuer
Ton fleuve & en faire arriuer
De toutes pars leaue sus mon ame
Pour la netoyer & lauer
Si que on ny puyssse plus trouuer
Maculle qui la face infame.
Enyure les riuages Delle
De ton eue spirituelle
Les germes Delle multiplie
Tant que De Vertuz soit remplie
Et lors que plaine se Voirra
En germinant sestoupra
De sa benoiste plenitude.
Et De ses frui^z honnouzera
Ton nom & ta beatitude.

Au commencement De l'annee
Sera la benediction
De ta Benignite Donnee
Adonc sera bien fortunee
En sa fructification
Par la multiplication
De ta sainte Vertules champs
Qui long temps out este meschans

O ii.

105
Riuos eius in/
ebrians multi/
plica gentim/
na eius in stili/
cidis eius leta/
bit germinas.

Benedices co/
rone anni ben/
gnitatis tue et
capi tui reple/
bunt obertate.

Seront tous remplis De Vberte
De abondance & sterillite
Car leau De ton glorieux fleuve
Oste toute sterillite:
Que Dessus la terre elle treuve.

Piguescēt oīa
spectiosa deserti
et epultatione
colles accingē-
tur

Quant ton fleuve Desriueras
Et les ruisseaulx courir feras
Par tout De long & De trauers
Toute la terre estourras
Et De ta grace engresseras
Les specieux lieux Des Desers
Par ta sainte innudation
De ioye & exaltation
Les montaignes ceintes seront
Les pastures reuerdiront/
Et germinera toute plante
Joyes aux pasteurs Donneront
Qui liesse Demetteront
Louans ta Vertu triumpante.

Induti sunt ar-
etes ouīa val-
les abundabūt
frumento cla-
mabūt etenim
muy dicent

Par le benoist arrousement
De ton fleuve Diuinement
Et par souveraines Vertus

106
De tresprecieux Vestement
Les simples noblement
Des ouailles sont reuestus
Les Vallées sont habondantes
Et le beau froment produisantes.
Qui crieront a haulte Voix
Et Deuant le grant roy Des roys
Qui sonneue leur Donne trespaigne
Et la Depart en tous endrois
Certainement Diront Vne hymne.

Nota que icy fault Dire requi
em comme Deuant et puy on
Dit l'anthene introductiue Du
pseaulme ensuyuant

L'anthene

Heu la Douleur que iay receu
Mon Dieu bien me suys appercen
Que tu mas receu en ta Dextre
Combien ainsi que ie l'ay sceu
De l'ennemy fusse Deceu.

o iii.

Qui me Vouloit a la mort mettre
Pour tant te Soy ie reconnoistre
Souverain prince Dieu Vivant
Et te Dire comme a mon maistre
Le present pseaulme ensuyuant.

Le pseaulme que David fist en
exortant les princes de la ter/
re de Veiller enuers Dieu mora/
lement attribue a iob exortât
les pecheurs de ce faire.

Deus de^{us} me^{us}
ad te de luce Vi
gis

Deus Deus cest mon dieu par deux fois
Que ie loue pourtant que ie congnois
Que trop louer ne puis sa maieste.
Deu les grâs biens q^l ma faiz autre foiz
Mon dieu mō dieu l'appelle & le congnoiz
Qui suporte ma en grant pourete
Mon dieu mō dieu plaiz De toute bonte
Jay regarde la lumiere premiere
Pour me leuer Des icelle lumiere
Et ay Veille pour monst^rer a Veiller
Tousiours a toy labourer travailler
Non pas prendre le corporel Delict

107
Comme le chien gesant en son paillier
Ou le pourceau endormy en son lit

Je iob qui suis aux Desers tournoiant
De pourete humblement te presente
Ma poure ame qui tant est scitiente
De ton confort sire Dieu tout voyant
Et tes seruans noblement pouruoiant
Ne laisse poit a tousiours me pourueoir
Ma chair a eu si grāt fain de te veoir
En luy donnant substance corporelle
Mō dieu tu scais ce qui est bon pour elle
Pouruote la tant quelle soit contente
Quant De lame il na aucune attente
Quen viande sainte & spirituelle.

Situit i te aia
mea q̄ multi /
pliciter tibi ca/
ro mea.

Mon Dieu en la Desserte
Deuant toy me suys presente
En voye sans eaue Descouuerte
Pour voir ton salut & bonte.
Jay este
Tourmente
Et feru.
Tempeste

In terra deser /
ta in via & in a
quosa sic in san
cto apparui ti /
bi: Ut viderem
virtutē tuā et
gloriā tuam

O iiii.

Molesté
abatu.
Combattu.
Sans Vertu.
Jay en ma pource faculté
Et se ne fusse apparü
Qui en gloire mas secourü
Du tout estoie agrauante.

Qm̃ melior est
m̃ia tua sup̃ vi-
tas labia mea
laudabunt te.

Mon Dieu mes leures te loueront
Et Deuant tous prononceront
En tant que prononcer pourront
Car te recorde
Que ta grande misericorde
Blaine De Douceur & con corde
Quiles pecheurs a toy racorde
Meilleure est sus
La Vie Du monde & De lassus.

Sic benedicaz
te in vita mea
et in nomine tuo
leuabo manus
meas

Ainsi tous les temps De ma Vie
Mon Dieu pour ta grant courtoisie
Te beneyray cest raison
Et lame que tu mas baillee
Te rendray mon Dieu ie te prie

108
Que tu luy gardes ta maison
En tristesse longue saison
Jay laboure et fais encore
Nonobstant feray ie memoire
En beneissant ton saint nom
Ou apres vie transitoire
Jespoir quen eternelle gloire
Passus louenges nous donnou

Oray dieu puissant ie te pry remple
De sainte benediction
Mon ame comme ie contemple
Que le corps humainement semple
De gresse par nutrition
Adonc ta Domination
Donc viendra ma refection
Ma bouche haultement louera
En leurs dexultation
Et ditz de iubilation
Tes louenges anoncera

Ainsi ay ie este remembzable
De toy sus mon fumier gisant
Et aux matins serapensant

Sicut adipe et
pinguedine re/
pleat aia mea:
et labijs exulta
tionis laudabit
os meum.

Stememor fui
tui sup Istratus
meū in matuti
nis meditabor
in te quia fuisti
adiutor meus.

Et in Belamē/
to alarū tuarū
exultabo adhe
sit aīame. & post
te me suscepit
dextera tua.

Que tu mas este secourable
En la grant douleur importable
Du grief mal preiudiciable
Que iay longuement soustenu
Je congnois mon dieu Veritable
Que comme secours tresbaillable
A toute heure me es subueni

Dessoubz l'ombiage de tes aelles
Chanteray cantiques nouvelles
Et Viuray pacientement
Se iay des peines corporelles
Il ne men chault puis que par elles
Je puis acquerir saulueement
finablement
Pour le tourment
Que ay enduray
A mon payement
Mon richement
Pourueu seray
Dieu ie verray
Duquel iauray
Passus Viure eternellement
Ainsi le creu et le croiray

109
Ainsi ay Vescu et mourray
En ceste foy non aultrement

Comme iob loue Dieu de ce que
lennemy ne la peu vaincre que
il ne ait este tousiours patient
Et dit moralement avecques
Dauid

Jay eu de terrible affaires
Ou mes ennemis aduersaires
Se sont atires tout a plain
Pour me mettre aux voyes contraires
De toutes sentes salutaires
Et me mettre en chemin Villain
Mais Dieu mercy il ont en vain
Quilz mon ame point ne lauront
Ains comme confus entreront
Aux lieux inferiors de terre
En la main du glaive de guerre
Seront baillez De toutes pars
Absconses couuers mis en ferre

*Ipi vero in va-
num quesierat
animam meam intro-
ibunt in inferi-
ora terre traden-
tur in manu gla-
dii partes vul-
pium erunt*

Tenans la partie aux regnars

Rey vero leta/
bitur i deo lau/
dabunt oims q
iurant in eo: qz
obstructuz ē os
loquentiū in i/
qua.

Bource mon dieu en poure arroy
Voyant la Boullente de toy
En moy prendray resiouyssance
Ainsi que doit faire tout roy
Et tous aultres par bonne foy
En ton saint nom prendre plaisance
Car chose est sans quelque doubstance
La bouche plaine Darrogance
Des parlans parolles iniques
Pretendans contre ta puissance
En toutes facons sophistique

Lantique adiourte au pseaulme
deuant mis fait par les iuisz & mo
ralement atribue aux pecheurs.

Deus miserea
tur nostri et be
nedicat nobis:
illumine tū
tum suuz super
nos: et miserea
tur nostri.

Dieu qui es gracieux et doux
Avoir vueille mercy de nous
Nous doint sa benediction
Nous oste de pleurs et courroux
Et son saint Vaire sus nous
Responde illumination

110
Et par sainte compassion
Nous ottroye remission
Planiere et nous soit a dispense
Le que par mauuaise action
Et sans consideration
Enuers luy auons offense,

Dzay dieu puissant plain d'amitie
Plaise toy par dessus nous mettre
Ton oeil de grace et de pitie
Affin que nous puissions cōgnoistre
En terre ta Doye et ton estre
Beatissime glorieux
Affin aussi que de tes cieulx
Soit le salut a toutes gens
Longneur: Dzay dieu tourne tes yeulx
Deuers tes pources indigens

Sire pour tes haultz benefices
Doulentiers desirerions
Que a tes saintz et benoistz seruices
Tous peuples toutes nations
En parfaictes deuotions
Se demissent rendre et submettre

De cognoscam
in terra dñi tu
am in oibus ge
tibus salutare
sum

Confiteam tibi
bi populi dei
confiteant tibi
populi omnes.

Monstrant par leurs confessions
Que tu es le souverain maistre
On dit congnoistre
Ta sainte dextre
Tressouveraine
Qui tout fait croistre
Et tout peut mettre
A mort soubdaine
Belle ou Villaine
En ioye ou peine
Selon ce quil te plaist permettre
Faut que tourne nature humaine
Dource ta puissance haultaine
Est licite de recongnoistre

Letentur et ex/
tent gētes qm
tudicas popu/
los in equitate
et gentes in ter
ra dirigis

Nous te prions grans et petiz
Ensemble Villains et gentilz
Que deuers toy retourner puissent
Tous pources pecheurs conuertis
Et de leur salut aduertis
Affin que avec toy seshouissent
De tes iugemens qui pugnissent
Les pecheurs et les redarguent
Qui aussi aux bons attribuent

Selon ce quilz ont merite
Les peuples en bonne equite
Tu iuges et les desobliges
Ou obliges en verite
Toutes gens/en terre diriges

A toy tous peuples se confessent
Et de te confesser ne cessent
Par louable confession
Ceulx a qui tes faitz appareissent
Et qui deuant eulx recongnoissent
La grant multiplication
Et la fructification
Des biens que la terre a produys
Car par ta benediction
Alfaict ceste production
La terre et donne tant de fruyx

Job estant en affliction
Desirant la saluation
De tous pources pecheurs applique
A dieu sa supplication
Querant par duplication
La benediction celique

Confiteant ti/
bi populi deus
si deus cōfiteā
tur tibi populi
oēs terra dedit
fructū suū

Benedicat nos
deus deus no/
ster bñdicat nos
deus et metu/
ant eū omēs fi/
nes terre .i.

Disant le pouoir deusique
Par sa grace nous beneisse
Et de nous tousiours soit propice
En toute place a celle fin
Qu'en toute terre ny ait fin
Qui craindre et doubter ne le puisse

Icy on doit dire requiem
Anthene

Al porta infert
erue domie ant
mas eorum.

Oray dieu plaise toy racheter
De tous bons trespassees les ames
De lozrible porte denfer
Dentre les ennemys infames
Qui veullent tous hommes et femmes
Mettre aux peines perpetuelles
Entre les vniuerselles flames
Denfer horribles et cruelles
Burge les offenses mortelles
Es ames aux pources humains
Oray dieu mais que tu les appelles
Ne donne point rigueur contre elles
Car cest louurage de tes mains

112
Le quatique de ezechiel le prophe
te attribue a iob moralement

Jay dit ou meilleur de mon aage
Par desplaisir et par oultrage
Que aux portes denfer ie men Voise
Esperât y estre plus aise
Que on nest en ce mortel passaige
Lest boscaige
Plain de raige
Lieu desert
Ou lozoige
De dommaige
Est appert
Il appert
Que couuert
Est ce transitoire Voyaige
De Douleur quil nest si expert
Ne clerc tant sage ne discret
Qui ny soit trouble encourage

Jay tousiours Bescu en mourant
Je meurs tousiours en souspirant
Pourtant par desolation

p.i

go dixi in di
midio dier me
orum Vada ad
portas inferi .

Quasiut residu
um annoru me
orum dixi non
videbo dñm de
um in terra vi
uentium

En lamentant et en plourant
Jay requerru le Demourant
De mes iours et conclusion
Jay dit ia nauray Vision
De dieu en la terre de ceulx
Qui sont viuans ne avec eulx
Nauray ia la fruytion
Ne la participation
Du benoist royaume des cieulx

Non aspiciā ho
minē ultra hī
tatorē quietē.

Plus oultre ne regarderay
Homme mais les yeux fermeray
Sans hoir labisseur de repos
En dueil ma vie fineray
Ne iamais liesse nauray
Car mal me vient a tous propos
Mon mal de plus fort en plus fort
Et croist et nay point de confort
Ceulx qui me deussent conforter
Tirent a me desconforter
Et de mon tourment ont enuie
Que plus ne men soient porter
Je doy donc bien hair ma vie

113
Comme iob moralement par
le en regrettant la perte de ses
enfans et se complaignant De
ses autres amis q̄ le desprise nt

Toute ma generation
Nest ostee et nay nulz amis
Que ceulx qui par Derrision
Viennent pour ma confusion
Doir la douleur ou ie suis mis
Ainsi comme dieu a permis
Ma generation tollue
Me est et ainsi conuollue
Que le tabernacle aux pasteurs
Et nay qui Vers moy se habitue
Que toutes peines et douleurs

Ainsi est precise ma Vie
Comme du tisserram la toille

p.ii

Generatio mea
ablata et cou-
suta est a me
quasi taberna-
culum pastoris

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
Precisa est de /
lut a tēpēte vi /
ta mea dum ad
huc ordier suc /
cidit me de ma
ne vsqz ad ves
perā finies me

Toufiours la mort frappe sus elle
Sans cesser cest guerre infinie
Encore en terre nestoie mie
Que la mort se vint aprochier
De moy pour mes iours retrenchier
Et iamais ne me laissera
Tant que separe elle aura
Mon corps et mon ame densemble
Quant ie pense quelle fera
Et ne scay ou mon ame yra
Au corps nay membre qui ne tremble
Et puis ie luy dy que te semble
Mort qui me chasses sans cesser
Depuis le matin iusques au soir
Tu me fineras tous mes iours
Que puis ie en ton oeuvre penser
Qui ne scay heure de mon cours

Sperabā vsqz
ad mane quasi
leo sic contriuit
oīa mea mea

Du Despre au matin iesperoye
Viure et Demourer a repos
Mais la mort qui estoit par boye
A leure que ne men Doubtoie
Mest venue casser les os
Elle ma sailly sus le dos

114
Ainsi que Vng lion enragie
Et tellement ma oultrage
Que ie nay sceu que deuenir
Las quel propos doy ie tenir
Qui ne scay leure perilleuse
Que preste sera de Venir
Ceste horrible mort dangereuse

Je ne puis aler au contraire
De la mort ne luy contredire
Aultre chose ne scay que faire
Si non seulement a dieu dire
Mon createur mon Dieu mon sire
Bien scay que tu me fineras
Du matin au Despre et feras
De moy Vne charongne immunde
Mais ainsi que Vng poulet de arunde
Lrieray et Demourray pensant
Comme Vng colomb car congnoissant
Je suis que force est que ie meurre
Je Vy tousiours eu trespasant
Mais iay tousiours doubte De l'heure

De mane vsqz
ad Despera finit
es me sicut pu
lus hyrundinis
sic clamabo me
ditabor ut colu
ba.

En regardant la hault es ciculx

p.iii

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
tenuati sūt
oculi mei suspi
ciētes i excessu.

Sont tant attenues mes yeulx
Que ie ny ose regarder
Tant est mon poure cuer piteux
Doubtant celuy iour perilleux
Que mort me viendra aborder
Quant est De grace demander
Le me seroit peine perdue
Force est que a mon dieu soit rendue
Tame: laquelle me bailla
Mais ie fais doubte que pollue
Ne soit quant elle viendra la

Dñe Dñm patt
or responde pro
me quid dicam
aut quid respō/
debit michi cuz
ipse fecerim.

Seigneur dieu ie seuffre & endure
force et rigueur sus toutes Dure
Respons pour moy que ie diray
Ou quant mesme ie le feray
Qui esse qui me respondra
Quant celle horrible mort viendra
Pour me destruire et me confondre
Helas que pourray ie respondre
A celuy grant iour perilleux
Que mort de son Dart orgueilleux
Me viendra frapper et attaindre
Pigoureusement sans se faindre

115
Helas cest Vng iour bien diuers
Et que sus tout ie doy bien craindre
Quant mort pour acheuer de paindre
Me fera presenter aux Vers

Mon dieu ie recogiteray
Deuant ta benoiste presence
Tous mes ans et remembreray
Tout lestat de ma consciene
En amertume de l'offence
Dont ie sens mon ame empeschee
Et si grandement enteechee
Que a peine oseray comparestre
Deuant dieu mon iuge et mon maistre
Je te pry par compassion
Que te monstres souuerain prestre
Et me donne absolution

Mon sire Dieu son dit ainsi
Et le sperit de die soit ainsi
Entelz choses comme iay dit
Tu me pourras sans cōtredit
Corrumpre et diuifier
Je ne scay a qui me fier

p itii

Recogitabo ti/
bi om̃s annos
meos in amari
tudine aīe mee

Dñe si sic diui
tur et in talib⁹
vita spūs mei
corripies me et
diuificabis me
ecce in pace a/
maritudo mea
amarissima

De nul Bray amy ne presume
Doycy tresamere amertume
De mon ame et ne faie doubte
Que mon createur ne se fume
A moy et que a mort ne me boute

Comme iob apres que il a fait
De dures complaints remer
cie dieu de ce q'il lui a saulue son
ame

Tu autē exul/
sti aīam meam
Et non periret
pēcisti post ter
gum tuū omīa
peccata mea

Combien que la mort espouventable
Me soit rigoureuse et greuable
Mon puissant dieu ie te mercie
Car tu as comme pitoiable
Rachetee Des liens du diable
Mon ame quel ne feust perie
Tous mes pechiez as regettez
Et derriere ton dos boutez
Sans les reduire a souuenance

116
Cest en quoy iay mon esperance
Car au moins je l'amere mort
Amerement sus mon corps mort
Se ma conscience est sans blasme
Et avec toy ie suy d'accord
faire ne pourra aucun tort
Mon ennemy a ma pource ame.

Je te confesseray De fait
Mon Dieu souverain & parfait:
Car ie scay & congnois ce point
Que enfer le vilain & infait
De grace priue & forfait
Si ne te confessera point:
Enfer ne te confessera
La mort aussi ne te louera
Dareillement point ne attendront
Ceulx qui en enfer Descendront
Ta sauueraine Verite
Consciencs les remordront
Et puis les ennemis Viendront
Approuuer leur iniquite

Celuy qui Viura seullement

Quia nō infer-
nus confitebit̃
tibi neqz mors
laudabit te nō
expectabūt qui
descendūt in la-
cū Veritatē tuā

Diuens Diuēs
ip̄e cōfitebit̄ ti/
bi sicut ego ho
die pater filiis
notā faciet ve
ritatem tuam.

Dñe sal uā me
fac et psalmos
nostros cātabi
mus cuncte di
eb' Dñe nostre
i domo domini

Confessera ta saintete
Et prononcera haultement
L'honneur De ta Diuinite
En la forme & equalite
Que le pere a ses enfans
Racompte aucuns faiz triumphans
Ou choses fort admiratiues
Ta sainte Verite & gloire
A toutes gens sera notoire
Mais ceulx qui seront en enfer
Sans en faire aucune memoire
Sront plus endurcis que fer.

Saulue moy mon Dieu mon seigneur
Et tous les temps De nostre Die
Nous te chanteron par honneur
Les pseaulmes De melodie
En exaltable compaignie
Dedans ta benoiste maison
Louenges De ioye infinie.
Nous chanteron toute saison.

Icy se Doit Dire requiem

117
Anthene introductive po^r le der
renier pseaulme des laudes en la
quelle iob peut estre Disant ce
que dist le psalmiste/que toutes
choses crees De nostre seigne^r
luy Doiuent donner louenge et
Dit ainsi.

Esmouue toy tout esperit en honneur
Tant bas que hault tât en terre quē mer
Pour louer Dieu le souverain seigneur
Que chacun doit priser craindre & amer
Par louenges on le Doit reclaimer
Tant hōme humain cōme la beste mue
Car cest celui a qui louenge est Deue
Et qu'on ne peut louer suffisamment
Car il est Dieu regnant ou firmament
Dont tous esperiz Doiuent en general
A tout le moins selon leur sentement.
Louer De cuer de corps sentendement
Son puissant nom hault & seigneurial

Omnes spiritus
laudet dominum

Le pseaulme

audate dñz
de celis: lauda/
te euz i excelsis

Creatures superiores
Loues Dieu en sa sainte face
Terrestres & inferiores
Louez le lassus en sa place

audate euz
oñs angeli ei⁹:
laudate eū oēs
virtutes eius.

Tous anges De nostre seigneur
Puissances/ vertus/ maiestes
Deuant lui Venez faire honneur
Et chans De louenge chantes.

Laudate eum
sol et luna: lau/
date euz omēs
stelle et lumen

La lune le luisant soleil
Loues Dieu aussi les estoilles
Du ciel chascune en cas pareil
Luy presente louenge. Belles.

Laud eum celi
celoz & aque q̄
super celos sūt.
laudent nomē
domini

Les cieulx des cieulx Ditz par renon
Donnes louenge au Dieu Des dieux
Les eaues aussi qui sus les rieux
Sont assises louent son nom.

Qui ipse dixit et
facta sunt ipse
mādauit et cre
ata sunt

Car tous les cieulx & ourraiges parfaiz
Qui sont au ciel ont este seulement
Par son saint Dit de digne bouche faiz
Et tous crees par son commandement

Statuit ea in e
ternū et in secu
lum seculi pre /
ceptū posuit et
nō p̄terit bit

Il les a mis en leur stabillite
En lieu prefix Dont l'un ne partira

178
Commandement de son auctorite
Il leur a mis qui point ne passera

O vous dragons De la terre ou se reuge
Mortel Benin louenge a dieu Donnes
Les abismes toutes rendes louenges
A celui Dieu qui vous a ordonnees

*Laud. dñm de
terra dracones
et om̃s abyssi*

feu/gresle/glace/esperiz de procelles
Qui obserues la parolle Diuine
Chacun De vous en son estat se incline
Pour luy rendre louenges sollempnelles.

*Ignis grando
nix glacies spi
ritus proceliar
que faciūt Ver
bum elus*

Montaignes & toute haultesse:
Loues Dieu en ce monde icy
Arbres portans De fruct espeece
Ledres & non portans aussi

*Mōtes & om̃s
colles ligna fru
ctifera et om̃s
cedri*

Bestes sauuaiges peccoraux domestiqs
Rendes a Dieu tous louenges nouvelles
Serpens aussi & bestes Benefiques
Et tous oyseaulx portans plumes & esles

*Bestie et vni/
uersa pecora ser
pētes & oēs vo
lucres pennate*

Tous roys De la terre loues

Reges terre et
oīms populi pī
cipites et oīms
iudices terre

Le roy Des roys aussi les princes
Juges De la terre aduoues
Et tous les peuples Des proninces

Iuvenes & Vir
gines senes cū
iunioribus lau
dent nomē dñt
qz exaltatū est
nomē eius sol⁹

Jeunes & Vierges loues dieu dung accord
Jeunes & Vieulx louent sa maïeste
Car cest celui qui de tous est plus fort
Et est son nom seulement exalte.

Cōfessio ei⁹ su
per celū et ter /
rā et exaltauit
cornu ppli sui.

Loue Doit estre & confesse Dauoir
Humilie tant sa Diuinite
Que De son ciel est venu receuoir
En la terre labit Dhumanite.
Après iesus a este exalte
Qui Du peuple est la corne par figure
Par quoy on peut exposer lescripture
Et Dire a Dieu que sa confession
Sus terre & ciel par collaudation
Justement lui Doit estre presentee
En tant quil a prins incarnation
Et la corne De son peuple exaltee.

Hymn⁹ oībus
sanctis eius ft /

De son aduent hymne chantent ses sād
Les filz Disrael aussi pareillement
Tous les peuples aussi De luy prochains

119
Doivent louer son saint aduenement
Hymnes chanter melodieusement
En armonie deuote & sollempnelle
Et le louer De cuer parfaitement
Pour paruenir a sa gloire eternelle.

filie israel populi
lo appropinquasti
tibi

Chantes a Dieu nouveau cantique
Duquel la louenge est assise
Glorieusement en leglise
Des sains en ordre magnifique

antate dño
canticum nouum
laus eius in ec
clesia sanctorum.

En Dieu israel s'esioyffe:
Par parfaite deuotion
En leur hault roy prennent letice
Toutes les filles De syon

Letetur israel in
eo q̄ fecit eum
filie syon exul
tent in rege suo.

filles De syon facent feste:
Louant Dieu en tymponion
En compaignie propre & honnestes
Et chantent en psalterion.

Laudetur nomen
ei in choro in tym
pano et psalterio
psallant ei.

Lar Dieu a prins affection
En son peuple & exalte
Les cieulx De bonne intention

Quia beneplacitum
est dño in po
pulo suo: & exul
tauit mansuetos
in salutem.

En son salut pour leurs bontes

Exultabūt sā
cti in gloria le/
tabuntur in cu
bitibus suis.

Les saints se exalteront en gloire
Au pres De Dieu ausquelz ilz touchent
Et si se esjouyront encoze.
Escubilles en quoy ilz couchent

Exultationes
dei i gurgure eo
rum: et gladii
incipites i ma
ribus eorum

Les ioyes De Dieu sont es chans
Et en la gorge De ses saints.
Lesquelz portent entre leurs mains
Les glaives de Deux coustes trenchans

Ad faciendam
Vindictā in na
tionib⁹ in crepa
tiones i populis

Glaives de Deux coustes agus
Pour faire aux nations Vengeance
Et increper les redargus
Peuples qui nont point eu creance.

Ad alligandos
reges eorū cō
pedibus et no
biles eorum in
mantel ferreis

Pour lier les roys De la terre
En ses glaives portent ainsi
Et pour tenir nobles en ferre
En manicles De fer aussi.

Afin quilz facent iugement
Conscript & ordonne de faire

Tous les saints auront plainement
Pouvoir de Dieu iudiciaire.

120
ptuz gloria hec
est omibus san
ctis eius.

Vous hommes glorifies
Qui auez la fruition
De haultz sieges sanctifies
Louez Dieu en sa version
Loues sa Domination
Et sa Vertu ou firmament
De vous la collaudation
Proceder doit premierement.

audate dñz
in sanctis eius
laudate eum in
firmamento vir
tutis eius

En ses Vertus louer le fault
Et selon la grant multitude
De sa puissance magnitude
Car cest le Dieu qui est treshault

Laudate eum
in virtutib⁹ ei⁹:
laudate eum se
cundum multi
tudinē magni
tudinis eius

Loues le en son de trompette
En herpe & en psalterion
Cest de volente pure & nette
En parfaicte deuotion

Laudate eum in
sono tubæ lau
date eum in psal
terio & cythara

Loues en toute compaignie
Dieu par instrumens musicaux

Laudate eum in
tympano & cho

q i.

ro: laud euz in
cordis organo

Comme tabours en armonie
De cordes & en symphonie
Orgues qui ont Diuers tuyaux
Car par ces instrumens vocaulx
Sont entendus moralement
Les deuotz instrumens mentaulx
Qui louent Dieu parfaictement.

Audate est in
cymbalis beso/
nantib⁹: lauda/
te eum in cym/
balis iubilatio/
nis omnis spi/
rit⁹ laudet dñz.

En cymballes bien resonantes
Donnes a Dieu laudation
En cymballes bien cler sonnantes
Donnes luy iubilation
Tout esperit en conclusion
Sesforce De porter honneur
Et louenge a nostre seigneur

Icy fault dire requiem

Anthene inttrodutive po^r le ca
tiq^u q^u fist zacarie en louât nos
tre seigneur par esperit prophe
tique moralement attribue a
iob en la fin De ses Dictz

121
Mon Dieu mon seigneur & mon roy
Mon pere par creation
Mon redempteur par ferme foy
Je croy la resurrection
De la chair en conclusion
Ou corps retournera le sperit
Mon vray redempteur iesucrist
Qui prins essence naturelle
Pour expurger les fautes belle
Par ta benoiste passion
Je croy bien la vie eternelle
Et la gloire perpetuelle
De ta benoiste vision
Mais en ma simple intention
Tant seulement prie ta clemence
Quelle pardonne mon offence
Tant que ie ne soye pas mis
Entre les boucz plains de insolence
Mais en la plaisante assistance
Des doux aigneaux tes vrayz amis

Le pseaulme

Benoist est le seigneur le Dieu

qii

Credo dñe iesu
criste carnis re
surrectionē Si/
tam eternā sed
tantū deprecor
tuā clemētiam
nō iter edos sed
inter agnos cā
fortiuz merear

enedit dñs
Deus israel: q̃a
Visitauit & fecit
redēptionē ple
bis sue

Et erexit cor /
nu salutis no /
bis in domo da
uid pueri sui

Sicut locut⁹ ē
per os factor: q̃
a seculo sūt pro
phetarum eius

Israël qui a Visite
Son populaire en chascun lieu
Pour lofter De necessite
Le Bray Dieu par humilite
Voyant la Desolation
De son peuple en captiuite
En a fait la redemption

Celui Dieu qui nasquir Boulut
Pour reparer l'humain Deffault
Nous a la corne De salut
Erigee & leuee en hault
Par quoy graces rendre luy fault
Du bon Du cueur il appartient
Et celui que tout peut & Vault
Et De qui toute Bonte vient

Ainsi a fait sans contredit
Et sont toutes choses parfaictes
Comme par la bouche auoit Dit
De ses saincts et de ses prophetes
Qui ont les propheties faictes
Long temps que estre acomplies

122
Mais De ceste heure sont complètes
Leurs beaux Ditz & leurs prophécies

Sauues sommes Des ennemis
Mortelz qui tressort nous hayont
Nous sommes hors de la main mis
De ceulx qui nous persecutoient
Durement ilz nous tourmentoient
Mais despiter les pouons tous
Car faire mal ne nous scauroient
Nostre salut est avec nous

Salutē ex ini/
micis nostris: &
de manu oīm q̃
oderunt nos.

Venu est pour mettre en concorde
Pour monstrier Voyes & moyens
De faire sa misericorde
Auec noz peres anciens
Et les mettre hors Des liens
Ou tenoient estroictement
En rememorant les grans biens
Promis en son saint testament.

Ad faciendā mi/
sericordiā cū pa/
tribus nostris:
et memorari te/
stamētī sui scī.

Abraham nostre grant pere
Jadis iura quil purgeroit
Du pere adam le Situpere

Iusiurandū qđ
iurauit ad abra/
ham patrē no/
strū daturū se
nobis.

q.iii.

Et que salut nous Donneroit
Par ung moyen quil trouueroit
Pour nous mettre a saluation
Et son filz iesus enuoieroit
Prendre ou monde incarnation.

Ut sine timore
de manu inimici
corum nostrorum
liberati seruiamus
illi

Pourtant seruons lay de bon cueur
Affin que Deliures soyons
De noz ennemis & que peur
Plus de choir en leurs mains n'ayons
L'antiques tubillations
Presentons lay de bon couraige
Car par ses mediations
Nous sommes tires De seruaige

In sanctitate et
iusticia coram ipso
per omnes dies
nostros.

Soyons tous temps de nostre Vie
Deuant sa haulte Dette
Sans Deshonneur & Villennie
Mais en iustice & saintite
Preseruans par humilite
Noz cueurs a celle Dont nasquit
Le Bray filz De la trinite
Qui De noz mauz poya lacquit

Et toy enfant digne prophete

123
filz Du treshault Dieu appelle
Quel louenge sera parfaicte
Enquoy ton nom soit extolle
Tu es icy bas Deualle
Prepare la voye du sauueur
Deuant sa face est prealle.

Et preiras en grant honneur

A son peuple tu es Venu
Donner De salut la science
Qui en peines estoient tenus
Et en mortelle Decadence
Mais remission De loffence
Tu as apportee planiere
Pourtant a ta sainte presence
faire nous deuons bonne chiere

Par les glorieuses Visceres
De sa misericorde sainte
Nostre Dieu a deu noz miseres
Nostre Douleur & nostre plainte
Il a receu nostre complainte
Si bien quen Vne heure soudaine
Vne Vierge a este encainte
Pour reparer nature humaine

q. iiii.

Et tu puer pro
pheta altissim
Vocaberis pre
bis eni ante fa
ciem dñi para /
re Vias eius

Ad danda sciē /
tiaz salutis ple
bi eius i remis /
sionē peccator
eorum

Per Viscera mi
sericordie dñi no
st ri in quib⁹ vt
st aut nos ori /
ens ex alto.

Illuminare hi
is qui in tene /
bris & in umbra
mortis sedet ad
dirigendos pe /
des nostros in
viam pacis

Oray Dieu a qui on doit Donner
Parfaicte louenge en tous lieux
Il te plaise De illuminer
Et Donner ta clarte a ceulx
Qui seent es lieux tenebreux
Si que nous puissions eriger
Et noz piez Deuant tes saints yeulx
En voye De paix Diriger.

Icy fault Dire requiem

Vers

In memoria eter
na erunt iusti /
ab auditu ma
la non timebunt.

Les iustes qui la foy tiendront
En memoire perpetuelle
Seront & en rien ne craindront
L'audition male & cruelle.

Vers

A porta inferi
exue domine ai
ma & eorum

Dentrer en la porte infernelle
Deliure les ames Des iustes
Seigneur De puissance eternelle

124
Qui congnois iustes et iniustes

Vers et dit iob

Je croy que les biens ie verray
de dieu et de ses bons seruans
Après ma mort que ie seray
mis en la terre des viuans

Credo Videre
Bona dñi in ter
ra viuentium.

Pseaume sans anthene

Des lieux profondz plains d'obscurité
Ou iay este
Et suis comme en prison
De cuer piteux deuant ta face
Jay presente
Tant yuer comme este
A ta bonte faisant mon oraison
Chief de raison
Escoute mon blason
De ta maison
Ou tu es roy des roys
Par ton plaisir exaulce moy ma voix

ex profundis
clamant ad te
dñe dñe exaudi
Vocem meam.

fiât aures tue
intédêtes: Vo/
cem de precatto
nio mee

Ouïlles ouvrir tes oreilles benoïstes
Et tendantes cela q' ie diray
Recepuantes / Doucement les requestes
Et loraison en quoy ie te prieray
Deuant tes yeulx me humilieray
En demandât grace de mes meffais
Car ie scay bien que ie suis demeuray
Homme perdu se grace ne me fais

Si iniquitates
obseruaueris do/
mine: dñe q's su/
stinebit

Pas qui esse qui soustiendra querelle
Au iugement extreme deuant toy
Se tu gardes nostre offense mortelle
Que auons faicte contre ta sainte loy
Seigne' seigne': mōstre auoir cue' de roy
Doulx et begnin courtois et pitoyable
Sans condēpner ton seruite' coupable
Selon ses fais ainsi que pourroys faire
Tant est Vng roy souuerain et notable
Plus doit estre piteux et debonaire

Quia apud te
ppitiatto est et

Soyes piteux plain de compassion
Car nous nauons propiciation
Ne seur recours qu'en vers toy seullemēt
Quant est de moy sans Variation

125
J'ay soustenu de Bonne affection
Toi pour ta loy selon mon sentement
Car ie scay bien que canoniquement
Tu establis ta loy premierement
Si quil ny a rien que toute equite
Justice et droit: Vnus assemblement
Misericorde aussi pareillemēt
Juge pourueu de toute charite

propter legem tuam
sustinuit te dñe.

En porolle De mon dieu soustenue
Se est mon ame & tousiours maintenue
Par ferme foy croyant la Verite
Et par ce cas de tous poins se suertue
En tāt quelle a de pouoir de Value
A colander sa haulte deite
En son seigneur a mon ame bonte
Tout son espoir cuer et felicite
Si quil ny a aduersite aucune
Par qui le espoir luy en peult estre oste
Car ie congnois bien sans difficulte
Que dieu peult trop pl^s q ne fait fortune

Sustinuit aīa
mea i verbo ei⁹
spauit aīa mea
in domino

Esperer israhel et tousiours se confie
En son seigneur de leure matutine

Acustodia ma
tutina vsqz ad
noctē: speret is
rael in domino.

Jusques a la nuit et point ne se deffie
D auoir salut en pissance diuine
Icy israel peuple de dieu define
Qui esperer: doit en son createur
Depuis le iour quil prent son origine
Jusques a la mort qui luy naure le cuer
Car lors verra la liesse ou le pleur
Ou par arrest de court iugie sera
Soit bien soit mal soit liesse ou Douleur
Chascun son fais en la fin portera

Quia apud do
minū mīa: et co
piosa apud eūz
redemptio.

En dieu de buons bien esperer
Car il ne fault point differer
Que misericorde ne soit
Enuers luy pour nous conferer
Et redemption preparer
La ou lennemy no^r decoit
Cest celluy qui tous nous recoit
Doulentiers de face amoureuse
Bien est de ceu qui ne appercoit
Sa redemption copieuse

Et ipse redimet
israel: ex omib⁹
iniquitatib⁹ et⁹.

cest celui qui rachetera
son peuple israel et loatera
De toutes ses iniquites

120
Cest celluy qui le x altera
En paradis ou il aura
Toutes ioyes et felicitez
Cest celluy qui nous gardera
Du diable et preseruera
Que nous nen soyons surmontez
Cest celluy qui nous iugera
finablement et monstrea
Ses Vertus par auctorites

Ly apres se dit requièr pater noster

Exaulce la mienne oraison
Sire et que la clamour de moy
En tout temps et toute saison
Puisse paruenir iusques a toy

Domine exau
di orōnē meam
& clamor meus
ad te veniat

Oraison

Sire plain de grace diuine
Ta tressaincte oreille incline
A nos prieres par lesquelles
Ta misericorde Benigne

inclina dñe
aurē tuam ad
preces nostras
quibus mīam
tuaz sup; lices

deprecaur De
aiaz famulicui
et aiaz famu/
lorū famularū
qztuarū quas
de hoc scō mī/
grare iussisti: i
pactis ac lucis
regione cōstitu
as: i factō qtu
orū iubeas esse
confortes

Supplions quant sus nous chemine
Lennemy par voyes mortelles
Roy puissant supplicablement
Nous te Deprions humblement
Ainsi qu'on doit son createur
Que l'ame de ton seruiteur
Et les ames de tous loyaux
Trespassez que par tes appeaux
As passez de ce cieles en l'autre
Commande: que par ta mercy
Les constituees en region
De paix et de lumiere aussi
Et en la congregation
De tes saictz en conclusion
Les commande estre confort
A pres la separation
faicte De l'ame et du corps

eus Deute
largitor: i hū. i/
ne saictis ama
torū sum' clemē
tiam tuā De no

Aultre oraison pour parens a
mis et bienfaicteurs
Dieu de pardon et grace largiteur
Et du salut des humains amateur
Nous requerds ta benoiste clemence
Affin que tu qui es Vray redempteur

127
Du genre humain q̄ adā premier peche^r
auoit perdu par inobedience
Nous concedes par l'intercession
De marie la congregation
Cest assauoir De noz peres et meres
Parēs / amis biēfaicteurs seurs et freres
Qui sont passes de ce siecle & has lieux
auec tes saitz paruenir aux saintz cieulx
fais compaignons de la beatitude
Et du repos perpetuel ioyeux
La ou tu es en ta grant celcitude

Aultre oraison generale

Dieu de tous loyaux conditeur
Et redempteur par ta Douleur
Aux ames ta grace attendantes
De tes seruans et tes seruantes
De tous pechiez remission
Donne / si quenl'extinction
De Vne mondaine expiree
Ayent par supplication
Indulgence absolution
Telle que ont tousiours desire

stre cōgregatio
nis patres ma
tres fratres so
rores & bñfacto
res nostros qui
ex hoc scō trās
terūt beata ma
ria semper Vir
gine intercede
te cū oīb⁹ sāctis
tuis ad ppetue
beatitudis con
sortiū puenire
concedas.

Idem dñs
oīm conditor et
redēptor aīab⁹
famulorū fa
mularūqz tua
rū remissionez
cūctorū tribue
peccatorum Vt
īdulgētiā quā
semper optaue
runt piis sup
plicatōibus cō
sequantur

98
 Cy finent les Vigiles des mors tassa-
 tees De latin en francois et nouuelle-
 ment imprimees a paris po^r anthoine
 Verad libraire demourant a paris sus
 le pont nostre dame a l'image saint ie-
 an leuangeliste.



389.

